中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司

香港灣仔分城街十八號

各部電話

編輯部：七三零七零六

採訪部：七二零六二七　七二三四九二

營業部 廣告部：七二九三零七　七三零七零八

社長室：七三四八五四

總編輯：七二七二弍二

經理室：七二七二六一

中區辦事處：二弍五四九五　二弍一弍三八

電報掛號二零七五　郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫

（外埠版精編一大張）

新聞紙第一五八四零號

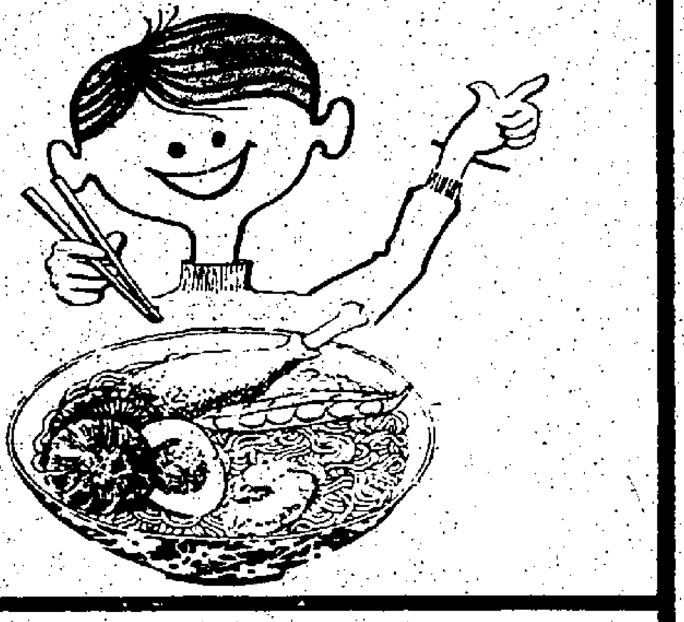
純正牌 冬菇鷄湯

超級榮泰麵

香滑可口

純正牌 冬菇鷄湯

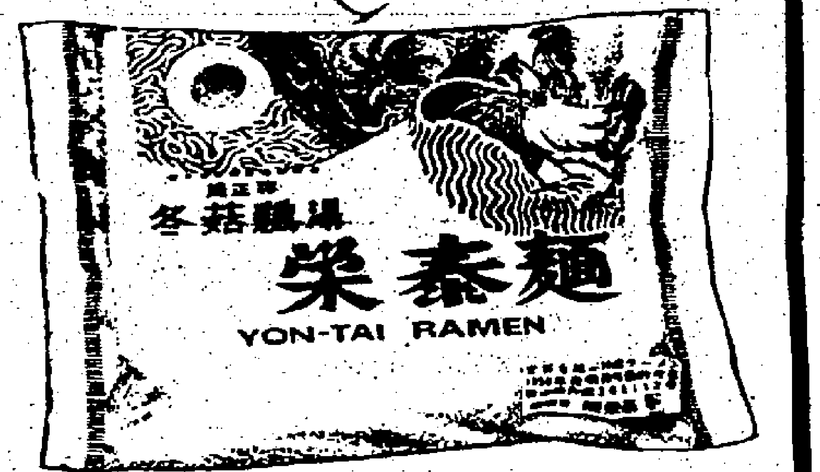
超級榮泰麵



有益健康

純正牌 冬菇鷄湯

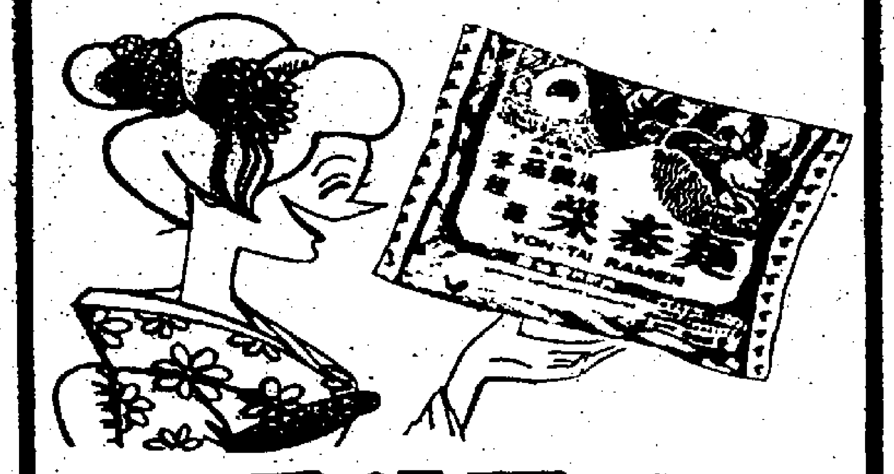
超級榮泰麵



與別不同

純正牌 冬菇鷄湯

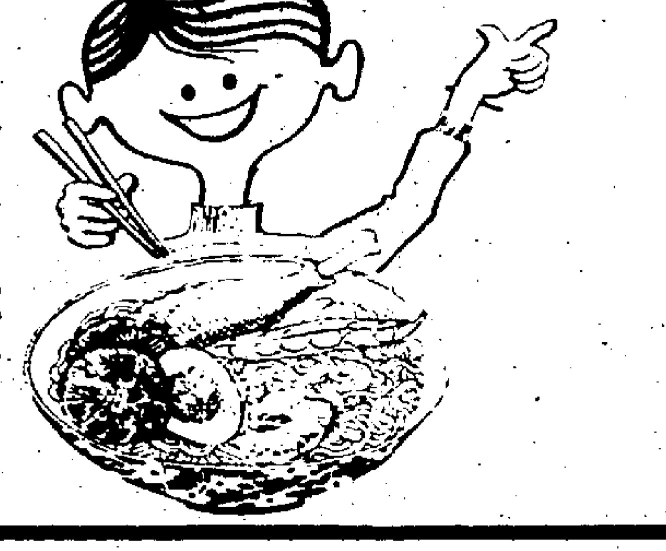
超級榮泰麵



香滑可口

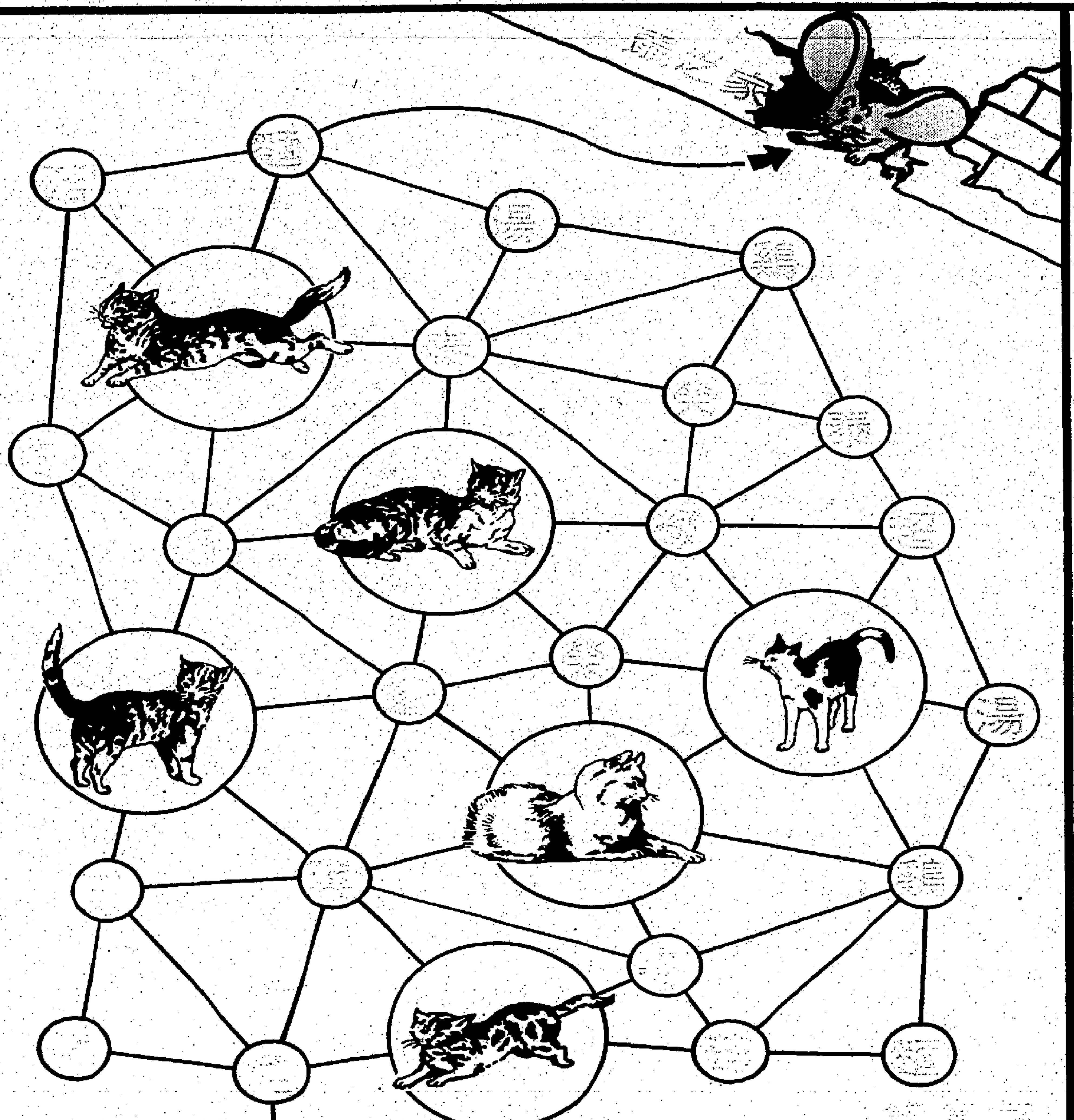
純正牌 冬菇鷄湯

超級榮泰麵



有益健康

超級榮泰麵 慶祝 鼠年行大運填圖遊戲



上述名次如多人獲中，則由抽簽決定，歡迎踴躍參加。

截止日期：一九七二年四月十五日

揭曉日期：五月一日

有獎行運遊戲辦法：

①鼠年行大運，有鼠二隻，運去超級「榮泰麵」由紅色箭咀開始，按步沿黑綫用紅筆填上，找尋一條路前進運到「鼠之家」，注意有貓的路綫不能通過，沿綫路經過之字句須列下：

一張圖不能重覆填兩路綫。

②參加者，請注意此圖之旁，超級「榮泰麵」三字有十種不同字體，每種字體旁有編號，何種字體是「榮泰麵」外包之「榮泰麵」三字之標準字樣，請用編號代表填號碼入↓ 內，

何種編號是黃色錫紙包上之「榮泰麵」三字之字樣，請填號碼入↓ 內便可

③你經常在何處地區及商店買到超級「榮泰麵」請列明如下：

地區：　士多名：　或買不到的商店名：

④參加者每張圖必須附榮泰麵內之「冬菇鷄湯黃錫紙吉包一個」連同填妥之行運遊戲圖一齊寄付「香港德輔道中48號裕昌大廈703室」信封註明「超級榮泰麵填圖遊戲」之字句

參加者姓名：　性別：　年齡：　地址：

純正牌 冬菇鷄湯

超級榮泰麵

香滑可口

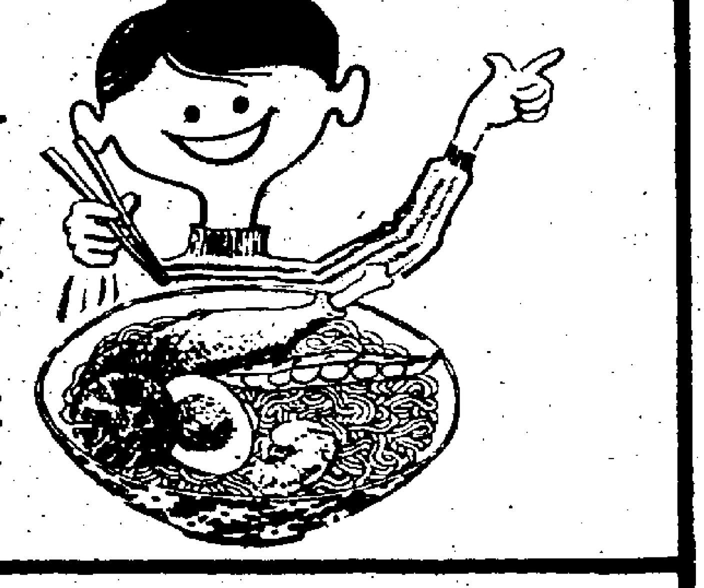
純正牌 冬菇鷄湯

超級榮泰麵

與別不同

純正牌 冬菇鷄湯

超級榮泰麵



有益健康

純正牌 冬菇鷄湯 超級榮泰麵

與別不同

純正牌 冬菇鷄湯

超級榮泰麵

香滑可口

註冊專利：
本社乃1958年即席麵之發明者
日本製法特許証第308112號

港九各處均售

H25,757‧H236216

H225950‧H236031

哈辛正式向國會建議 阿剌伯聯合王國方案
傳以色列擴建加薩港供約但使用

【安曼十五日美聯社電】約但國王哈辛於星期三日建議，以色列軍一旦撤出約但河西岸地區後，即在該區成立一個半自治的巴勒斯坦國家。

他對一班來自約但河兩岸五百名的約但名流說：該個新國家將會和約但保持聯繫，並且，該兩區在他的統治下，名爲「阿剌伯聯合王國」。

一名政府發言人否認上述計劃已經和以色列達成協議。他說：兩國領袖並無就此事進行討論。

哈辛建議耶路撒冷應是其所謂「巴勒斯坦區」的首都，而安曼則是「約但區及阿剌伯聯合王國區」的首都。

上述兩地區將設有一國會，國會議員將由一次直接及秘密投票選出，而國會議席則由該兩處地區平均分配。

哈辛的建議已提交約但國會，差不多肯定可獲批准。但他們對該建議仍然保留外表的修飾，直至與以色列達成一項解決辦法時爲止。國會同時將會被要求草擬新的憲法，來履行該項改變，每一地區將會有本身選出的人民議事會，該會將會選出一位地區總督。

哈辛說：「這個新局面將會在一種確保增加約但與巴勒斯坦的固有力量，以及增加達成我們的希望和抱負的能力的情形下，保證了約但與巴勒斯坦的重新整頓。」

哈辛是在約但皇宮的會客室內發表談話。記者們亦有出席該次會議。

哈辛說：當局與來自東西岸地區的名流進行了一連串的會議與商討後，該項計劃已經草擬妥當。

【華盛頓十四日合衆國際社電】國務院週三宣稱已接到通知，謂約但政府將於週三發表「一項極重要公佈」。

國務院發言人布雷，在記者招待會拒不透露約但將公佈的是甚麼。

但其他官員說，約但已通知美、英、法、俄四國，謂哈辛王建議在約但河西岸現在以色列佔領下的領土，設立一個聯邦政府。

【特拉維夫十五日合衆國際社電】政界及海運人士於今日說：以色列當局計劃再次擴大加薩港的設備，使以色列足以供應約但所需，約但在一項可能與以色列達成的協議下，提出需要一個通往地中海地區的出口的要求。

「新訊報」的報導說：約但國王哈辛頗意對被佔領的約但河西岸地區問題，向以色列作出重大的讓步，以回報加薩的港口設備。

該等人士說：擴大加薩港，是一項重新安置加薩區內的阿剌伯難民，以及使猶太人在該處被佔領的阿剌伯地區中居住的重要計劃的一部分。

圖片說明：新任約但駐聯合國大使沙拉夫（右圖），於三月十四日堅決否認報章中敵視哈辛國王的報導，謂約但已和以色列達成協議，以結束兩國之間多年來的衝突。沙拉夫在聯合國的一次記者招待會中，作出該項聲明。與伊拉克爲鄰的巴格達電台於三月十四日說：約但國王哈辛（圖左，攝於一九七零年）將於三月十五日宣佈成立一個新的聯邦國家，它將包括在一九六七年以阿戰爭時被以色列奪取了的土地。（合衆國際社無綫電傳眞）

阿剌伯國反應憤懣 巴游計劃另組政府

【貝魯特十五日美聯社電】阿剌伯國家星期三日對約但哈辛國王擬建立一個巴勒斯坦自治國，與約但組成聯邦，稱爲「阿剌伯聯合王國」的計劃，反應憤懣。

埃及、敘利亞、利比亞及伊拉克的電台及報紙的評論，指該項計劃是約但邁向與他們頭號敵人以色列單獨媾和的第一步。

配有機關槍的黎巴嫩防暴警察，星期三日在此間約但大使館建築物及約但航空公司辦事處周圍把守，防止游擊隊及左翼分子的可能襲擊。

巴勒斯坦游擊隊人士說：巴勒斯坦游擊領袖宣佈計劃自行組成流亡政府，作爲對哈辛王此舉的報復。

【開羅十五日法新社電】此間官方「金字塔報」於今日聲稱：傳說中的約但國王哈辛有關約但的未來政治計劃，是哈辛與以色列達成的協議的第一階段，而哈辛將於稍後前往華盛頓訪問。

該報說：該項預料在今日稍後時宣佈的計劃，共有九點，與「肅清」巴勒斯坦人民有關。

該報說：埃及、敘利亞及利比亞三國總統，於昨日舉行一次三小時的會議，討論上述局勢，他們在與巴勒斯坦解放組織商討後，將發表一項聲明。

該報同時報導：利比亞總統卡達菲曾在昨日與埃及國防部長沙德克訪問蘇彝士運河，沙氏稍後與敘利亞總統阿沙德會晤。

以色列兩反對黨 促國會緊急辯論
梅爾夫人將澄清立場

【耶路撒冷十五日美聯社電】以色列兩個最大的反對黨，於星期三日要求召開緊急國會辯論會，商討據傳哈辛國王擬組織「阿剌伯聯合王國」（該王國將包括約但河西岸）的計劃。

以色列總理梅爾夫人，預料會在星期四日的會議中，說明以色列政府對該計劃的立場。

以色列曾否認曾與約但王國進行任何秘密會談，討論被佔領的運河西岸或阿剌伯東部耶路撒冷的問題。

安撫學生情緒 高棉總理辭職獲准
諾爾促國民鎮定

【金邊十五日法新社電】最近就任爲高棉國家元首的諾爾，於今日籲請高棉人民，保持鎮定，並說，他正進行組織一個新的政府。

當學生的不安情緒不斷在此間增加時，諾爾元帥宣佈說，他已於今日接受馬達克政府的辭職，這原是由馬達克於上星期日提出的。

他請求人民給與他時間，以組織一個新政府。他又說：「最近的幾天，使我們在改革行動中，向前邁進了新的一步，它正引導高棉趨向一個共和的政權。」

【金邊十五日合衆國際社電】當高棉政府的領袖們再度會議，企圖解救現時已進入第六天的政治危機時，約有二千名高棉平民和郊區代表，於今日早集在金邊一座會議廳內，進行一次親政府的示威行動。

高棉的學生同時亦加強他們的抗議行動，反對馬達克將軍的可能參加一個新政府內。學生在他們的建築物上懸掛新的抗議標語，派發傳單及號召舉行會議。

馬達克政府的臨時委任令已於今日滿期，但直至當地時間今日上午十時爲止，仍未有這項委任令會否延長的消息。

巴黎越南和談 今將恢復舉行

【巴黎十五日合衆國際社電】參加越南和談的共黨代表，經過一個多月的抵制和中斷該和談之後，於今日同意一項由美國和南越提出的建議──於星期四日舉行一次和談例會。

共黨代表同意於星期四日舉行第一百四十六次和談會議的消息，是從南越共黨代表團的一項聲明中透露出來的，該代表團通常亦是爲北越發言的。

諾爾就職：自行宣佈爲高棉總統的諾爾元帥，於三月十四日舉行一項多姿多彩的儀式中宣誓就職後，接受政府官員，及佛教僧人的祈禱。（合衆國際社無綫電傳眞）

大馬與印尼擬採行動 加强控制馬六甲海峽
包括在水道敷下水雷

【吉隆坡十五日合衆國際社電】馬來西亞政府今日稱：它與印尼堅持馬六甲海峽是屬於他們兩國間的水域，他們準備不讓那些正在交戰中的國家的艦隻通過。

正由印尼返國的副總理伊斯曼稱：我們絕對堅持地說：馬六甲海峽不容國際化。

伊氏在被詢以大馬及印尼是否準備加强他們對該海峽之控制時說：由於我們只讓正當使用該海峽的船隻通過，我們將不會受感這點，除非他們（船隻）有壞企圖。

伊氏在被詢問有關對該海峽施行控制的辦法時說：「方法甚多，我不告知你們，但在時機成熟時，閣下就可知到我們施行的方法如何。」

高級政府官員在稍後時私下說：這意味大馬將準備阻止兩個正在交戰中的國家的船隻通過該水域，倘大馬對該項戰爭採取中立態度的話。

其他官員又指出：大馬甚至會在該戰略性的水道敷下水雷。

他們又謂：例如，倘美國及蘇俄兩國正在交戰，馬來西亞就將會阻止該兩國船隻通過。

大馬及印尼曾在去年十一月發表聯合聲明謂：馬六甲海峽並非國際水道，但說：他們將同意正當使用該海道的船隻通過。

菲總統分析亞洲局勢指出 北平乃傾覆活動禍源
中華民國力足保衛台灣

【馬尼剌十五日合衆國際社電】菲律賓總統馬可斯今日說：尼克遜總統前往中國大陸的訪問，是一次已把世界緊張局勢緩和，並標榜「亞洲和平的開始」的訪問。

但馬氏說尼氏中共之行，也鼓勵了北平訓練的「革命分子」，在菲律賓進行傾覆活動。

他又說：甚至在尼克遜及中共「總理」周恩來，在他們的聯合公報中，聲言決不干預其他國家內政以來，北平電台仍公然宣佈，支持在菲律賓的「毛派戰士」。

馬氏是在接受「赫斯特報系」總編輯赫斯特一次元長訪問之際，提出若干國際問題發表意見時，作出以上談話。

馬可斯，並不如其他若干亞洲國家領袖一樣，他對位於菲律賓北部不足一百哩的台灣的未來，並不感到極大的憂慮。

他說：雖然目前未有一位政治家能預知中國問題何時及如何獲得解決。但他相信中華民國能夠自衞的。

他又說：一個無其他國家插手干預，及而美國援助中華民國的話，我相信中華民國在未來五年至十年間，能抵抗中共軍事侵佔台灣的企圖的，其至美國不再援助中華民國，中共如不使用核子武器，亦沒有能力奪取台灣。但我不相信中共會單在解決台灣問題方面，使用核子武器。」

他又說：倘美國放棄台灣，中華民國可能會向蘇俄、日本、印度及任何其他願意支持該國的國家尋求援助，而我亦不會責怪它們。

他又說：因此，亞洲國家領袖懷疑中共邀請尼氏的訪問，其目的是否在於使中共獲得更多時間，我相信美政府對此也熟知。

馬氏強調說：美國不能撤離太平洋區。他又強調，懼怕蘇俄的中共，並不希望看見美軍最後退出太平洋區。

尼克遜夫人曾參觀過 北平「北京飯店」 裝修中發生火警

【北平十五日路透社電】北平市內的第一流旅館「北京飯店」，今日發生火警，但已由趕往現場的十二輛救火車將火勢控制。

該旅館係爲招待官方貴賓之用，火警發生於該旅館的「新」翼的六樓內，但當時未有賓客在該處居住。此場火警祇波及數間客房，以及僅有兩名工人因火警遭烟所燻而被送院救治。該旅館的新翼部分，內進行裝修，曾關閉若干星期。

火警的發生原因，據信是由於電綫漏電所致，當時各工人正在其中一個房間內，將傢俬的木製品漆新。濃烟曾湧進整座旅館，並包括該旅館原有的舊翼部分。日前在北平進行訪問的美國「黑豹黨」一行二十人，亦居住在該部分。在火警警報發出後，[illegible]切斷，旅館內的電梯及其他電力設施均告停頓。第一名在發生火警現場的人，是一名手持滅火器的中國職員。在進行搶救滅火工作時，通往天安門廣場對開的大街車輛全部改道行駛。尼克遜總統在上月訪問北平時，尼克遜夫人曾參觀該飯店的廚房。

亞遠經委會 在曼谷開幕

【曼谷十五日路透社電】亞洲與遠東經濟委員會第二十五屆年會，今天在此間開幕，討論富國與窮國擴大中的裂隙，並商討補救措施。泰國統治全國的政務委員會主席他儂亦出席，在會中宣讀他的開會演說。

美日換文 移交冲繩

【東京十五日美聯社電】美國與日本於星期三日在東京交換批准於本年五月十五日，把冲繩島交給日本的換文。

美國參議院及日本國會批准了把冲繩島較早歸還日本的條件，上述在日本首相佐藤的官邸中舉行的儀式，僅是一項禮節。

在七十歲的佐藤首相監督下，日本外相福田赳夫與美國大使梅耶交換上述文件。佐藤說：他認爲歸還冲繩是他的政治生涯中最成功之處，冲繩島是在二次世界大戰時，被美國佔領的。美國將繼續使用該島的若干基地，但在基地上的活動，將會受到限制，這些限制現正管制美國在日本設施上的活動。

巴黎美毛會議 內容絕對保密
美國務院聲明

【華盛頓十四日美聯社電】美國務院說：中共與美國在巴黎的會談不會事先公佈，會談之後，發言人亦不會發表報告。

國務院發言人布雷說：美國與中共駐巴黎大使的會談幾乎完全秘密，這是雙方協議的結果，用來保障他們的成功。

首次談判星期一日在巴黎舉行，巴黎美國官員在會談前後，都拒絕置評。無論如何，中共代表團在會談之前，先宣佈舉行會談。據布雷說：「我國與「中華人民共和國」一致認爲這是最佳的進行辦法，也是最大希望帶來成果的辦法。」

倫敦金價回跌

【本報訊】倫敦金價頭盤已列今日工商界版，最後倫敦來電，尾盤報四十八點三七五美元，比前市尾盤價跌三仙半。

英相爲北愛和平祈禱：倫敦西敏寺大教堂三月十四日舉行禱告，鏡頭前左角是反對黨領袖威爾遜，鏡頭前右角是英首相希斯。威氏之旁是威爾遜夫人，其旁是自由黨代表貝雅斯。據稱：他們爲愛爾蘭和平而祈禱。（合衆國際社無綫電傳眞）

康納利將發表演說 討論美元動盪問題
佐藤否認日元又將改值

【華盛頓十五日美聯社電】美國財政部長康納利準備於星期三日，就美元在歐洲的動盪問題，親自發表演說，並可能對在去年十二月達成的國際貨幣問題的解決方法，作出一項辯護。

康納利預定向在紐約舉行「外交關係理事會」，發表一項重要的演說。此次的會議將不公開，但財政部說：康納利的演詞摘要，將會發表。

康納利的助手們，曾試圖緩和外間的推測，謂康納利的演說將集中於美元的動盪問題；但官員們曾私下說：康氏的演詞曾一再整理，使它作爲針對美元的不安問題，提出答覆。

【東京十五日法新社電】日本首相佐藤榮作於今日駁斥另一次的日元改值迫在眉睫的猜測。佐藤在參議院的全體大會上，答覆社會黨議員和田的問題時說：「我們沒有任何計劃，再把日元改值。」

飛丹麥一包機 在波斯灣失蹤
乘客百零六名 生還機會甚微

【哥本哈根十五日美聯社電】「斯特靈航空公司」一位發言人星期三日說，他對星期二晚準備降落於波斯灣的都貝之前不久失蹤的一架載有一百零六名北歐人及西德乘客，與及六名機員的「卡拉維爾式」包機，生還者的希望甚微。

該發言人說：倘一項非正式的報告正確，則該機已於拉斯．阿爾．基瑪酋長國附近山間撞毀，而機上乘客的生還機會「極微」。

該機當時正由錫蘭的可倫坡飛返哥本哈根，機上有八十八名丹麥人，十二名瑞典人，四名芬蘭人及兩名曾在錫蘭逗留兩個星期的西德人。機員全是丹麥人。

該航空公司說：該機是在印度孟買作短暫逗留後，飛赴都貝降落途中失踪的。

該發言人又稱：該機駕駛人曾在預定降落時間前八分鐘（格林威治時間下午六時零六分）接獲都貝機場的降落通知。嗣後通訊中斷。

社論
不能再讓治安繼續惡化下去！

港九治安仍無好轉跡象，儘管社會各方奔走疾呼，希望當局能夠採取周密措施，防止治安繼續惡化，但仍無若何具體的行動，一種莫名的恐怖心理，瀰漫社會每個角落。根據新近出版的「香港年報」所紀錄的，去年港九發生的各類嚴重刑事案件，數達三萬零六百一十三宗，較一九七零年增加了四千三百九十二宗，創下了歷年來的最高紀錄，在三萬餘宗嚴重刑事案中，「侵犯居民財物」案件佔二萬六千四百零四宗（强劫案五千一百四十四宗；其他劫案五千一百三十二宗；夜盜案三千七百八十九宗；其他盜竊案一萬零三百六十三宗）。換句話說，各類的劫案，平均每天有七十多宗，即平均每一小時發生三宗。如此的統計數字，與世界其他通都大邑的大小劫案比較，相信總可以名列「前茅」了。

上述的數字是去年全年期內的官方紀錄，今年第一季快要結束，若依通案發生的劫案，兇殺案估計，如果治安情況不能及時改善，今年的數字可能有多無少。這不是故作驚人之言，或散播悲觀氣氛，而是實際的情形，不能不使人引爲深憂。不久之前，本港報導港督麥理浩爵士，因鑒於治安太壞，危害居民安全，已飭令研究對策。我們希望有關當局快馬加鞭，立即採取行動，事關整個香港的內部安定，不容徘徊瞻顧。

最近，九龍總商會具呈港府，籲請對治安從速採取有效措施，維護法紀。該會提出兩項建議：第一是採用治亂世，用重典與重獎之下必有勇夫的政策，內容包括：㈠警署簡化報案和認人手續，方便市民投訴；㈡非法藏有或攜帶攻擊性武器者，加重刑罰；㈢輕微初犯的青少年，須監護人具結簽保，如再犯時，監護人亦受連帶處分；㈣年齡足十七歲的青年罪犯，應作成年人判罪；㈤強搶或箍頸罪犯，除判苦工監外，並加笞刑；㈥因劫傷人，應判長期徒刑；㈦因劫殺人，應判死刑；㈧重金獎勵拘捕罪犯和檢舉罪犯；㈨窩藏或庇護罪犯者，作同謀論罪。

第二項建議是改變教育觀點，擴大職業介紹，鍛鍊身心，嚴禁並取締色情架步，內容包括：㈠目前本港教育制度，祇重視考試，缺乏品德薰陶，事後繩之以法，不如在校嚴加管教，導人正軌；㈡各區民政司署辦事處、街坊會等，除從事青少年康樂活動外，亦應爲青少年解決困難，謀求出路，如升學和就業等；㈢廠商應注重勞工福利，鼓勵工餘正當康樂或技術深造；㈣色情電影和淫穢出版物，應予嚴禁；㈤酒帘、音樂茶座、舞院、公寓等，應予嚴格檢查。

此兩項建議及其細節，包括事前的防範和事後的糾正，長期以來，社會人士所提出有關這一問題的意見，大多不外乎此。我們一貫的主張，就是「治亂世、用重典」這六個字。法律對犯罪者的刑罰，通常含有兩種目的，一是防止罪犯的重犯；二是防止其他人等犯同樣罪行。刑罰所採取的方式，監禁是使犯罪者在服刑期內，無機會重犯；感化是消除罪犯的犯罪傾向和企圖；嚴刑是使人不敢以身試法。若拿這種標準來衡量目前港九的治安情況，犯罪者的公開以暴力搶劫、傷人、殺人行徑，感化方式的刑罰，已失却作用，所能採取的祇是第一種和第三種方式。此外，港九所發生的暴力劫案，情形與別處不同，因爲犯罪者多爲青少年，十五歲兒童，居然斗膽搶劫，誠是罕見現象。根據香港政府刑事程序條例第七十一節規定，對未足十八歲的罪犯，法律不能判處極刑。因此，亂世重典就無法援用。這一點，法律界人士和若干社會俊彥，也認爲有改變的必要。對這班犯法的青少年如送入感化院，不但不能發生感化作用，反而很可能促使他們進一步向法治社會挑戰。

警察的責任是制止暴力的發生，或在案發後的偵緝調查，而防止罪行的發生，責任應由各方面人士負起。前者是治標，後者是治本。最近警員因追緝盜匪鳴槍，曾引起各方面的不同反應。我們深覺在歹徒目無法紀，罔顧他人生命、財產、安全於不顧，使用暴力搶劫財物和傷殺人命的今天，警員在案發之際鳴槍，既出諸無奈，且亦與職責攸關，無可非議。例如在去年十月七日意圖搶劫九龍大角嘴一家金舖的四名青年，因探員開槍制止，其中一持刀青年中彈斃命，日昨經荼辦裁判署裁定，死者死於非命，探員合法殺人。社會人士對於這一判例，相信俱認爲符合法律毋枉毋縱的精神，持刀行劫的匪徒，若不鳴槍制止，必造成財命慘案。這也表示治亂世、用重典，可能是目前改善治安的唯一選擇。否則，爲非作歹者一定恣意妄爲，居民所賦有的生存權利，豈不被剝奪殆盡？對破壞法律和擾亂治安的歹徒，如果稍存憐憫之心，那無異是鼓勵歹徒爲所欲爲，而使已經惡化的治安，陷於更惡劣的境地。

星加坡航線
日本航空公司
東瀛儀禮・侍君遨遊
香港鉄行大廈 電話：H-230081 貨運電話：H-245011

埔頭夜戰緊湊 加山華德上陣 二比一挫流浪

【本報訊】惹人注目的加山與流浪甲組足球聯賽，昨在政府大球場挑燈夜戰，結果，加山以二比一擊敗流浪，奪得寶貴兩分，並且贏得了「才敏」。雙方預備組之序幕戰，流浪則以二比一反勝加山。捧場球迷八千五百八十人，門劵收入一萬九千九百多元。

雙方以原定最強陣容出戰，各排出四二四陣式，賽前記者詢問畢得利，還抗議加山派「大水牛」華德上陣否，他表示並不反對，只不過抗議足總做法不對而已，並非針對加山而言。

是役初時雙方互有攻守，但下半場流浪攻勢居多，加山穿上新製的綠白橫間，而又沒有號碼之球衣上陣（但白褲上仍有小號碼），用意不得而知，是否使對手在快鬥快的作戰下，或是盯人作戰中，不易找到對象不得而知。但據云，是仿效英國些路迪隊的球衣設計，因近年來，英國些路迪得勝流浪時，穿這種球衣上陣，無往而不利。

加山以伊地打後衛，並專責釘牢「耶蘇」戴熙之活動，雖然伊地身高不及「耶蘇」，但他却深知「耶蘇」之球路，並且奔跑迅速。

接戰後僅十一分鐘，加山即獲十二碼罰球，而流浪「叛將」科士打地波射入網內，而首開紀錄，廿四分鐘，艾士和接應伊地傳送，單刀挺進，又建一功，上半場加山已取得二比〇優勢。

當然，流浪本有贏波機會，只惜球運不濟，不過加山門將何保羅，亦屢救險球，打得相當出色，其失回一球，亦不是他的主要責任。

流浪部份球員都頗落力，畢得利初時佈置球員們，特別是華籍球員利用較為優異的腳法，去消耗對方體力，使加山球員疲於奔命，必要時，還可縱球過人而單獨「搵食」，他們上半場以「耶蘇」打翼衛作用不大，下半場改打中鋒，才由他攻回一球。

及後流浪雖然控制局勢，其入球機會，與對方相比大約是三對一，但加山既已先嘗甜頭，而打顛條氣，前路門那會不去拼搏，去保衛經已到手的戰果，所以流浪欲反敗局，實不容易。

加山先入兩球 一球為十二碼 流浪最後由戴歷破蛋

接戰後，流浪搶攻，四分鐘，郭家明右方疾馳而上，但無人接應，底綫傳球過左方，徒勞無功。五分鐘，鄭國威吊擊，吊球加山門前，飛出界外。基摩亞盤蹤頂攻門，飛出界外。

十一分，加山揮軍反撲，流浪禁區內時起混戰，十一分，伊地長傳，單拉遜不慎用手掮球，加山得十二碼罰球，科士打主踢中鵠，先勝一比零。

加山士氣大振，攻勢更有威脅。廿二分鄭鴻昌在流浪門前四十碼左右犯手球，被球証記名警告，加山由伊地主踢罰球，吊向流浪門前，夏飛衝門，球落右輔位空檔，艾士和近射入網，二比零，加山添一球。

流浪失去兩球後，大舉反攻。卅一分，鄭鴻昌底綫開出罰球，天士尼力頂攻門，何保羅已無法挽救，但中柱彈出，加山倖保不失。到四十分時，流浪換人，天士尼退出，由宗啓明上陣。以後流浪繼續反攻，加山力守，無隙可乘，上半場，加山暫勝二比零。

下半場流浪基摩亞沒有再登場，由歐陽純上陣，加山則原班人馬應戰。流浪于接戰後，歐反攻，五分鐘，鄭鴻昌直綫長傳，戴熙長驅直進，時加山後防空虛，何保羅亦離開崗位，戴熙即把握時機，射球入空門，一比二，流浪扳回一球。

比數接近，雙方爭持更烈，但仍是流浪攻勢較多。廿二分，晚士廿碼附近勁射，斜出界外。

加山有驚無險。卅一分，郭家明送球入禁區，人馬雜沓中，戴熙頭球攻門，何保羅拍出，再而歐陽純抽射地波，文中柱彈出。

流浪希望平反敗局，以後圍攻得加山水洩不通，但見加山守衛忙個不了，力拒來師，雖有驚險，却未有再失，加山卒保持二比一戰果，氣走流浪終場。雙方佈陣如下：

（加山）何保羅、潘旺、麥約翰、沙維治、保安德、遜夏、科士打、羅查、柏斯伊、飛華、艾士和、地德

（流浪）朱國威、黎新祥、麥哥利、戴熙、天士尼、單拉遜、基摩亞、國大、鄭鴻昌、郭家明、宗啓明、晚士

紀政返抵台北‧中華民國田徑女傑紀政，十四日深夜由美返抵台北治療腿傷，圖為紀政（中）下機後，徐亨（後）、錢大鈞（右二）及紀政母親（右）和體育界人士多人在機場迎接。（中央社傳真）

‧加流球員爭頂頭球‧中組足球聯賽，加山昨晚對流浪，結果二比一獲勝。圖為流浪獲得一次角球開出時，流浪鄭鴻昌（中）與加山球員爭頂頭球。（李就攝）

賀歲波足總發財 賺得三十七萬元 婉拒最近擬訪港外隊

【本報訊】足總埠際小組，昨日下午五時半，在會所舉行會議，仍由主委謝萬祥主持，出席執委計有：陳炳榮、周漲楓等，會議對于多隊歐美勁旅擬到港訪問球隊，均予婉拒。只有數支球隊，因擬於下球季之內，方來港訪問，故押後交下任執委會來決定。

首先是檢討本年來港賀歲的巴西勁旅的售票問題，因第一場波臨場竟有數百張五十元票沒有售出，故影響了銷路，故決定以後多設售票站。同時，財政報告，除了成本之外，足總約有卅七萬港幣進賬。

在討論外隊時，西德科隆隊、美國職業隊、墨西哥隊等，由于他們信中所提及的日期，與本港的賽事，有所衝突，故雖然其中不少勁旅在內，但議決一概予以婉拒。

保留下任執委會來決定的，則有擬于十二月訪問的聖保羅隊，擬本年底訪港的澳洲國家隊，明年六月的維多利亞隊，今年十一月的瑞典宇哥登隊，及數支義大利隊等。

昨午足總又接獲英國甲組的勁旅阿士頓維拉隊和華沙隊，擬於本年四月中旬後到港踢三角賽，但足總埠際小組，鑒于南游合辦山杜士及英國勁旅，亦於同一段時間左右作三角賽，而且該兩隊波要求毛利百分之五十分賬，或一百美元分賬，另包食宿等，條件亦頗高，故不予接納，但會致函各屬會，看它們有沒有興趣。最後會議並批准四月八日港澳埠際賽，在花墟舉行，不收門劵。

足總昨日宣佈 華德轉會 完全合法

足總昨發出通告，說明加山球員華德，已辦妥一切手續，而足總亦根據條例批准其出場比賽。

通告指出：有等報導認為華德之註冊，尚未完成手續，但足總乃根據條例第十五段之規定而批准者。

在二月廿五日，華德之註冊紙，及一封由雪梨足總的批准信，一齊送給秘書，但當時足總未批准華德註冊，因要等澳洲足總的正式信。在三月三日，加山職員書菲雅通長途電話，得該秘書口頭承認華德之轉會手續辦妥。至三月七日，秘書接到澳洲駐港專員科比士的書面證明，他曾和澳洲足協職員，談過華德轉會加山手續已妥。同時加山會亦交來一信，是華德在澳洲球會，同意華德轉會加山。並通知維多利亞省足協，代辦華德轉會手續。根據這幾種事實，清楚華德已經辦妥一切手續，故此在三月八日，簽字批准華德出賽，如此實無不合之處。

紀政返抵台北 求醫治療腿傷 徐亨介紹沈仲強為她診治

【台北航訊】紀政回來了，她希望中國醫生和中國醫術，能治好她的腿傷。

她說，她看過數十位美國醫生，仍然治不好經常發作的腿痛。

紀政說，這一趟回國，希望能在三月底前有高明醫生醫好她的腿，這樣就還有五個月光景能在運動場上全力練習，準備參加八、九月間的慕尼黑奧運會。

紀政搭乘十四日晚間十時四十分的中華班機從美返國。她穿着一件咖啡色長褲，暗褐色的緊身上衣，滿臉笑容。

紀政在松山機場向包圍她的記者們，詳細談論她腿傷的情形。

她看過西醫，照過X光，打針吃藥，只要醫生說吃什麼藥，她就照着藥方吃，但就是沒有人能治好她的傷痛。

紀政說，如果國內醫生治療她的腿傷有進展的話，她願意繼續留在台灣一陣子。如果沒有多大的效果，她準備在本月二十七日回美國，因為學校已開學，她要繼續上課。

她已經把美國醫生為她治病的各種不同病歷記錄帶回台北，給此間的醫生們參考。

在美會用 針灸無效

今年二月間，她看到當地電視與報紙報導說的，有一位從香港去美國的女醫生能看「怪病」，使用針灸方法治療許[illegible]政就請她用針灸治療她的腿。

紀政說，這位女醫生用針灸不但沒治好，針扎進肌肉反而更加疼痛。

她說，在美國所看過的醫生當中，有一位年紀五、六十歲的老人，他不是職業醫生，使用推拿的方法替她治療，十天後果然傷勢好轉，但再去找他時，人已不知去向。

有人告訴紀政說，徐亨已經從香港找來一位推拿針灸的醫生要替她看病時，她顯得很高興。

倘能治療 寧可休學

她對今年慕尼黑奧運會還抱一綫希望。她說，只要有醫生能治療，她寧可休學繼續接受醫生診治，然後全力加緊練習再參加慕尼黑奧運會。

紀政這次是單身返國，到機場迎接她的有錢大鈞、徐亨、林鴻坦、周中勛、梁永章、齊沛林、及顧斌、荊玲、杜麗雲、紀政的母親和親友。

紀政昨日慶生辰 沈仲強查出病源

【台北十五日中央社電】我國田徑女傑紀政的腿傷昨晚及今天上午，經由香港專程回國的醫師沈仲強大夫的診治，已查出了病源，並頗有好轉，過去有幾種紀政不能做的動作，現在她已能做了，紀政能做過去不能做的動作時，高興得又叫又跳，神奇的醫術，使她感到十分驚訝。

沈大夫要紀政昨晚睡在硬地板上，將全身浸在熱水裡五分鐘，今天早晨又[illegible]恢復疲勞。

【台北十五日中央社電】教育部長羅雲平今天以大張毛筆寫了一只送給紀政，祝賀她二十八歲的生日。

中華全國體育協進會理事長楊森，贈送紀政花籃一對。中華全國推廣委員會主任委員沈家銘，今天中午設宴為紀政祝賀，有徐亨、邱創壽、劉世強大夫、[illegible]珍等作陪。

紀政是民國三十三年三月十五日出生，所以今天正好是她二十八歲[illegible]

銀牌籃球賽 今晚三仗

【本報訊】銀牌男子籃球賽，今夕有三場，在九龍伊館舉行，七時，負方元朗對自力，八時，務方初賽，僑聯對遠東，九時負方，環球對上下，門劵一元五角。

格連証實 史篤城隊 不會訪港

【本報訊】由消防、南華兩會，與足總聯合主辦的，巴西山度士隊對抗英國一支甲組球隊，到現在仍在籌備中。後因為英聯隊決定季後取消東來，所以改邀史篤城隊，而在前日，消防的格連，又接獲足總的查理士的答覆回電，証實史篤城在季後不會來港作賽，但亦無解釋理由。但他會接洽另一支勁旅來港。

監聯會決定舉辦 四强邀請賽 接納綠茵隊訪港

【本報訊】監聯昨晚召開執委月會，通過舉辦男女子四强邀請賽，並決定接納美國歸主籃球隊七月訪港，及中華民國綠茵女子隊八月下旬訪港。

監聯昨晚七時，在九龍伊館召開執委會議，由主席程萬琦主持，關於舉辦男女子四强邀請賽，決定於銀牌賽結束後舉行，預定四月下旬開始。執委月會並決定男子組邀請警察、均安、消防、南華。女子組邀請七喜、悠悠、青年會、大同。並由監聯立即發出邀請函，各該隊能否應邀參加，請於三月底以前函覆。關於四强邀請賽的分賬辦法，決定除場地費用外，當晚的收入，出賽四隊各佔百分之二十，其餘百分之二十，則撥入監聯會庫。

繼而討論外隊訪港，特作三場比賽，通過接納。中華民國綠茵女子籃球隊，將於八月杜星加坡參加體育節邀請賽，在星賽畢，於八月下旬過港時，擬比賽數場，通過接納，並函覆四六分賬。

佛州共和黨總統初選 尼克遜獲壓倒性勝利 民主黨方面華萊士獲勝

【佛羅里達州十五日美聯社電】佛羅里達州共和黨總統初選中，二千八百四十一選區中百分之九十七選票統計結果：

尼克遜三五一，九一一——百分之八十七。

阿斯布祿克三五，二八一——百分之九。

麥克羅斯基一六，七零八——百分之四。

【佛羅里達州十五日美聯社電】佛羅里達州民主黨總統初選中，二千八百四十一個選區中百分之九十七的選票統計結果：

華萊士：四九九，二二二——百分之四十一。

韓福瑞：二二四，一八一——百分之十九。

傑克遜：一六二，七三九——百分之十三。

莫斯基一零七，零零八——百分之九。

林賽七八，四三六——百分之六。

麥哥溫七三，九零九——百分之六。

基斯何姆四二，七四六——百分之四。

麥卡錫五，八一六——百分之零。

米爾斯四，五四六——百分之零。

哈特基三，四四二——百分之零。

約迪二，五三四——百分之零。

【邁亞密十四日美聯社電】阿拉巴馬州長華萊士星期二晚在佛羅里達州民主黨美國總統初選中獲勝，他自稱這一次勝利會使他成為民主黨總統候選人。

明尼蘇達州參議員韓福瑞居於次位，但他在人才濟濟的總統爭奪戰中，並未因而加強地位。

緬因州參議員莫斯基居第四，他一週前在新罕布什州初選中獲勝，但在佛州則遭慘敗。

華盛頓州參議員傑克遜居第三。

尼克遜總統在共和黨初選中壓倒性勝利，他所向披靡，未逢敵手。

英領事已作好安排 往來台港簽証 不會發生困難

【台北十五日法新社電】英國駐台北領事佛達史東今日在此間說：英國駐台灣領事館，將於三月二十一日（星期二）結束業務，但迄至明日止，該領事館仍將繼續接受辦理護照的申請。

英國領事及其家人，將於月底時離開台灣。

今日約有五百人，擠滿了設在台北市區的商業區的一座新建大厦的十二樓的英領事館的辦事處內，希望儘速完成辦理申請入境及護照的手續，辦事處職員忙不開交，他們即使連聽電話的時間亦抽不出。

由於未能取得當地政府的協助，佛達史東並未依其在較早時的原定計劃，在今日中午舉行記者招待會。但他對法新社記者說：他已作好一切的安排工作，並對未來的簽証手續的程序問題，已通知各航空公司的代表。上述問題是英國關閉其設於淡水的領事館後的最大問題。

麥杜哥爾說：他們現正逐步將領事館的簽証部門，從台北遷往香港，故此，使一般市民將不會遭遇到任何的不方便。

英國駐台領事，每月大約簽發七千份入境証給予來往港台的商人。

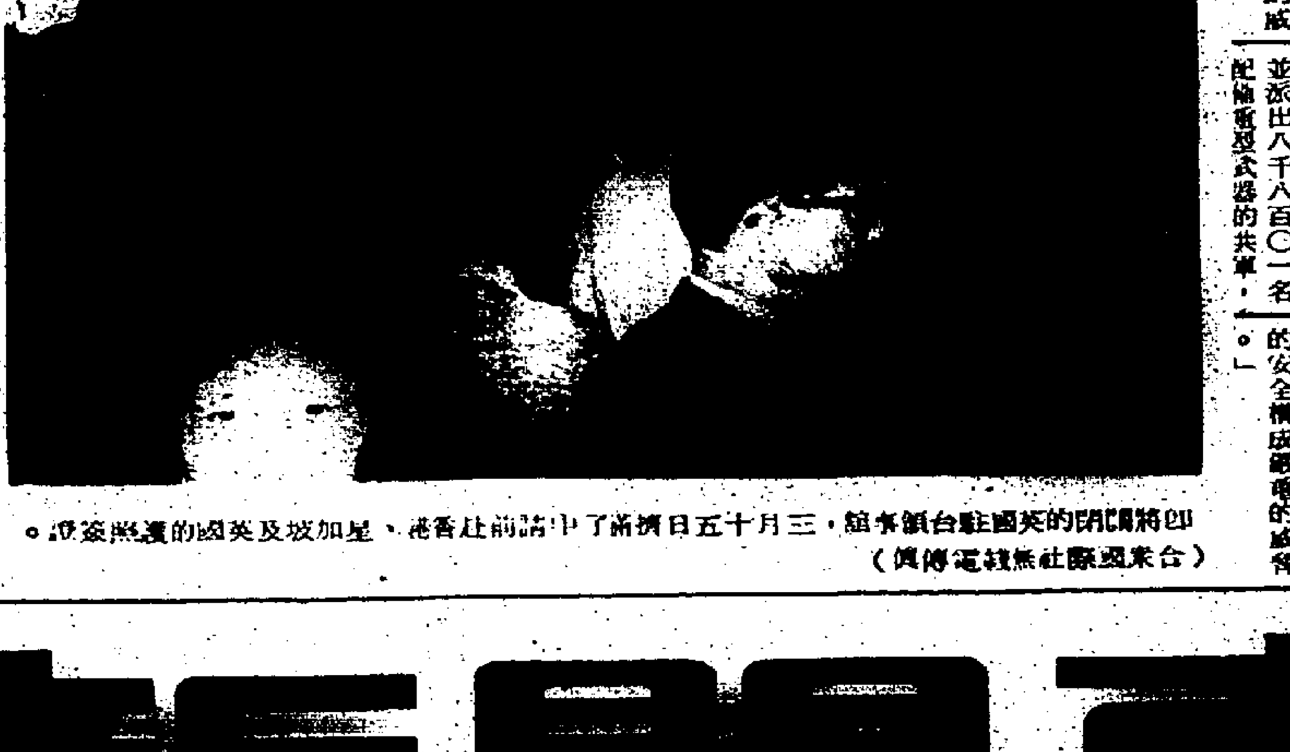
同時，佛達史東强調說：澳洲政府曾答允，在英國關閉其駐此間的領事館後，照料英國在台灣的利益，「僅屬非正式的基礎」。他補充說：所有的手續程序，仍將在倫敦進行。

將接替英軍工作 埃技術員一批 已抵達馬耳他

【馬耳他‧瓦列塔十四日美聯社電】一位英軍發言人說：廿三名由蘇俄訓練的埃及技術人員，於星期二晚移入位於發奎的馬耳他國際機場的皇家空軍控制塔，以熟習空中服務。又說：他們自一月二日以來，即在此間，當時，有四十名技術人員由利比亞抵達此地。

馬耳他政府在當時說：他們是利比亞人。但稍後說：他們是埃及人。

倘馬耳他、英國、及北約組織間，對英國在馬島的軍事基地不能達成協議的話，一俟英軍於本月杪完成撤離後，該批埃及技術人員就全面接管控制爭奪機場的空中交通、電訊、氣象及消防服務。



即將關閉的英國駐台領事館，三月十五日擠滿了申請前赴香港、星加坡及英國的簽證旅客。（合衆國際社無線電傳真）

美保密局局長 調任太平洋美軍統帥

【華盛頓十四日法新社電】尼克遜總統今日任命現任國家保密局局長蓋勒為太平洋美軍總司令，並晉升他為海軍上將。

五十七歲的蓋勒負責的地區，將由美國西海岸伸展至印度洋中部及北至白令海。

他現任的國家保密局職務是專門譯外國文電的密碼。

蓋勒是繼麥凱恩出任太平洋美軍總司令，而麥凱恩則於今年夏季退役。

南韓指摘北韓共黨 在緩衝區增强部署 嚴重威脅韓國和平

【漢城十五日合衆國際社電】南韓於今日指摘北韓共黨在分隔南、北韓的非軍事地區內，從事非法活動，這對韓國的和平造成更大的威脅。

南韓外長金溶植在一項特別聲明中說：北韓共黨在過去數月內，已在非軍事地區建造了二百二十五處防禦據點，並派出八千八百〇一名配備重型武器的共軍，留在該緩衝區內。

金氏說：這些破壞韓國休戰協定的行動，嚴重威脅和平。他並且要求北韓立即移除無人地區內的非法據點和武器，以及撤退共黨人員。

金氏說：「假如北韓共黨並不移除這些非法據點、武器和人員，嚴重加重朝鮮半島的緊張局勢，將會使北韓的虛偽和平攻勢，清楚暴露無遺。北韓共黨永遠不能逃避他們威脅和平所可能引起的結果的責任。」

他說：藉着最近世界氣氛解凍的有利形勢下，進行上述破壞行動的共黨，事實上已把南、北韓間的軍事分界綫向南移了兩公里（一點二四哩）。

金氏說：「這是一項嚴重的挑釁，並對南韓的安全構成嚴重的威脅。」

保羅‧史考特專欄 (PAUL SCOTT)

基辛格說服尼克遜 姑息中共種植毒品

未來的歷史學家日後紀錄北平高峯會談時，他們將發現中共和美國雙方在會談的議程上，有着一個共同的默契，避開一個項目，而這項問題對自由世界的打擊，比在討論範圍內的事情更爲嚴重。

尼克遜總統與中共領袖們沒有討論的「失蹤項目」，就是如何阻止中國大陸輸出大量海洛英的問題。

這項日益嚴重的毒品威脅，雖然美國政府的許多保安官員都認爲是對美國內部安全的第一號危險，但尼克遜總統在[illegible]格的建議下，卻始終對此隻字不提。

基辛格負責控制總統閱覽的情報資料，但他却認爲中共的領袖們不會在他們的初次會談中就討論一項如此具有爆炸性的問題。

在秘密籌備北平會談的時候，基辛格強調如把海洛英問題提出討論，會使會談所產生的困難問題，比所能解決的更多。

當然，與中共討論海洛英問題，亦會與尼克遜政府的立場互相抵觸，因爲這立場認爲：一並沒有確實証據可証明中共政府與來自亞洲大陸的毒品中販運有關。

美國情報界稱這種政策爲「無花果葉」（遮蓋的意見）政策，自宮採納它包括在尼克遜政策之內，以幫助促使中共[illegible]國均勢戰略的一部份。

在這項塑定的政策之下，美國政府官員不能夠洩露任何有關來自中國大陸或是北平政府直接涉及的海洛英販運的消息。

除非尼克遜總統和他的顧問作出一項高層政策，决定美國應如何做或是能如何做，對付這種非法的海洛英販運，否則「無花果葉」政策將會一直有效。

由於美國總統的外交政策的主要目的，是與中共改善關係，所以他們相信在這個時候作出任何足以使北平政府公開感到尷尬的決定，實屬[illegible]

美國政府若干情報和保安官員，認爲當美國擴展與中國大陸接觸時，由大陸輸運海洛英所造成的威脅，亦會增加。故此他們對於美[illegible]到十分關切和憂慮。

由於政府的「無花果葉」政策，一些主張使用人造衛星來偵察中國大陸上龐大的種植罌粟地區和海洛英製鍊廠的情況和証實有關報告的建議，都因此而暫被擱置。

一位相信尼克遜總統已中了中共領袖圈套的中央情報局專家，力主使用裝有紅內綫偵察器的人造衛星，來查証中華民國政府提供有關大陸上罌粟種植區和海洛英製鍊廠位置的情報。這些情報部份已由一些從大陸逃亡至香港的難民所証實。

同時，一位叙利亞陸軍將官，最近以該國軍事領袖的身份訪問中國大陸後，証實了中共確有生產海洛英。

這位叙利亞將軍結束訪問後，返國途中，在[illegible]，因該地的海關人員在他的行李袋中發現了一批價值五萬美元的海洛英，在被交回叙利亞當局之前，這位將軍供認那批海洛英是由一位中共政府官員在大陸送給他的。

基辛格的隱蔽中共海洛英威脅的政策，是受到國務院羅傑士的支持。國務院雖然目前仍在跟土耳其、寮國和泰國等海洛英來源地交涉，但它希望控制非法毒品的問題，將會逐漸移交聯合國處理。

國務院內有人士透露：政府的計劃是一項秘密程序的一部份，這程序使聯合國能建立其對衛生、人口和環境等問題的處理權力，以產生世界政府的基幹。

去年秋天，聯合國會員國通過批准成立一項控制濫用毒品的基金，開始時的基金額爲五百萬美元，這項計劃目前正由荷蘭駐聯合國常任首席代表史居茲負責主管，他的工作直接受聯合國秘書長的指揮。

美國務院羅傑士目前已成功[illegible]給予該基金。羅氏在送呈總統的一份機密備忘錄中指出，在一九六一年，七十四個國家簽署了一項「麻醉性毒品單一條約」，使聯合國得到處理這項國際性問題的委託權。

大多數美國政府的保安官員，都反對使聯合國在消滅毒品的戰鬥中參涉過深，因爲這個國際組織並無從事調查或强制執行的力量；他們相信，如果美國坦白告訴中共，若不停止生產和銷售海洛英，則不可以與美國貿易，這樣收效將會更大。

他們的解決辦法是要美國政府採取一切措施，公開中共的毒品販運，包括負責安排透過歐洲和美國的地下組織出售海洛英的中間人姓名。這些中間人每年等在世界各地售賣海洛英而得到數以百萬美元計的利潤，據說他們是一批倫敦和巴黎的有地位商人和銀行家，而且他們在香港和中東都有代理人。

粉碎這個龐大販毒組[illegible]

日航新開直飛

由四月一日起每週三次。中途不停日航之細心服務，及傳統好客態度始終無間。

印尼設廠條件較優 美日外商大量投資

最近日商又在印設人造纖維廠 港方若干行工業將受重大威脅

【本報訊】印尼資源豐富，工資與地產，均比香港爲廉，而近三年來，其經濟增長甚高，所以引起外商投資設廠。

據悉：印尼政府爲扶助其國內工業發展，對於外商投資設廠及機器與原料輸入，予以種種利便，故各業工廠之開設，如雨後春笋，近數年來，以美國及日本之大企業向該地投資最多，英歐及香港廠家亦有在印開設分廠，近因印尼幣值，跟隨美元貶低，其產品除了本銷外，並向外拓展市場，因此本港工業界許多都認爲不久之將來，印尼工業製品，在國際市場，勢必成爲港貨之勁敵，如棉織品、纖維織品、假髮、電子及膠業等行業均難免受到威脅。

昨據耶加達航訊：日本四家大紡織廠，正在印尼耶加達以西的地方，開設一家八千萬美元資本的人造纖維織造廠。這四家合股的公司爲東麗實業、三井公司、馬森本里公司及伊藤忠公司，他們合股開設的公司，將命名爲「印尼港東麗人造纖維」公司。據稱，這家公司將於一九七三年底完成第一部分的工程，往後將會繼續擴大。

另訊：日本二月份的人造纖維產量僅爲一十三萬一千一百五十五噸，比一月份下降了百分之三點三，這是日本化學纖維協會最近宣佈的。又說，這個月的產量之所以減少，是因爲這個月份的生產日比其他月份少。

據有關方面報導，美國商務部估計，一九七一至七二年度的西方世界原棉產量，可達破紀錄的五千五百一十萬包，即比一九六五至六六年度的紀錄五千四百萬包還高出百分之二。

主要增產的是墨西哥、尼加拉瓜、哥倫比亞、希臘、印度、巴基斯坦、澳洲和非洲國家，它們的增產，可以抵銷了西班牙、伊朗、埃及等國減產額的大部分。

美國的原棉產量，估計爲一千零五十萬包，比一九七〇——七一年度增四十萬包。蘇聯原棉產量也將增加。巴基斯坦原棉產量，估計由二百四十萬包增至二百八十萬包，印度產量將由四百四十萬包增至五百萬包，土耳其產量由一百八十萬包增至二百二十萬包，墨西哥產量由一百四十四萬包增至一百六十八萬五千包，中美洲產量將有八十七萬五千包，非洲產量則由五百八十萬包增至五百九十萬包。

巴紗多到棉花又跌價 影響棉紗市情轉淡

三十二支港紗局部調低

【本報訊】近來香港紗市，因受到兩種影響，以致市情轉淡，其一是巴基斯坦棉紗到貨過多，在倉位欠缺的情形下，入口商降價沽出，間接影響本港棉紗的實銷，其二是國際棉花價格繼續回降，雖然本港棉紗近期成本尚未減輕，但遠期則可以使用低價棉花了，實銷買家對於第二季應用的棉紗，不急於購入。據紗廠人士指稱：現在大多數紗廠雖然在一星期內休息一天或一天半，但仍有若干紗廠紡成棉紗要入倉，足見市場所傳本港棉紗供應緊張，是不實不盡的，例如實銷最弱的卅二支棉紗，除了其中一家紗廠擠價仍堅之外，其他紗廠傳價降低二、三十元，與四十支棉紗的價格穩定大異其趣。

現時本港棉紗價格高低不一，十支A紗每包最高爲一、〇七〇元，最低爲一、〇四〇元，廿支A紗每包最高爲一、二二〇元，最低爲一、一九〇元，廿支B紗每包最高爲一、一七〇元，最低爲一、一四〇元，卅二支A紗每包最高爲一、五〇〇元，最低爲一、四〇〇元，卅二支半精梳每包最高爲一、六〇〇元，最低爲一、五〇〇元，四十支半精梳每包最高爲一、七〇〇元，最低爲一、六五〇元。

巴基斯坦棉紗，本月份運到估計達四萬包，形成供過於求，十支魚局部價格續跌，每包大抱車七八八元，無線電七七〇元，八一〇元，保險七七〇元，八十元。

大通柏德遜昨飛抵本港

主持明天金融研討會

【本報訊】美國大通銀行總裁柏德遜氏於昨天（十五日）飛抵本港。他此行是爲主持在本星期五舉行的國際金融研討會。

同時抵港參加此會議的該行高級執行人，包括：奧格雅、賴岳及史丹克等。

柏德遜將在港逗留三天，除了主持該國際金融研討會外，他將拜訪港督麥理浩爵士和港九的工商界領袖。

圖爲柏德遜氏近照

煤氣隆豐派息 市況反應平淡

股市普呈軟順交投亦見減縮

每日股市

【本報訊】昨日股市交投再縮，成交總值僅得五千六百六十七萬元，行情普呈軟順，但上落不算大。恒生香港指數報三四四·八六，比前市之三四八·六五，跌三·七九；又遠東指數報一六六·九〇，比前市之一六八·四一，跌一·七一。

昨日有兩項派息：一爲中華煤氣宣佈派末期息每股七角，由四月二十八日至五月五日截止過戶；一爲隆豐宣佈派中期息每股一角二仙，由四月八日至四月十四日截止過戶。

上兩項宣佈派息，反應均淡，中華煤氣由二六·七〇元開市後，即徐徐下跌，以二五·七〇元收市，價跌八角。至隆豐則交投不淡。

昨市普呈軟順中，均益倉、南洋紗廠及京豐較爲堅挺。

遠東分類指數與前市比較如下：銀行類跌一二·八七，公用類跌二五·五七，地產建築類跌一三·四四，工商企業類跌二六·〇二，倉塢類跌一一·四〇，酒店類跌一二·九三，紡織類跌二·四九，投資類跌一四·六五，橡膠類跌八·二五。

在成交總值五千六百六十七萬元中，計：香港交易所佔一千五百八十五萬元，金銀交易所佔八百八十五萬元，遠東交易所佔二千五百七十三萬元，九龍交易所佔六百二十四萬元。茲將昨日股市行情綜合表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	二三八·〇〇	二四〇·〇〇	二三八·〇〇
（英倫登記）	二一六·〇〇	二一八·〇〇	二一六·〇〇
東亞銀行	一七二·〇〇	一七二·〇〇	一七二·〇〇
會德豐	二二·三〇	二二·五〇	二二·二〇
會德豐船務（A）	六·一〇	六·一〇	六·一〇
會德豐船務（B）	〇·六二	〇·六二	〇·六二
亞洲航業	八·四〇	八·四五	八·三〇
九龍倉	六七·五〇	六九·〇〇	六七·五〇
均益倉	一二四·〇〇	一二五·〇〇	一二四·〇〇
太古船塢	一七·六〇	一七·八〇	一七·四〇
黃埔船塢	二〇·〇〇	二〇·二〇	一九·八〇
置地	三九·五〇	四〇·〇〇	三九·二五
信託	三·六二五	三·七〇	三·六二五
聯邦地產	二·七二五	二·七五	二·七〇
青洲英坭	六一·五〇	六二·五〇	六〇·〇〇
香港發展	一二·〇〇	一二·〇〇	一一·八〇
四海	六·七〇	六·九〇	六·七〇
京豐	四·三〇	四·三二五	四·三五
保華	一一·〇〇	一一·一〇	一〇·九〇
金門	四一·七五	四二·二五	四一·五〇
港機工程	一〇五·〇〇	一〇六·〇〇	一〇五·〇〇
大酒店	五二·五〇	五三·五〇	五二·〇〇
城市酒店	二九·四〇	二九·七〇	二九·二〇
永高酒店	一一·三〇	一一·五〇	一一·三〇
帝后酒店	五·〇〇	五·三〇	四·八五
帝國酒店	四·七〇	四·八〇	四·六五
富都酒店	一·四三	一·四三	一·四三
凱聯酒店	七·六五	七·七五	七·四〇
美麗華酒店	一一·三〇	一一·四〇	一一·三〇
海港	一三·五〇	一三·七〇	一三·四〇
油蔴地小輪	七二·五〇	七二·五〇	七二·〇〇
天星小輪	二六·四〇	二六·七〇	二六·四〇
香港燈	三七·五〇	三七·七五	三七·二五
九龍燈	三六·七〇	三七·〇〇	三六·五〇
中華煤氣	二五·七〇	二六·七〇	二五·二〇
電話	四三·七五	四四·五〇	四三·七五
電車	二七·六〇	二七·八〇	二七·三〇
九巴	六一·五〇	六二·五〇	六一·五〇
中巴	三九·五〇	三九·五〇	三九·五〇
聯合企業	八·二〇	八·二五	八·二〇
和記企業	三七·七五	三八·二五	三七·七五
（優先股）	一三二·〇〇	一三二·〇〇	一三二·〇〇
和資	六·七五	六·八〇	六·七〇
和記地產	六·二五	六·三〇	六·二〇
太古實業	二〇·二〇	二〇·六〇	二〇·〇〇
新英華	四·四〇	四·五〇	四·三二五
屈臣氏	八一·五〇	八三·〇〇	八一·五〇
連卡佛	三二·二五	三二·五〇	三一·五〇
牛奶（除各項）	六五·〇〇	六六·五〇	六五·〇〇
聯合汽水	一一·七〇	一一·八〇	一一·七〇
太平洋	七·三〇	七·三〇	七·一〇
生力啤	七四·五〇	七五·〇〇	七四·五〇
南華早報	五·九〇	六·〇〇	五·九〇
立興	五·一〇	五·一五	五·〇五
先施	一七·八〇	一八·〇〇	一七·六〇
瑞興	五·八〇	五·八〇	五·八〇
信昌	八·三〇	八·四〇	八·二〇
梅真尼	六·〇〇	六·〇五	六·〇〇
怡美	九·一五	九·三〇	九·一五
利獲家	五二·〇〇	五二·〇〇	五二·〇〇
隆豐	七·二五	七·二五	七·二五
船務	六·三五	六·三五	六·三五
資利	二四·〇〇	二四·〇〇	二四·〇〇
（新股）	二三·三〇	二三·五〇	二三·二〇
壯士	四·四〇	四·五五	四·四〇
怡和	五四·〇〇	五四·五〇	五三·五〇
怡和債券股權	一四三·〇〇	一四六·〇〇	一四三·〇〇
橡膠信託	一一·六〇	一一·六〇	一一·六〇
聯合膠	三·四五	三·四五	三·四〇
仁孚	一一·四〇	一一·四〇	一一·三〇
新馬	一二·九〇	一三·〇〇	一二·九〇
南豐	三·〇〇	三·一〇	三·〇〇
遠東	一九·七〇	二〇·二〇	一九·七〇
南洋紗廠	九·五〇	九·五〇	八·八〇
南聯	二〇·七〇	二〇·九〇	二〇·七〇
鱷魚恤	八·〇五	八·〇五	八·〇五
大利	九·六〇	九·六〇	九·六〇
建生	五·六五	五·六五	五·六五
聯紡	二六·五〇	二六·五〇	二六·五〇
綜緯	八·八〇	八·八〇	八·八〇
南海紗廠	一三·五〇	一三·五〇	一三·二〇
均隆	四·二〇	四·三五	四·二〇

（上表行情，係以香港証券交易所、金銀証券交易所、遠東交易所及九龍交易所當日成盤爲據。）

本港金鈔外幣行情表

三月十五日（星期三）

（九九K金）	
開市	334.875
收市	334.250
最高	334.875
最低	334.125
（美鈔）	
大鈔	5.52750
普鈔	5.52500
（美電）	
最高	5.54250
最低	5.54325
（通天單）	
最高	5.5325
最低	5.5225
（日元）	
大紙（萬計）	182.375
細紙（萬計）	181.750

（雜幣）	
正鎊	14.45
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.58
加單	5.52
加元（大）	5.51
加元（小）	5.50
菲幣（大）	0.8125
菲幣（小）	0.80
大坡紙	1.963
細坡紙	1.953
新勞嘩（百計）	51.00
葡幣（每元）	0.98
西德馬克（百計）	173.25
法國新法郎（百計）	110.00
瑞士新法郎（百計）	143.00
泰幣（百計）	27.25
台幣（千計）	126.00
新金邊（千計）	30.00
仰光（百計）	33.00
西貢紙（千計）	12.60

豆子走勢疲弱 粟米頗有成交

【本報訊】豆子市況，仍乏進展，由於產地來盤扳順，與本港實銷慢，行影響，局部品種價格下挫，至於粟米、粟角行情跌後轉穩，花生跌。

綠豆，走勢不弱。泰國來盤淡跌，但現時本港市場亦非旺季時期，走勢頗受影響，近市成出之泰國大抱木油綠豆以每担八十五元碼頭交收共成八十包，在此之前，大抱木油綠成價爲八十七、八元者，新中油綠時爲七十四、五元，飼料商對於近市欠穩，補給轉呈觀望。

黃豆，市勢大致穩定，美國黃豆貨疎，泰國大抱木黃豆以每担六十元碼頭交收共成開四百包，本地拆家購入。

紅豆，細宗拆沽尚活躍，上價紅豆以每担一百七十一元倉交貨成過八十包，散沽一百七十四、五元，泰國士紅豆拆成九十四、五元，紅竹豆六十七、八元。

粟米，供應並非過份充裕，市勢經過調低之後，現大致穩企，泰國黃粟米以每担廿一元四角碼頭交收共成二千包，粟肉則以廿二元四角成出一百噸，均爲飼料商補入。

發生歉，經常供港之泰國貨佔了較大銷場，昨市仍以每担五十六元碼頭交收成交一批，據說：南非洲產品將有充場，每担爲四十二元五角，對泰國貨行銷有影響。

航空公司新外滙率可望下月生效

港幣兌美元比值增加，使居民可買較廉價機票。

【本報訊】本港出外旅行之居民，由四月一日起可望以五點五八元合一美元計購買飛機票，節省支出。目前，本港各航空公司仍然照美元貶值前之票價，但以六點〇元兌一美元算，使居民所付票價，比外國人爲貴。

民航界昨宣佈，國際空運協會之五點五八元兌一美元之外滙率可望由四月一日起生效，使香港旅客付較廉費用之新票價亦可望至今日公佈。

去年美元貶值後，國際空運協會即訓令本港各公司改收港元。雖然若依以前伸算之港元票價，並無變動，但因過去均以美元本位，故本港赴海外旅行之居民，均有吃虧之感。

據報，國際空運協會原定三月廿五日宣佈新票價及新滙率，但因若干政府之行動拖延，致延遲至四月一日。

據了解，對一年期之來回票，新價將增加百分之四，但無限期用之來回票則減價百分之十。此外，港美票價則不變。

美告羅士繼續上昇

九項外滙價昨均改變

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣價，昨日美元、加拿大元、瑞士法郎、西德馬克、法國法郎、比利時法郎、澳洲元、星馬元、巴基斯坦盧比均見調整，計調整後之新滙率，俱一律掛高。至於倫敦美元告羅士牌價，昨亦繼續回昇。茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

美元電滙賣出價由五五四·八〇港元改爲五五六·八〇港元，買入價由五四八·二〇港元改爲五五〇·二〇港元，即每百美元較前多兌二·〇〇港元。

加拿大元電滙賣出價由五五五·四〇港元改爲五五六·六〇港元，買入價由五四八·六〇港元改爲五四九·八〇港元，即每百加元均較前多兌一·二〇港元。

瑞士法郎電滙賣出價由一四五·二〇港元改爲一四五·五〇港元，買入價由一四三·二〇港元改爲一四三·五〇港元，即每百法郎均較前多兌〇·三〇港元。

西德馬克電滙賣出價由一七五·九〇港元改爲一七六·二〇港元，買入價由一七三·七〇港元改爲一七四·〇〇港元，即每百馬克均較前多兌〇·三〇港元。

法國法郎電滙賣出價由一一〇·七〇港元改爲一一〇·九〇港元，買入價由一〇九·二〇港元改爲一〇九·四〇港元，即每百法郎均較前多兌〇·二〇港元。

比利時法郎電滙賣出價由一二·六五港元改爲一二·七〇港元，即每百法郎較前多兌〇·〇五港元。

澳洲元電滙賣出價由六六二·六〇港元改爲六六五·〇〇港元，即每百澳元較前多兌二·四〇港元。

星馬元電滙賣出價由一九八·七〇港元改爲一九九·〇〇港元，即每百星馬元均較前多兌〇·三〇港元。

巴基斯坦盧比電滙賣出價由一一七·九〇港元改爲一一八·三〇港元，即每百盧比較前多兌〇·四〇港元。

倫敦美元告羅士買出價由二·六三八五美元改爲二·六二九〇美元，即每英鎊較前少兌〇·〇〇九五美元，買入價由二·六三八九美元改爲二·六二九三美元，即每英鎊較前少兌〇·〇〇九六美元。

英鎊續見下跌 美電美鈔激昇

行情利淡金牛皮微順

【本報訊】昨日外幣行情，金價方面：倫敦報四八·四一美元（跌五仙），瑞士入價報四八·三五（升一角），出價報四八·五〇（乙式），巴黎報四九·四四美元（跌一角八仙）；英鎊方面：倫敦轉滙務報二·六二〇美元（縮一分〇兩厘），美國告老士報二·六二八四美元（縮九錢五厘）。

本港金市，昨日上午開市報三三四·八七五，最高報三三四·八七五，最低報三三四·三七五，收市價三三四·三七五；息價訂加頂爐息一元。

上牌現貨交收共五百兩，公價定三三五·〇。

下午開市報三三四·三七五，最高報三三四·五〇，收市價三三四·二五；整日波幅爲〇·七五元，與昨收市價比較跌幅爲〇·五元；昨日外幣行情利淡，但英鎊回軟，人心轉好，走勢仍見穩。

美鈔堅挺，大鈔報五·五二七五，普鈔報五·五二五；美電最高報五·五四二五，最低報五·五四三二五；通天單最高報五·五三二五，最低報五·五二二五。

日元扳硬，大紙報一八二·三七五，細紙報一八一·七五；加拿大紙報（大）五·五一，（小）五·五〇；西德馬克報一七三·二五；法國法郎報一一〇·〇；瑞士法郎報一四三·〇；台幣報一二六·〇；西貢大紙報一二·六〇。

（最後消息）接倫敦來電：倫敦金價頭盤報四八·三零美元，價比前市尾盤跌一角一仙（尾盤刊在第二頁）。又瑞士頭盤入價四八·二五美元，出價報四八·四零美元，價比前市尾盤跌一角。

輸加管制取銷

人造纖維等針織綫衫

【本報訊】本港政府宣佈由昨日開始，取消用配額管制輸加拿大之羊毛及人造纖維綫衫。

工商業管理處處長昨日宣佈上述決定時稱：此舉乃根據本港與加拿大政府會談結果而達成者。

該處正將情形通告出口商商會及廠號，擬索取該通告者，可逕往香港消防大廈三樓工商業管理處紡織品出口証簽發事務處。

國際行情續跌 糖市牛皮靠淡

歐洲糖盤扳一〇五鎊

【本報訊】本港食糖市情，由於國際行情疲落所影響，買家落貨報價仍疏，行上交投倍感閒靜，但大部份貨價仍然撐定，因此，少數轉手貨輕微按低，對於整個糖市似無多大推動力，走勢牛皮靠淡。

進口糖商指出：國際糖價續見回跌，對一般人心理上有所影響，是很難避免的，但從最近收到共同市場產糖國報出訂價却甚高昂，五十公斤紙包庄幼砂糖爲每公噸一百零五英鎊C·I·F·香港，而一般歐洲粗糖放出離岸價爲每噸二百卅美元至二百卅五美元F·O·B·歐洲，係供應國際成交價而定。歐洲粗糖仍然掛高，最近以色列購入粗糖二萬噸，其成價則達到每噸二百四十六美元C·I·F·以色列，但國際行情連續下跌，很可能是國際投機家獲利回吐。

昨市太古砂糖持盤尚定，有些轉手貨稍低，四星幼砂每担要八十六元，但聲明由買家在本月十五日後出貨須要負担倉租，至於有倉期之柯打貨則爲八十八、九元。日本幼砂本週收貨以每担八十四元碼頭成二百包。南韓幼砂紙包庄每担八十三元五角，但未有成盤。

海味雜貨榮辱互見

魚翅鮑魚做價仍好 冬菇蠔豉市價均軟順

【本報訊】海味雜貨近期走勢榮辱互見，有些貨源仍疏者，其價甚堅俏，但供應轉增却呈牛皮靠淡。

魚翅，做勢仍穩健，日本超特琉球貨以每担一千七百六十元成盤，琉球尾則成九百五十元，琉球仔成盤一千七百五十元，超特五羊尾成二千一百元，五羊尾成一千二百元，超特牙揀尾成一千一百六十元，超特牙揀仔一千四百五十元，大牙揀貿成七百五十元。

鮑魚，供應不多，大只貨價格特別俏好，日本吉品九頭鮑魚每担成二萬二千一百元，十四頭成一萬八千三百元，廿五頭一萬四千五百元，廿八頭成一萬四千四百元，卅頭成一萬四千元，卅六頭成一萬三千六百元，四十頭成一萬三千五百元。海味商人說：新春開市初期，鮑魚走勢大致撐定，但近期貨源轉疏，成價逐漸撐好。

冬菇，局部走勢見俏，因爲除了上級靚貨較疏外，其他普通貨存量多，對市價有影響，日前上厚菇每担平成四千元，花菇四千七百廿元，普通並菇則成三千〇七十元。

蠔豉，供應轉多，市勢滑落，一級青草蠔豉担成回二千六百七十元，二級蠔豉一千五百五十元。

港米市轉定

昨成六千包

【本報訊】本港米價，止跌回定，其價仍無變化，昨日正式開盤成交者約有六千包，計今年內市發財大米每担成五十八元八，五十八元，金鑽車米六十一元，高福香米七十四元，吉發大米六十四元半，高撲瑪三號米五十二元二半，澳洲袋財米絲四十五元八，高米絲四十二元半，洪字絲苗八十三元半，南八十二元三，西粘六十四元，日字油粘六十九元，鼠粘六十七元。大陸大字絲苗八十二元，西粘六十四元，華南粘七十二元。

利來高利必高 均有長足發展

【本報訊】荷蘭利來高及利必高兩大投資公司，規模宏偉，業務發達，去年九月在本港開始上市，自最近發表之年度報告中，可以獲悉其經營結果，成績之佳，令人鼓舞，購買該兩公司股份之投資人士，遍及全球，俱各獲益良多。去年九月在本港上市後，由於國際幣值風波，價位一度僅達港幣卅六元，但現在已經升至港幣四十三元，鑒於恒生指數，在過去五個月中下跌三十五，即跌至三四七點六，而利來高及利必高反而回升，如此成績，確實令人欣慰，上述期間，利來高之成績甚至超過利必高，下年度公佈報告時，必將引起投資人士之興趣。

日鋼鐵又醞釀漲價

本港鋼鐵市仍疲弱

【本報訊】由於日元升值及日方廠家節制生產之影響，日本鋼鐵價又醞釀提高，惟本港鋼鐵市，則依然疲弱，其價跌後難升。

昨據有關方面接獲消息：大部分的日本鋼鐵製造商，由於受到經濟不景氣嚴重打擊，正準備與其買家談商加鋼鐵製品售價。又說：由於日本國內的汽車及造船工業佔國內市場要求達百分之六十，故此也是日本鋼鐵同盟會的領袖要開會的原因之一，這次開會的主要內容，爲日本鋼鐵製造商要求把每噸價格提高三千日圓（約合九點四七美元）售與汽車業，而售與造船業的鋼板則提高二千日圓（約合六點四五美元）。又說：鋼產品在過去兩年每噸價格上升了五千日元。然而今天日本的軋鋼的價格仍比歐美產品爲低。

又據日本鋼鐵同盟會宣稱：日本一九七一年度的鋼鐵製品出口創下有史以來最高紀錄，超二千四百一十七萬八千噸，價值爲三十六億九千四百二十九萬美元。這顯示在數量方面比去年增加了百分之三十四點五，而在價值上則比去年增加百分之二十一點三。

在整個出口量之中，以生鐵出口爲大宗，佔總出口量的百分之三十五，這比去年的出口數量是增加了百分之十的。其他則包括有軋鋼二千零十萬一千噸（比去年增加了百分之三十點〇），特種軋鋼一百一十二萬噸（比去年增加了百分之二十四點六），次產品一百三十三萬五千噸（比去年增加了十九點九），鋼錠及半製成品一百零九萬二千噸（增加了二點二倍），及其他製品五十三萬一千噸（這比去年增加了九倍）。

美股活躍行情普昇

汽車通用航空均好

【紐約十四日美聯社電】經過五日市況不振，已呈現復甦，杜鐘斯指數回昇。

分析家指出：獲利回吐者轉弱。新聞消息方面，報告顯示一月份工業製造及貿易指數上升百分之三。

汽車、通用及航空股均上昇，電子及金屬類稍跌。

杜鐘斯平均指數升五點三四，成九百三十四點三四。

紐約証券交易所成交總數爲二千二百三十七萬股，星期一爲一千六百七十三萬股。美國汽車爲最活躍股票，收市時升零點二五，成七點五。

紐約証券交易所活躍股票收市價格：富萊公司二十點六二五，泰德萊太空二十四點三七五，克頓工業十九點三七五，高富石油二十二點六二五，安全路士多四十二點五，聯邦國民抵押廿二點五，白朗尼夫航空十七點五，包斯紙廠二十七點二五，公共電器服務廿五點一二五，國際電話電報六十點四一，美國電話電報四十二點七，松下電器廿三點七五，美國運輸二十五，科學電腦九點六二五。

美貿易首腦抵港

大量購本港製品

【本報訊】美國J&H國際貿易公司副總裁爲治·施佛利，偕同副總裁東區經理貝施特，暨該公司高級人員，日前由芝加哥飛抵本港，與此間廠商洽談，洽討促進香港工業產品在海外市場推銷事宜。

連日來，施氏一行由中華廠商聯合會會長暨莊士葵具（集團）有限公司行政經理文博士陪同，參觀廠商會會員出品陳列中心，及港九各工廠，對香港工業出品之質素優良，價格廉宜，均甚滿意，而留下深刻印象。除與莊士葵具（集團）有限公司簽訂本年度購貨價值二百五十萬美元之初步合同外，並預定本年度購買價值二百萬美元各種香港製品，在美國各超級市場分別推銷，故總計本年度購貨總額約達港幣二千二百五十萬元。

施氏對記者稱：該公司在歐洲比利時、荷蘭及法國之巴黎，均設有分行，由於港貨價廉物美，將來該公司將會購買超過目前預算之港貨，運往各地分行，向歐洲共同市場國家推銷。

施氏一行將在港逗留數日，參觀工廠及選購港貨。

世界存銅仍豐 倫敦銅價緩跌

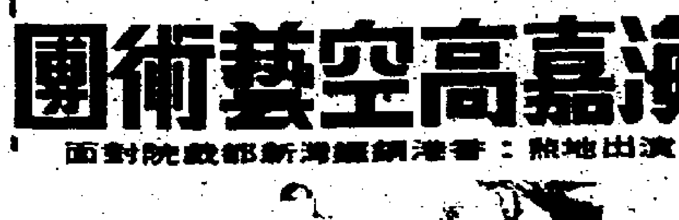
港青銅品價定交投疏

【本報訊】昨據銅商收到倫敦金屬交易所報出紅銅價，每長噸回順至四百卅七英鎊，紅銅價最高爲四百五十英鎊。

銅商指出：近來倫敦金屬市場紅銅價經過緩升後又再回跌，但實際上並無特殊利淡因素所促成，若國際買家對銅的購買轉慢的話，銅價乃作緩性下卸，事實上，好些國家存銅仍較正常爲多，所以銅價無法站得高價位。

本港青銅製品持盤不變，本地用家支持力雖然有限，但來價高與廢銅料好價對青銅品售價有頗大助力，目前日本鋼枝每担市拆三百廿五元，港製鋼枝爲三百一十五元，日本銅片每担四百零五元，港製銅片三百九十五元，紙細宗補吸而已。

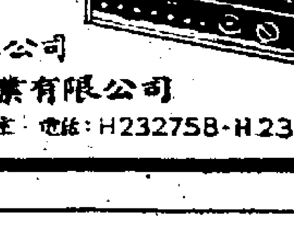
在九龍上演
連滿三星期，場場爆棚
已回籠票價



海嘉高空藝術團
演出地點：香港銅鑼灣新都戲院對面

每日開場
票價 二十元 十五元 十二元 八元 五元
NITSUKO

大廈電梯內經常發生：兇殺、搶劫及非禮等事件，爲確保住客安全，請即裝置：
芝電牌
最新電梯防盜電視保安系統



電梯內之情形一目了然，匪徒無所遁形。
歡迎參觀查詢。
裝一架電梯約四千餘元
總代理：和記電業有限公司
總經銷：天一電業有限公司
香港萬宜大廈四樓316室 電話：H232758·H239724

恤苦憐貧 給他們幫助 給他們希望 請捐公益金

工商日報工商晚報分類小廣告，效力大，收費廉，電H七二九三零或H七二二三零七零八接洽。

九霄龍套

忠義武俠小說 高景生文 余丹青圖

第八回：滄海忘情 蛾眉不死 山靈有約 木石同頑

其實，野女郎的面色也和胭脂差不多。可是，斕額虎卻不能藉此說明胭脂是甚麼東西，一時心血來潮，不覺念起兩句歌詞道：「失我焉支山，令我婦女無顏色。失我祁連山，使我六畜不蕃息。」

此歌由漢代流傳下來，原是匈奴人所唱，並非出自漢人。祇因歌詞好極了，和「馬的爭戰」有關。因此成為歷代漢人愛誦的古歌之一。歌中的「焉支」即是胭脂，焉支山即胭脂山。此山與祁連山都有很豐富的水草，利於畜牧，尤其利於養馬。匈奴人以馬為戰爭工具，要是逆境，遭漢人反擊，失去最好的草原，乃感歎而成此歌。

由於歌中有「令我婦女無顏色」之句，可知古代婦女以胭脂為面上裝飾，不祇漢人為然，匈奴人也懂得了。不過，此時斕額虎不知那野女郎是甚麼人，聽她所說漢語十分生硬勉強，而且膽敢裸體對着一個陌生的男人，保留着原始的野氣，料必是在荒漠長大的邊族女子，對胭脂這種東西也不會有甚麼認識呢。

當下念了這兩句歌詞，心裡有無限感慨，竟忘了回答野女郎。

他的感慨是有來由的。由漢代匈奴一開始，以至那時的蒙古人，迭與漢族戰爭，無不與馬有關。中間還有羌人、女真人、契丹人等等，都曾養得好馬，擅長用馬去打仗。漢人因為「馬不如人」而吃的虧太大了。雖不是歷代如此，但總是吃虧的比較多。即以他此行所負任務來說，為了研究各種「毒馬」法門，拿來實驗，已不知經歷幾許艱苦，還險些把性命也送掉呢。這是一條很長的歷史線索，不想便罷，一想怎能不發為長歎？

野女郎見他呆頭呆腦似的，忽然唱歌，忽又長歎，使他將起來，向他吓的一聲喊道：「你打算搗甚麼鬼？怎不答我，祇自唱什麼歌？」

斕額虎這才恍然苦笑道：「我不是胡亂唱歌，這也和胭脂馬有關的呢。從前有一個山，出產一種名叫胭脂的東西，很美的，美得和紅紅的花朵兒一樣，用來抹在女人臉上，便似花一般的美麗。我唱的那首歌，固然唱那個山，也唱那種胭脂呢。妳那匹馬兒美得和胭脂一樣，我便喊牠做胭脂馬。假如牠不是太美了，我也不會向牠追趕了大半天，總是要把牠拿到手裡，才甘心呢！妳如沒見過那種胭脂，看看妳那匹馬兒，看看妳自己的臉兒，那就明白了。」 三〇九

山盟

黃思騁

「沒有關係，陸先生，我們想知道你此行的主要任務是甚麼？」記者說。

「主要是來視察分公司的業務。」

李麗旋一面拖着陸寅生朝前走，一面推開那些記者。但記者們包圍住他們，不讓他們溜走。

「陸先生，你在廣州還要逗留多少時間？」

「大約一兩天。」

記者們一面記錄一面又追着問下去。

「陸先生，你和李麗旋小姐是新交還是舊雨？」

陸寅生不想回答這個問題，因為那會出現在報章上。李麗旋揮動她的手，高聲叫道：

「這裡不是發表談話的地方。」李麗旋做他的代言人。

「我們隨便採訪一點就行了。」

陸寅生一直擔心會有這種場面出現，現在證明是庸事多慮了。在這樣的情況之下，要逃避既難，要不逃避也難。

「李麗旋小姐，我們都認識妳，請妳為我們的職業着想，讓陸先生給我們一點消息吧，」一個記者說。

「我們另外找個時間吧，」李麗旋答道。

「各位，這樣吧，我們約個地方，在公園裡實在不方便，」陸寅生說。

他所說的話，記者已經當成了採訪資料在那裡記錄了。

「甚麼地方，陸先生？」

「我想，我想──甚麼地方比較方便呢？」

「陸先生，你旅館在那裡呢？」記者問。

「我在──」

剛說到這裡，已經有兩個記者站在旁邊的木橋上拍照了。陸寅生覺得情況不對，沒有把話說完就揭起一隻手，擋着臉突圍。李麗旋跟上去，推開前面的記者，挽住他的手臂，從公園的大門衝了出去。

同時，四個任何時間都是機警的，一早就把車停在那裡，一見他們衝出就打開了車門。

市聲

黑影

短篇社會小說 上湯文武

八十五：用意何在

端木洪說話時，態度非常誠懇，使上官森對他的陰影幾乎抹掉了，說：「這個社會，就是忙人社會，尤其是像端木先生這樣交遊廣闊的人。商務發達，應酬自然多了，端木先生可以說是香港忙人中最忙的人了……」

端木洪感慨的說：「我自己也承認是忙人，但是，一個人這樣忙到底是為了甚麼？……」頓了一頓，向上官森投了一個羨慕的眼光，說：「上官先生！我真羨慕你了……」

上官森不曉得他的用意何在，暗裡一怔，很想知道他羨慕自己甚麼，但又不好意思採問，沒辦法，祇好用苦笑來代替自己的疑問，同時把話題扯開。

端木洪和上官森這次的約會，在相當愉快而又十分緊張，也帶點疑惑的氣氛之下完結了。

他們離開餐廳時，已經是九點多鐘了。端木洪本來已經很疲倦，尤其是今晚吃了一點酒，很想睡覺，但他不想立刻返家，站在皇后戲院門前，東張西望，躊躇了一會，還不知到那兒去，他也不曉得為甚麼此刻的心情，像淨裘似的空虛。他思量了一會，終於走到票房前，購了一張門券，入場去了。就座之後，就靠在椅背上合上眼睛，等到散場時，他才給騷動聲驚破了他的好夢。走出戲院，拖着疲乏而沒精打采的步伐，隨着人潮走到停車場，駕車回家去了。

小屏坐在客廳裡，看見丈夫回來，佯作很安詳的樣子微笑問：「洪哥，你今晚又吃酒嗎？看你的臉，紅得好像一朵玫瑰花似的……」

＊＊＊＊＊＊＊＊

百一姐

東方明珠 傑克

三三八：王通判來個一百八十度的大轉變

王通判就給那熱鬧迷醉了。想到熱鬧，他想悟這熱鬧是因百一姐而來的，若沒帥府求婚，跟普通人家聯婚，那有許多人登門道喜？百一姐若執拗到底，絕粒身亡，他沒恭維高帥的人便變為沒理他的人，乃至鄙薄他，沒輸高攀帥府。那是必然的結果！

官場是勢利場。魚生活在水裡，官生活在勢利裡。魚不可一刻無水，官不可一刻無勢利！

王通判衡情度勢，自量拗不過女兒。他走然步往上房，向夫人說：

「妳有沒有告訴百一，可她死，也不能由她任性胡鬧？」

「告訴她做甚麼？她既決心絕糧，到時自然會斷氣的，何用您在她身上再說上一刀？」王夫人說得很消極，可並不執拗。

「不！我變更主意了。」

「怎樣變更？」

「我們不能跟孩子一般見識，她不懂事，我們得顧大體，我想過了，不管她提出甚麼條件來，縱使是可恥的，也得任她去胡鬧吧。」

「你不是怕有失體面嗎？」

「失體面是小事。」

王通判忽然急轉直下，來個一百八十度的大轉變。王夫人祇點點頭，沒有詫異之色，似乎料定丈夫會最後屈服的，淡然問：

「甚麼才是大事？」

「百一的生命才是大事！」

「您早該這般想。」

「我不該跟孩子賭氣，人在一切在，人不在一切皆不在，妳即刻去問她，還有甚麼條件，一併提出來便了。」

「別的條件沒有，就祇那個條件定要先見少帥一面，才肯過門！」

「假如祇是這個條件，答應她辦就是了。」

「您先不是說難辦嗎？怎的又答應得那樣爽脆？」

「難辦是有所顧忌，無所顧忌還有甚麼難辦？我想想一個人來，包可完成百一的志願。」

「是誰？」

「帥府派來做媒的牛參軍，他是大帥的親信，也是少帥的私人！」

山人物

陳昭常之官

菊齋

陳昭常以翰林任知縣，前程未免蹇滯。其嫂知其然也，力鼓勵之，願以金錢接濟，俾克結交親貴，當權大老。

遜清廣東科甲人物，首萃於珠江三角洲，如南海番禺東莞順德香山新會，尤以順德為盛。新會則自同光以後，欽點翰林院編修者六人，成進士者十一人，中式舉人者，不知凡幾，故不亞於南番東順香也。議者謂其地毗連順德香山，交通利便，土地肥沃，物產富饒，文化水準提高，有以致之也。更效此六名編修，外放獨當一面，為封疆大吏者，陳昭常為始，又字簡墀，潮連人。光緒間，入詞林，散館授編修，在京候差，久未得缺，親故勸其外任知縣，易於找錢。清例，凡翰林或進士出身而為知縣者，禮部指省報到，該省藩台（即布政司），必委以一等縣，不能令其候補，稽延時日，俗稱此為「老虎班」，意謂其奉禮部指省派委，布政不敢擱置，勢如老虎之威猛也。故在京候差，久不得官之翰苑中人，寧可屈就此七品官，又或以弱措大，缺乏酬應交際經費而急於出仕者，亦樂為之。然翰林當京官部曹，例居五品，一任知縣，降至七品，前程未免蹇滯，故有寧守株待兔，希望平步青雲。昭常雖貧不願為之。昭常，家非富有，欲力爭上游，而苦于經濟。其嫂氏知其然也，力鼓勵之，願以金錢接濟，並預滙巨資，俾克結交親貴，當權大老，昭常儀表不凡，手腕靈敏，文章典麗，吏才出衆，自是見賞于徐世昌。徐，東海人，翰苑起家，時任軍機要職，曾充出國考察憲政五大臣之一，惜出發至天津車站，為革命黨員吳樾炸，幸免於難。徐後任東三省總督，昭常為吉林省巡撫，飛黃騰達，嶄赫當時，廣東人出關外為一省之長官者，昭常其首也。且有政聲，黎庶愛戴。入民國後，解組，旅居京華。會袁世凱濟選為民國第一任大總統，主張軍民分治者，軍則置督軍，督理全省軍務，民則置省長，綜理全省民政，遂委昭常為廣東省長；赴任途中以要事過江西南昌，忽染痢疾，未幾而遽逝，聞者惜之。初，光緒廿六年庚子歲，義和團亂，殺戮洋人，慈禧太后喜其扶清滅洋，縱容之，圍攻各國使館，英俄法德義奧美日八國聯軍攻陷京師，太后挾光緒帝逃難陝西，昭常扈從，尤見賞于鹿傳霖尚書。故當時梁鼎芬太史撰聯挽之曰：「關中見賞鹿尚書，回首萬里驅車，行在蓋出比頡揚昭常隨扈從勤王，對比高梁氏自己為德宗崇陵種樹大臣，為道孤臣種樹，崇陵風雨淚千行。」均事道其實，一表孤忠，是聯迄今尚耳熟能詳，洵銘誄尚實也。又昭常喪妻，挽以聯曰：「子未必孝，孫未必賢，黃泉早赴安樂土。有酒學仙，無酒學佛，悵余長在奈何天。」亦足見其達觀者矣。

半靜寂地帶

丹尼

小巴車主，請求交通部把不久將建成的新小巴總站，由他們自行管理。

市民希望的，祇是不要在上下班時，連排隊輪候的乘客，都要收費一元。

× × ×

馬會宣佈周末小搖彩，有兩張彩票號碼取消，持有人可領回退款二元。

未聞先中，後彩二元，持票人亦幸運兒也。

× × ×

維約一位皮膚學教授說：洗澡太多，油脂盡去，病菌容易侵入。兒童把手洗得太乾淨，也會失去對細菌的抵抗力。

有人信奉「大菌食細菌」之說，想來也有科學根據。

閨媛

雨萍

「真的，妳的眼睛清得像兩泓湖水。」

我揚一揚眉：「所以我能使你天天往這裡跑？」

「不完全因為這個，」他搖着頭：「當然，我很愛美，但美不是唯一吸引我的理由，我也見過美人，就說我的妻子吧，長得也不醜。」

「那到底是甚麼原因呢？」

「我自己也說不出，也許這就是佛家所說的因緣。」

「緣就是緣，因是甚麼？」

「我想，在潛意識中，我一定老早就想追求一樣東西，所以就產生了這好像難以解釋的緣。」

「你不是在跟我說偈語吧？」

他苦笑：「我還那有資格參禪？」

我仰起臉，縱聲大笑：

「是我使你入魔障了麼？來，我索性帶你到地獄去遊遊！敢不敢跟我到夜總會去？」

他甫一躊躇：「好！」

七了車，我用力踩油門，跑車在馬路上飛，抓了去架車子頭，闖了兩次紅燈。

「藍夢，妳好像很高興。」

我瞥他一眼：「我不是告訴你嗎？我中了馬票！」

「是一張甚麼樣的馬票？」

「一張精神上的馬票。」

「我不明白。」

「人總不能完全明白這個世界，雖然你是教授。」

「我現在才知道，我教了十幾年書，原來根本不配站在講台上。」

「你有犯罪感，是不是？」

他堯疑着，沒有回答。

「不必瞞我，這種心情，我大致還猜得着。」呼的一聲，我越過一輛奶白色開篷車，回過頭去，向那悻悻然的女孩笑笑：我又勝利了！「你跟我在一起，你的良心不安，你覺得背叛了妻子，背得違反了三四千年的傳統道德，可是你又擺不脫我，對不對？」

「妳很聰明，藍夢。」

「出來玩的男人，大抵都有這種心情，尤其是有知識、有地位的男人。」

「好吧，我試試看。」

四四

歲暮呈望老

·褐翁·

與子同論道，洪荒直到今。許多鄘廟客，却少聖賢心；壯歲棲遲久，五中感慨深。行歌崇正朔，不作白頭吟。

新春酬褐翁

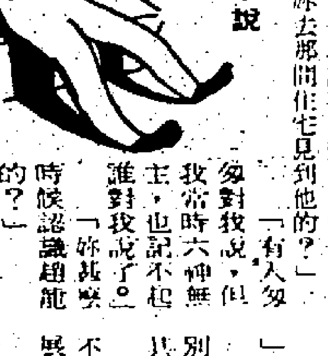
·望軒·

往與論詩久，相知有褐翁。羅田新格調，山谷舊家風；齋故名三不，理能執一中。如何捫蝨嘆，仰視天步夢。

註：褐翁詩冊，署名「三不齋詩鈔」，不日問世。本名「中一」，想有聯首句，又褐翁係出白君，「惟精惟一，允執厥中」二句。

棄屍

短篇偵探小說 以而



十：相識兩年，成為密友

蘇絲張毫不隱瞞地說：「趙龍死前，我曾陪伴着他呀！」

「他在甚麼地方死去的？」劉探長問。

「一間住宅，我記不清楚了。」

「是誰叫妳去那間住宅見到他的？」

「有人匆匆對我說，但我當時六神無主，也記不起誰對我說了。」

「妳甚麼時候認識趙龍的？」

「噢，說起來，已是兩年前的事了。」

「那麼，妳對於趙龍過去的一切，必定知得很多了？」

「我從未問及他的身世，甚至他的職業，」蘇絲張說：「因為這是我們不應該問的，但他亦從未對我說過。」

「你們相識兩年多，而且成為密友，那有不知道之理？」

「實在不清楚。不過，在最近，我從旁獲知他究與某一宗劫案有關。但我不相信，因為趙龍一表斯文，而且彬彬有禮，那裡會是一個劫匪呢！」

「妳有把妳聽到的傳言，向他提及嗎？」

「因為我對他已發生愛情，對他自然特別關切。我曾向他問及，但他對我發言並無其事，我祇好完全信賴他了。」

劉探長覺得蘇絲張的供詞，顯然不實不盡，祇好暫時一笑置之，等待案情發展，然後再傳她問話。

×

驗屍官及醫院醫生的死傷檢驗書已由公立醫院的女護士親身送到。劉探長拆開後，知道死者趙龍腹部傷口，曾施手術，子彈已經取出。並估計趙龍受槍擊時，與兇手距離約十五尺，從另一顆子彈在趙龍的右鬢擦過，可見當時趙龍被槍擊時，身體是微微俯低。

劉探長覺得這份檢驗書，需要找出佐證

蜃夢

第三十四回 密室定謀 明堂頒詔 引狼同門虎 拒獸竟全鼎

毛澤東與藍蘋搬去窰洞，生活是安定下來了，可是事件也就傳開了，延安高級頭目皆知道這回事，許多人都憤憤不平，認為毛澤東隨便亂搞男女關係，不配作一個領導人。其中最激烈的就是張聞天，秘密拍了一封電報給在重慶的陳紹禹、秦邦憲、周恩來，報告毛澤東與藍蘋結婚，詢問他們三人的意見。

陳紹禹先接到電報，看了之後去找秦邦憲，將電報交給他看，然後兩人又去找周恩來，詢問周恩來應當怎麼辦？

周恩來看了電報搖頭苦笑，說道：「老毛這樣搞法，實在太不愛惜自己了。」

秦邦憲冷笑道：「他那是不愛惜自己，實在是太愛惜自己，所以隨時可以犧牲別人，現在犧牲賀子珍同志，有一天也會犧牲這個女人。」

周恩來說道：「不過這件事究竟是個人的私事，我們似乎不必過問。」

陳紹禹搖頭道：「這話我不同意，如果他是一個普通幹部，可以置之不理，但他是領導幹部，又是黨內第一號領導幹部，如果人人都向他學習，又怎麼辦！」

周恩來笑道：「這種事關乎個人大作，不好批評的人絕不會向他學習。」

秦邦憲笑道：「你當然不會了，實在因為你被鄧穎超……。」一句話未說完，祇聽門外大聲一喝：「……說我什麼是非？」

鄧穎超打開門羅大踏步走進來。秦邦憲這次倒不驚慌，微笑問道：「你猜我們談什麼？」

鄧穎超說道：「我又沒有千里眼，不過，你們提到我，我就要追究。」

秦邦憲笑道：「鄧大姐，說出來你不要見怪……」

鄧穎超一言不發，過去伸出右手……

周恩來兩手護着臉，急急向秦邦憲說道：「別鬧了……」

秦邦憲過去拉開鄧穎超，說道：「鄧大姐，我同你開玩笑的，我們三人在談女人不錯，但不是你想像的事，這是我們黨內的大事。」

鄧穎超說道：「我就不信，黨內大事與女人有什麼關係？」

周恩來拉好衣領，陪笑說道：「……」

秦邦憲說道：「要說快說，名媛沒有……」

鄧穎超說道：「鄧大姐，你有沒有聽說有個電影明星叫藍蘋？」鄧穎超一連說了兩遍，說道：「這個名字好似聽說過。」

秦邦憲說道：「你當然聽說過，她是一個電影明星。」

鄧穎超恍然大悟，說道：「怪不得你們談得津津有味，原來扯到了電影明星頭上去了。死鬼，你是不是想把老顏去找手玩玩？」

周恩來此時倒不怕了，說道：「小超，別高抬你的愛人了，我可高攀不上，人家已經名花有主了。」

一四九九

七十餘高齡 專科老中醫師 **歐威廉**

前上海六合路太和大樓專醫鍊治白蝕鵝掌瘋灰指甲權威

有史以來最成功之白蝕專藥

當你百醫無效時

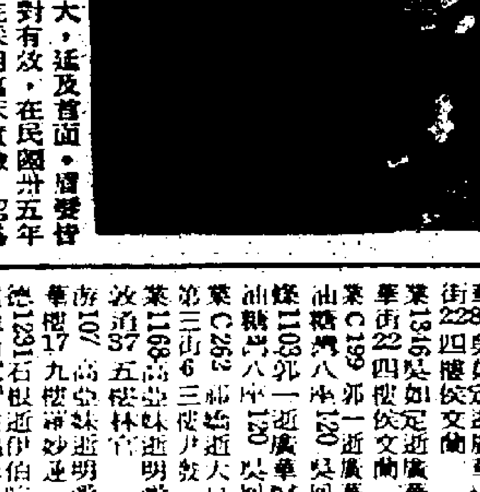
請來一試方悟今是而昨非相見恨晚

利便工友星期假日照常候診

有國府合格中醫執照

白蝕一症，不獨中國醫典列為卅六種麻瘋症之一，即歐美亦然，東南亞某一國家，據統計有三百餘萬痲瘋患者，亦包括患白蝕者在內，不過以白蝕症比較稍輕，無肌肉浮腫壞脫之象，不痛不癢，但有遺傳性，對健康無影響，起居飲食，一如常人，因此各國無積極研究治療藥物之必要，亦無法驗出其細菌，故患者普遍發現於熱帶及亞熱帶地區，不論任何階級，均受威脅，生於衣服掩蓋之處，倘不覺其醜，生於首面手足，則任何人均有自卑感，更有不少患者悲不可及，竟萌厭世之念，何不及早求醫。

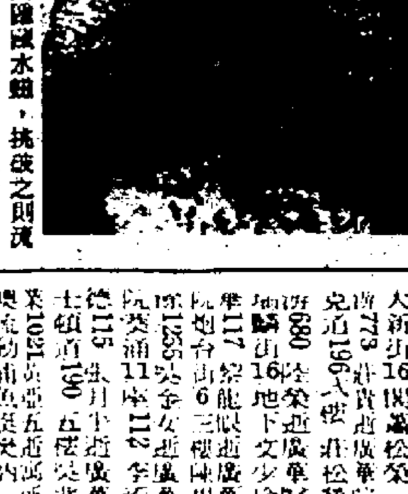
白蝕 即白癜瘋



肌膚發生白斑，日漸擴大，延及首面，遍體皆白，患此者施用本劑絕對有效，在民國卅五年已得國內之首都中央醫院主任醫師發給書面證明，及確屬有效，有該院主任醫師... 國內外無數患者治癒之大批謝函，可供檢閱。

全世界唯一具有準確性之治白蝕專藥，成績輝煌，有百份之百痊癒率，保持世界最優藥譽卅四年，在世界各國未有更好之特效藥發明前，永遠保持此光榮紀錄。

鵝掌瘋 灰指甲



手掌及指間作癢，皮肉隱藏水泡，挑破之則流膠狀脂水，不斷褪皮，日久則掌皮枯燥汗腺閉塞，容易爆裂，倘受天氣變化，或受某種食物之刺激，可能引起發炎紅腫化膿，多數指甲隨之變質，灰厚或離肉，患此者每有愈後復發之慨，本人用獨有秘方標本兼治，雖多年久患，百醫無效者，保證限期痊癒，永不復發。

照顧貧病務使滿懷希望而來之患者均感滿意決不會令你失望而回

歐威廉以根治白蝕及鵝掌瘋而享譽國際卅四年

診所：香港東區波斯富街二十號三樓近紐約戲院謝斐道口 電話：七七二〇一五

早十時至六時候診

分類廣告

啟事

聯合啟事

同人等之親屬生前加入為旅港華德業餘遊樂社有限公司附設社員親屬福利會會員，現已辦葬業費由會照章發給帛金致存均感。

德B282梁蓮珍逝廣華 東安街40六樓何思
業165梁蓮珍逝廣華院 東安街40六樓何思
餘484梁運珍逝廣華院 東安街40六樓何思
游975黎利逝廣華大 埔德仁街三一黎官友
業397黎達龍逝廣華大 埔德仁街三一黎官友
華226黎秀瓊逝廣華院 葵興二邨420韓永成
華667馬肖逝廣華院 葵涌邨25座123杜振
華945余容逝廣華院 石梨貝11座425余宇
華1064黃瑞生逝瑪麗 士頓道190號五樓黃維夏
德1198葉雲逝養和院 太子道266鄭保雲
德1682劉觀逝東所 馬湘大街13號林智明
華2282吳如定逝廣華院 街22四樓侯文蘭
業1316吳如定逝廣華 華街22四樓侯文蘭
業C199郭一逝廣華院 油麻地八座120吳鳳
業1103郭一逝廣華院 油麻地八座120吳鳳
業C262福勤逝大口環 第三街6三樓尹敦
業1168高妹逝明愛 欽道37五樓林官
游107高妹逝明愛 華街17九樓莊妙蓮
德1231石根逝伊伯院 填地街145吳福祥
華1492梁東逝東華 洲蝦艇416A梁九
餘1273梁東逝東華 洲蝦艇416A梁九
德1503蕭逝東華 永安街66楊佳偉
餘126蕭逝廣所 永安街66黎牛奶
游1748蕭逝廣所 永安街66黎牛奶
華266蕭逝東所 永安街66黎牛奶
華175李石榴逝東所 士頓190五樓黃維夏
德B116李石榴逝東所 大新街16閣黃松榮
游773黃慶逝廣華院 克道196八樓黃松榮
游680陸燊逝廣華院 埔翁街16地下文少珍
華117梁龍逝廣華院 炮台街6三樓陳根
華1255吳金逝廣華院 葵涌11座112李添
德115張月華逝廣華 士頓道190五樓吳兆發
業1021吳帶逝東所 漁灣彩雨魚艇吳炳
德1089黃五逝明愛 洲魚艇F31C吳華
華1819梁英逝瑪麗 上升街六號張才
德1000梁英逝瑪麗 上升街六號張才
華A169林吳珍逝伊院 遠道121三樓林合儀
餘1228文愛逝東所 筲箕灣村文愛妹
業C214鄭木心逝東所 元朗南邊圍村李禮賢
游1874鄭木心逝東所 朗南邊圍村李禮賢
德132吳寶英逝廣華 士頓道190五樓吳兆發

附發祭儀代金會員

業956黎少逝廣華 士頓道190五樓吳兆發
華1215温美逝東所 士頓道190五樓黃維夏
德B182何四逝長洲 士頓道190五樓黃維夏
業25林吳珍逝伊利 頓道190五樓吳兆發
華1457呂興逝寶血 道寶合8八樓呂始
華1212黃錢如逝東華 堤頓道69B盧漁榮
餘252何漢逝東所 流浮山坑口村蝦艇吳敏
業145何A逝廣華院 石硤尾15座524余大財
游68梁國華逝香港 柴灣一座640付桂蓮
游836陳國華逝港國醫 橫頭磡十座104李錦
德1374劉光逝廣所 水車館街16盧維榮
華A289黃居逝荔枝角 院自存樓1397黃居珍
德1785張木蝦逝廣華院 上海街169二樓邵洪
德B142黎新詩逝東所 大埔永安街100邵筱珍
游1829黎新詩逝東所 大埔永安街100邵筱珍
德445賴銀逝長洲醫院 南蛇塘山頂65陳宜春
華918勞儀逝廣華醫院 基隆街39地下羅蓮庭
華405尹錦和逝伊伯院 佛光街11G座彭榮鳳
餘261尹錦和逝伊伯院 佛光街11G座彭榮鳳
業46李玉逝瑪麗醫院 角咀灰艇C/B1061李根

葉氏宗親總會

謹啟者：先父莫氏葉祖逝世，承蒙宗親總會惠贈帛金伍佰元正，特此鳴謝。

高要同鄉會通告

本會經已遷往上海街675號五樓辦公，特此公告周知。（電話K 815597）

六邑同鄉會鄭重聲明

僑港六邑同鄉會並未召開會員大會，年來會務由理監事會處理，承蒙會員推選，繼續負責會務，如有任何人盜用本會名義，定必追究。

醫藥

江少卿 專科 實驗

尿 全科病

小便淋濁，痛澀尿閉，白濁刺痛……

哮喘 獨步專方

曾任醫好青山道78號鋪

婦科 留日醫學博士 **戴美德**

過期三四個月未來，即日保證調理……

痛 手力按穴專醫筋骨

風濕腰痛，跌打損傷，筋骨痠痛……

老醫 **阮逸雄** 中國正統醫術

一九七一年執業四十八年

黃標 專醫 **腰病**

三代祖傳·獨步古方

專治未婚早洩，腎虧陽痿……

電話：七六一九二一

中醫徐建中 精醫殘病 立癒頑痛

中風半身不遂，小兒腳軟無力，頭暈心跳失眠，腰肢膝背頭痛，鼻淵鼻塞鼻涕，久咳哮喘痰多

痔 新久痔瘡不用刀割……

虫 專科 **黃華東**

九龍長沙灣道……

婦科 留日女醫 **黃素珍**

指導生育節育，解除疑難暗疾，過期三個月，即日保證……

頻尿 頻尿疴

許仁補腎丸一律搞掂

痕癢丹

專治各部皮膚痕癢，濕疹，香港腳，頑癬，牛皮癬……

近視的救星

婦科 留日醫學 **葉友芳**

過期四五個月未來，即日保證安全……

馬寶來 實學 根治 **尿病** **毒症**

謝俊 皮膚 **癬** 白蝕，黑皮，一次除根

尿病 男女久病，頻尿，夜尿……

哮喘久咳 不論新舊，引起中氣不足

廣州名醫梁耀文特效秘方根治

許多大人物童年生活貧困
挫折可能是成功動力
甚至身體上的缺憾，亦會成爲一種鞭策，使人從事一些偉大的工作，獲得補償。

一個總理，一個千萬富翁和一個影星，有甚麼共同的地方呢？他們在早期的生活中都曾面臨一些挫折和衝突，但仍能爬到頂端。

「這事會使到許多「現代」的父母和教師們感到驚訝，因爲他們認爲世界上最壞的事情，就是讓孩子受挫折。

心理學家們經發現，某種的挫折，作建設性的處理時，可以把人們帶到事業上最高地位。

挫折的形式不同，所產生的反應亦不同。

但是最爲重要的，對人們發展具有最深切效果的挫折，都是來自自己。

美國石油大王洛克菲勒（一八三九年至一九三七年），曾度過備受貧困與飢餓挫折的童年。

他的一生，曾致力於建立人們的安全。他早年所遭受的挫折，使他着手進行龐大的財富，並送出以百萬計的錢財，幫助受挫折的青年人。

英國最偉大首相之一狄斯累利（在一八六八及一八七四至八零年任首相），曾有過兩項使人沮喪的困難。他是反猶社會裡的一個猶太人，他并有身體上的缺憾，那是使失去嗅覺。

第一項困難，產生推進力的雄心，把他帶到唐寧街。第二項困難，使他得到一種不理人間事和播弄的感覺，這種感覺，幫助他成爲當時最傑出的天才和作家之一。

用心理學家的術語來說，狄斯累利和洛克菲勒兩人，他們的缺憾都獲得補償。

他們原有可能由於過份的補償，趨向不同的途徑，像不名譽的英國黑社會頭袖加邦尼，童年也貧困，但他長大後卻決心向社會報復。

希特勒以侵略行動來補償他早年的挫折。

人們因而面臨本身低能或貧窮環境所引起的

人類歷史的許多進步，都歸功於一些人因缺憾常常引起各項挫折而努力補償。

由於人們視力薄弱，望遠鏡和顯微鏡發明出，如果人類比他們所捕捉的動物更強壯和更快捷，就不會製造用具和武器。

使人類制定社會法律，因此使文明得到發展的，就是人類對付動物界那種使人挫折的原始情緒心理。

挫折，常常有着破壞的反應。

一個男子，用鐵鎚擊傷了姆指，便向孩子們咆哮。當人們知道沒法得到國外假期，便會公開譴責那些假期，人們會把自己惡意的責任歸咎別人的壞脾氣。

這些反應，並沒有一項是特別有害，如果是偶然發作溫和的。事實上，這些反應常常把緊張心理減輕。

四種方法，使人能夠利用他們的挫折和缺憾，達成一種愉快和較爲完善的生活。

第一種方法，就是透過特殊的努力和訓練，克服一些比別人不及的地方。古代兩個偉大演說家摩西和杜羅西尼斯（紀元前三八五年至三二二年），曾克服口吃的習慣。

義大利畫家文西（一四五二年至一五一九年），原是慣用左手的，他訓練自己成爲雙手並用，產生一些偉大的作品。

慣用左手是最普通所謂殘疾之一，但音樂家，藝術家和機械工人每因此產生高度發展的才能。

克服挫折的第二項辦法，是以另一種活動代替失敗那一種。

瞎眼的人，爲顯赫的音樂家，聾人也成爲優秀的彫刻家。

偉大的音樂指揮托斯卡尼尼（一八六七年至一九五七年），由於視力不良，終生都要靠門，他發展一種奇怪的記憶力，他無需觀看面前的樂譜，也能在音樂會擔任指揮。

第三種辦法，就是替殘疾本身尋覓一項用途。例如，法國盲人布雷爾（一八零九年至一八五二年），如果不是瞎眼和決心克服他的挫折，他就永不會爲許多盲人發明點字法。

許多身段細小的人，雖然早期在心中的想法，都着眼於各種不同的職業，但後來卻成爲著名的騎師。而許多普通看來並不動人的女郎，在電影界爬到最高地位。

許多成功人們的事例，由個人一些缺點所造成的挫折，能夠對愉快和成功的生活提供發觀點。

「現代的」父母和教師們，可能懂得：那些由良好家庭紀律與秩序所造成的挫折，總比一個孩子應該學習自謀生計時，由於被過度溺愛和使他失去應付方法所造成的挫折爲好。

是否美國已瀕於破產？
由於連年發行公債，目前每年所付的利息竟達一百二十億美元，致削減了其他支銷。

選民叛抗有相當大的理由。美國在征收、支配及使用稅款方面需要急激的改革。但以目前來說，納稅人的叛抗祇是縮減美國的八萬一千二百九十九個政府單位的多數已感不足的預算。當公務員應該設計籌措款項以進行將來的汚染控制，公共交通及貧民區改建等計劃，他們却要設法增加收入，以應付當前的需要。他們愈來愈失敗。

這失敗是華盛頓最關心的。尼克遜過去曾興奮的譴責聯邦入不敷支之說，現在承認，美國過去三年的赤字總數，將是第二次世界大戰期間以外最大的：估計一九七一至一九七三年的赤字達八百七十億美元。總統辯說，這些赤字是刺激一個遲滯的經濟所必需的，頗爲動聽。甚至如此，他感覺要擱置他的政府在較早些時列作最優先的某些計劃。例如，勞工部已把它的人力訓練計劃的人數減至一百卅萬人以下，雖然那幾近百分之六的失業率，需要較大的努力，以幫助那些失業者獲得可以覓得工作的技巧。

不過，在預算上，聯邦仍比許多州和市較佳。華盛頓祇是延遲或減費以進行所想做的計劃，而不是因無法籌款而完全取消。許多州和市的情形就不同了。下列是一些例子：

△俄亥俄州去年由八月中旬起封閉所有的州公園兩個月，把在療養院的老年人的州的津貼，由每人每日十一美元減爲十美元，並開除了三千名州的僱員。由於缺乏款項，民主黨州長基利根說服了共和黨控制的州議會，通過了百分之一至三的入息稅增加半數案，始能使迄一九七三年中爲止的兩年內預算撥款增加百分之廿七，增至七十七億美元。甚至如此，也祇能撥款七百萬美元以開設戒毒中心，而議會否決基利根的擴大窮苦工人醫藥照顧計劃。俄亥俄州限制聯邦及州的福利撥款，雖然俄亥俄各醫院已發出警告，他們將停止收容某些低入息的病人，除非州政府代他們付款。

△紐約州，於去年十一月納稅人擊敗了公共交通公債後，迄六月底的財政年度的赤字達七億五千萬美元。爲了減少這赤字，共和黨州長洛克斐勒下令，原定三月間支付的三億五千萬美元地方學校補助費，延至七月始支付，但它列入一九七三年度賬。這州在本財政年度已關閉了兩間肺病醫院，一間弱能兒童學校和一間監獄，並停止僱用政府新職員。

△紐約市宣佈一百億美元的一九七三年度預算案，祇常那能否得到仍屬疑問的新州及聯邦援助八億美元以作「平衡」。這預算的缺陷將會是較大的，如果沒有那些已損害生活質素的「經濟」。禁止僱用新職員已使這市的警察去年縮減了八百人，雖然街頭罪案已使許多紐約人不敢夜出。在布朗克斯的人口過稠的摩利沙尼亞市立醫院一幢新建的眼科與根關閉着，因爲無錢僱聘人員。紐約公立圖書館因爲市政府減少了撥款，每週開放時間已由七十八小時減至四十小時，並封閉許多市民用的研究設備。

△底特律頒佈入息稅及物業稅高至密徹根所預容許的，並對電話、煤氣及電力帳單征稅百分之五。不過，這市本年度的收支仍不敷三千萬美元。一個市政府官員說：「我們每天早上齊集在市長辦公室，面對着白宮祈禱金錢。」因爲禱告無效，格里補斯市長已要求全市各機關的預算減低百分之五至四十五。所有底特律的溜冰場已於本月關閉，公園和遊樂場已停止掃除，以待春季來臨，市立學校的遊戲活動計劃經取消了。

△伊利諾斯州的東聖路易，像許多的市區，課稅基礎已因此比較富裕的白人外遷，和低入息的黑人（現佔它的六萬八千人口的百分之七十）湧至而逐漸崩潰了。這市極缺之警察、消防員、清潔工人、教師和公共房屋。爲應付支銷，這市開始發傳伊利諾斯州法律所容許的公債。這市將向銀行借錢以支付職員薪金，並預先安排，到時不還錢，由銀行向法庭起訴，俾這市在法律上可以多發公債。今天，百分之三十五的東聖路易的稅收必須用來還債，使它更難籌措足夠的款項以應付各項支銷。

上述的只是一些最壞的實例。雖然在密塞塞比河以東及在馬遜—狄克遜綫以北的舊的和人口稠密的州和市的窮困情況特別厲害，這情況實際上是全國化的。紐奧良無力增加所需的三百清潔工人和約三百五十名警員；當局不敢把百分之六的售賣稅提高，因爲恐怕將有更多的商店移至鄰近的課稅較低的地區。在羅倫斯的肯薩斯大學的圖書館，最近只有八萬本書；職員們無法多僱助手幫忙編目，因爲市議會已把該大學的撥款凍結於去年的數額。在明尼蘇亞州的摩拉，兒童一年十二個月都上課，因爲地方當局於選民否決發行公債後規定各學校全年上課。（二）

少年拘留所人擠、迫於席地而臥。

覬覦白宮寶座
華萊士屢敗屢戰

華萊士於一九六八年在美國獨立黨支持下競選總統時，曾贏得南方五州的選舉人票。但假如當時能取得另三州（佛羅里達州、南卡羅來納州及田納西州）的票，那麼，華萊士會促使美國的選舉院制度出現一次僵局，並使一九六八年選舉由美國衆議院裁決。

曾兩度當選阿拉巴馬州州長，現年五十二歲的華萊士，今年又捲土重來，謀求在民主黨七月間的代表大會中獲得該黨提名爲總統候選人。

華萊士曾於一九六四年初次謀求取得民主黨的提名。他參加過三次初選，在威斯康辛州取得選票百分之三三點九，在印第安那州取得選票百分之二九點八，在馬里蘭州取得選票百分之四二點七。他於共和黨提名美國阿里桑那州參議員高華德爲候選人後，退出其候選人競選，高華德是一位保守派人物，華萊士認爲高氏的見解與他相似。

華萊士於一九六八年以無黨派候選人身份參加競選總統時，曾取得全國民衆選票百分之十三點五——這在共和黨候選人尼克遜及民主黨候選人韓福瑞之後。

華萊士宣佈參加一九七二年總統選舉時，並未排除他重返美國獨立黨旗下參加十一月選舉的可能性。

華萊士說：「我保留表示我將來怎樣做的權力」。他又說：「在目前，我不會支持任何共和黨、民主黨或美國獨立黨候選人。」

華萊士於一九一九年生於阿拉巴馬州克里奧市，曾畢業於阿拉巴馬法學院。

在第二次世界大戰服軍役後，他曾於一九四五年擔任阿拉巴馬州助理檢察長一個短暫時期。翌年，他當選爲阿拉巴馬州議會議員。

在擔任州議員期間，華萊士被選爲阿拉巴馬州第三巡迴法庭的法官，任至一九五九年。一九五八年，他在全州備受注意，當時他拒絕准許美國民權委員會的代表檢查選民登記表，作爲有關歧視黑人的調查的一部份。他曾被控藐視法庭，但罪名未能成立。

一九五八年，他在阿拉巴馬州州長選舉中落選，但在一九六二年競選獲勝，自一九六三年起擔任州長，直至一九六七年。

一九六六年，華萊士未能說服阿拉巴馬州議會通過法案，以使他得以繼承他自己爲州長，於是他請選民支持他的太太參選擔任州長。結果她以絕大多數當選。她於一九六八年逝世，當時其任期尚未屆滿。其後華萊士再結婚。

參加一九六八年總統選舉後，華萊士即重執律師故業。一九七零年他又重返政壇，再度當選任期四年的阿拉巴馬州州長。

協助政府軍進剿游擊隊
錫蘭上空蘇美有小型磨擦

阿朗斯站在錫蘭可倫坡機場的機庫門前，望着四架由蘇俄機師駕駛的米格一七機起飛，回頭向站在他背後的那個英國機員主任問道：「你估發生了什麼事情？」這英國人搖頭，說：「我不知道。我不問那些蘇俄機師。那祇招惹麻煩。我管我自己的事。」

阿朗斯明白這個主任的意思。在錫蘭的俄人是要宣示世界，蘇俄準備及能夠幫助任何請求幫助的政府，蘇俄機師和飛機能夠敉平地球上的任何「革命」。

阿朗斯低聲的說：「我到無線電室去。或許我能夠聽到一些消息。」幾分鐘後，他聽到消息了。一個政府部隊約一百人，在可倫坡以北五十哩被一隊游擊隊包圍着，請求米格機前往救援。這個到了可倫坡一星期，負責修理美製直升機的美國人，知道這是俄人到這裏來等候了許久的機會。

他告訴隨他進來的英國主任：「如果那些俄人救了那些政府士兵，他們將成爲頭條新聞人物。沒有人知道美國或英國也在幫助着呢。」這英國人點頭，說：「你說得對，但我們可沒辦法呢！」

「甚麼話，看我的。」阿朗斯說着，跑到機場上的一架直升機去。這英國主任勸他不聽，立即找來了直升機隊司令官詹生。詹生叫阿朗斯下來，他無權駕駛那直升機，但阿朗斯回說，他不是軍人，不必服從命令，而且他要負責試飛他所修理的直升機。詹生搖頭說：「傻瓜，那瘋狂的美國人勢必須命。機上槍砲的子彈都已脫除，以備明天拭抹槍砲。他沒有子彈。」

祇在最近，關於在錫蘭的俄人與英美人的關係的消息，始傳至西方世界。經過錫蘭政府檢查的事實報告已被研究了，因爲錫蘭是地球上共產黨與西方盟國每天都在對抗着的唯一地方。

蘇俄於一九七一年初遣派六架米格一七機和它們的機師，及地面支援部隊到達錫蘭的可倫坡機場之前，英國是錫蘭武裝部隊的主要供應者。但是，英人購買美國直升機以供給錫蘭，所以有阿朗斯這些人在這島上。阿朗斯是飛機機械專家，負責修理。美政府不想捲入這漩渦，因此阿朗斯以平民身份受僱。他到埗後，很快的發現這是一個火熱的地方。在可倫坡機場的一邊是蘇俄空軍部隊，而另一邊是英空軍。俄人，恃着他們的米格機，配備精良的地面支援單位以及人數較多的部隊，時常有機會侮辱較小的英國單位——以及與他們一起工作的美國人。最初，阿朗斯曾設法與俄人打交道，但祇浪費時間。

美國直升機機師與蘇俄機師的「空戰」，是從當日在場的一個錫蘭軍官以及阿朗斯後來對這事件的一些評語洩漏出來的。當他距離錫軍被困的地區幾哩，阿朗斯發現那些米格機在那裏低飛。他看見以前曾與他打架過的脊貝克少校率領各機向西飛去，再掉頭飛行，如此往返飛行了三次，仍不能發現那作戰地點。

五分鐘後，阿朗斯也飛到那地點，俯瞰觀察，發現俄人找不到被困的錫軍。原來下面是密林，剛好遮蔽着所有的人。（上）

春季清盤將開始
女人多喜歡大減價
商店自然不會施捨的，祇是它們會有計劃地準備些平貨。

聖誕節雖已過去，但在日曆上，給予主婦搶奪和角力的機會又來臨，這便是春季大減價。

當然，主婦們不會理丈夫的勸告，百貨公司並非樂善好施的地方。簡單的爭論哲理是：付出三鎊購買一件原價五鎊的恤衫，這樣便可節省兩鎊；但問題都是否需要恤衫呢？

百貨公司利用女性這種弱點，使它們一日的銷貨數字相當於平時的一個月。

在倫敦——一間百貨公司計劃在大減價時期能銷貨二百萬鎊。究竟這些百貨公司怎樣可在減價下獲取鉅大的盈利呢？

答案是，它們幾乎有一半貨物係於夏季以減價購入，準備於春季大減價時推出。由於廠商亦願意在淡季使工廠繼續生產，它們在微利的情況下，替百貨公司製造春季大減價的貨品。

倫敦一位百貨公司發言人說：「大減價似乎是偶然和不正常的業務，但事實上，它是經過小心籌劃的推銷行動。而且要在九個月前便開始作準備。」例如，如果於八、九個月間發覺有那種貨品銷路不佳，我們便把它擬爲存貨，直至春季大減價時推出。雖然價錢略減，但會很快賣去。」

「而且，籌備工作方面也有大大改善。售貨員連自己的外衣也誤爲同伴賣去的日子已過去。目前，牛津道的百貨公司會僱用數百名臨時售貨員。」

基於政府頒行貿易品質說明法案，消費者得到較公平的交易。這項法案，使百貨公司在貨品上標明其品質，使顧客不致買去壞的或較次品質的貨物。

這更吸引主婦不斷湧入減價市場。

相信愛丁堡區的格連納太太是購物紀錄保持者。她曾在嚴寒的天氣下，排隊八十二小時，等一件由二百鎊減價至四分一便士的睡房傢俬。

有些主婦，在她們排隊時間找些事做。一名倫敦主婦，在牛津道一間百貨公司外排隊時，架起一張檯，跟着於晚上坐在那裡寫大堆信封。

她說：「我再填寫一百個信封收費二十五便士，至翌晨，我已經有錢買一件大衣。」

但有些人並非旨在買便宜貨，他們的目標是錢袋。

他們比任何人都清楚，在大減價期內，購物者很易成爲小手的目標。

這便是百貨公司警探於大減價期內要全體出動的原因。那麼，大減價期內，丈夫最好做些甚麼呢？大抵專家認爲，他最好留在家中或躲在附近的公共場所，以免成爲「搬運工人」。（蒙弘）

生意轉讓啓事

遵照香港法例第四十九章防範生意詐騙條例第三節之規定茲通告如左：啓者盧明權寓香港洛克道三三五號地下（以下簡稱出讓人）同意將其在香港洛克道三三五號地下獨資經營之翠翠閣茶餐廳之全部生財用具傢俬裝修及雜物一概讓與梁錦及鍾添有寓香港安蘭街四號三樓（以下簡稱承頂人）訂於一九七二年四月十五日在黃國樑律師行立契交易如有任何華洋轇轕或未清手續者請於上述交易日期前與出讓人理妥爲要交易後概與承頂人無涉特此聲明。

出讓人 承頂人代表律師黃國樑律師行啓
香港德輔道中永安人壽大廈五〇七室
一九七二年三月十四日

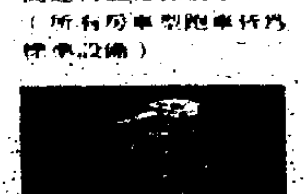
本星期日晚上演

比知比知
只演一場
食少兩餐
都要捧場

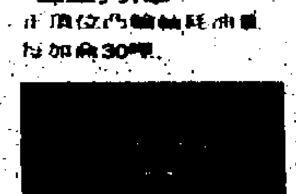
[illegible]「佳力」[illegible]！

精心創製的各種標準設備

前輪碟型制動器
碟型刹車
高速行駛確保安全
（所有房車型跑車皆爲標準設備）

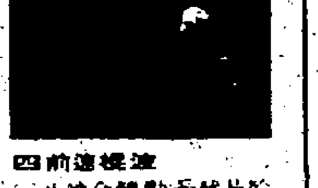


「土星」引擎
正頂位凸輪軸氏油量增加30哩



可調整之軚盤
根據閣下之不同高度而調整至最佳位置

售價相宜的全新三菱「佳力」Colt Galant型房車正是閣下正欲增購或換購新車的最佳選擇：有四門標準型，兩門硬頂豪華型SL.GS.兩門及GTO兩門房車型跑車各車皆配有附圖各種標準設備並可根據閣下的不同需求，而附加各種額外設備如冷氣機自動波等請即駕臨參觀選購



四前速檔波
控制

流通式空氣系統
可保持車廂空氣清新

行李箱隱藏式天線
（GTO除外）

MITSUBISHI COLT 三菱汽車

總代理：環宇汽車有限公司
陳列室：香港希慎道22號 電話：H-761891, 761892　九龍柯士甸道108號 電話：K-679941, 682011
零件修理部：香港軒尼詩道256號 電話：H-726211　九龍馬頭圍道163號 電話：K-620311　澳門代理：順利車行・羅拉沙博士大馬路31號 電話：6992
夏巴集團

人民入境事務處佈告
關於由台灣入境事

查英國駐台灣領事館將於一九七二年三月十四日撤消，因此，屆時該處將無機構負責發給簽証予當地居民以進入英國或香港。基此原因，該項工作現已移交香港德輔道中一四一號國際大廈人民入境事務處總辦事處辦理，由一九七二年三月十四日起，下開措施將開始實行，但必須指出者，該項措施爲前此所施行之政策並無任何改變。

二、簽發香港入境證予台灣華籍居民

台灣華籍居民，如欲申請進入香港者，必須依循下開手續：

（甲）彼等必須先往下開任何航空公司駐台灣之辦事處領取申請表格一份：

（一）越南航空公司
（二）國泰航空有限公司
（三）中華航空公司
（四）日本航空公司
（五）大韓航空公司
（六）馬來西亞星加坡航空公司
（七）泰國國際航空公司

（注意：祇有有權在台灣接載乘客之旅運公司，方獲准代旅客呈遞入境申請書）

（乙）申請人須將填妥之申請表格，連同護照相片三張一併交回該旅運公司之台灣辦事處。凡年齡滿十六歲或十六歲以上之旅客，必須填具個別之申請書。至於未滿十六歲之兒童，則可包括在其家長或監護人之申請書內並與其一同拍攝照片，以便一併申請。

（丙）該旅運公司須負責將申請書送往香港人民入境事務處總辦事處。

（丁）申請書一經批准，人民入境事務處即發給入境証一張，証費港幣三十元。旅運公司則負責代領該入境証，代繳証費及將該証送交台灣之申請人。至於如何向申請人收回代繳之証費，則由旅運公司自行安排。

三、凡由英國駐台灣領事館於撤銷前發出之簽証，如尚未滿期者，則仍屬有效。

四、發給香港簽證予居於台灣之英聯邦及外國人士

（注意：許多國家之公民亦可前來香港作短期旅遊而毋須領取簽証——至於有關詳情可逕向各旅運公司查詢。）

在台灣居住之外僑及英聯邦公民，以及目前在台灣而非屬台灣居民之無國籍人士，如欲進入香港者，可直接來函香港人民入境事務處總辦事處外僑事務科或聯邦事務科申請，惟申請書必須載明下開資料：

（甲）姓名，國籍，出生地點及日期，職業；
（乙）護照號碼，簽發地點及日期，期滿日期；
（丙）台灣地址；
（丁）擬在香港居留之理由及期間；及
（戊）在香港之保証人之姓名及地址。

五、如簽証獲得批准，香港人民入境事務處將直接發出函件予台灣之申請人以作簽証。申請人於抵達香港時，必須將該函連同其本人之護照一併呈驗，在繳付規定之簽証費後，即獲發給簽証。

六、發給英國簽証予台灣居民

台灣居民申請進入英國時所須依循之手續，與本佈告第二段所述者相同，惟申請人必須呈遞一式三份之申請書。該申請書將經由香港人民入境事務處辦理。如申請人擬同時前來香港及前赴英國者，則須分別進行申請。

七、查詢問題

關於上述各項詳情，如有疑問，可逕向人民入境事務處總辦事處之詢問處查詢（地址：香港德輔道中一四一號國際大廈十五樓；電話：H四五六〇六五內綫二三六或二三七號）。特此佈告週知。

人民入境事務處處長戈立

遷址啓事

本律師行已於一九七二年三月十二日遷往德成大廈八〇九室繼續營業各界惠顧敬請移玉

咸頓律師行啓
電話：H二三三〇五七

隆豐投資有限公司通告

茲經董事會決議定於一九七二年四月十四日分派中期股息計本公司所發出之七百五十萬股每股應派股息港幣一角二分（去年爲港幣一角）並自一九七二年四月八日起至四月十四日止之期間內暫停辦理股份過戶手續此啓。

瑞芬氏
註冊商標
經中英美政府註冊化驗給發證明

男性專用強身妙藥
廣嗣藥露
外療固本
總代理惠民藥行
皇后大道東廿四號二樓
電話：七二二二三〇

東寶公司發行義德合作片

極治艷的奇觀 盡鹹濕的能事

性愛文學大師 馬素希 驚駭世俗名著小說搬上銀幕

玉體橫陳 肌膚如雪 千面合眼 一襟銷魂 餓虎擒羊 狂風暴雨 魁梧壯漢 入幕之賓 湖邊幽會 抵死纏綿 歡迎偷窺 供諸同好

正嚀！鏡頭式式俱備 好此道者保證眉飛色舞

ITALIAN VENUS IN FURS

脫派艷星 羅拉安東妮莉 英俊小生 烈奇華里士 合演

到處創成人影片賣座最高紀錄！

全部艷麗七彩

東方·凱聲

今天五場盛大獻映

每天加開十二點半

電影史上最大胆的影片

追求官能的刺激！狂歡極愛的形態！

兒童絕對不宜

蕩女桃花處處開

請即定座

啓德遊樂場

鑽石戲院·梅花歌舞團

夜場七點·九點·星期日加開四點正日場

粵劇團·新太平劇團 夜演 火海香妃 馬師鉅 羅琴 新金山貞 張醒非 方璧玉 鄧鳳鳴 黃君林

明星歌廳群星歌藝國時代曲 紅星大會串

寶麗艷舞團新朝熱舞刺激香艷

西片虎俠神槍格力希路

中片七彩 巴士站·李琳琳·白鷹 主演

實彈射擊·快樂諧劇·象棋比賽

四腳怪鴨·神秘隧道·魔術什技

刊登廣告請電 七三零七零八

皇后 文華 皇都

絕世尤物！傾國之色！ 她的魅力 令人雄！令人服！

下期獻映

美高梅公司出品 熱鬪香艷動作打鬥巨片

新三劍俠

THE THREE MUSKETEERS

打鬥：五花八門 動作：諧趣惹笑 場面：富麗堂皇

緊張打鬥的動作 詭橘的鬥智奇謀

特麗七彩

明天放映

歐美最暢銷小說名作家桂蘇原著

四大紅星合演新作 尊非臘羅 戴安嘉儂 大衛漢明斯 羅拔賴恩

是一個現代愛情的故事！ 兒童不宜

妓婆巧遇脂粉客！

豪華 快樂 金門

男鬼成濕？女鬼成濕？點樣成濕呢？？唔出奇呀！就太奇哪！睇過你就知！

恐怖巨星 彼得古城 最新傑作

特麗七彩

今天五場

鹹濕女鬼

神秘！性感！

TWINS OF DRACULA

兒童不宜

皇后 皇都 文華 金門 油麻地 國寶 麗宮

今天仍映 請早定座

孟飛 一飛沖天 一鳴驚人

拳王

黃敏 導演

孟飛 領銜主演

THE KING OF BOXERS

李琳琳 劉蘭英 倉田保昭

港九影院聯合廣告

京都·新華·百樂門

今天五場盛大獻映 安樂公司發行歐洲作風精彩獻片

今天五場 盲俠智多星 金像巨星 卡路馬登 美艷女星 嘉蓮史拍 領銜主演

今天五場 畢蘭加士打 主演 紅海盜 飛天破敵陣 入海顯威風 最宜兒童觀看

下期獻映 江湖大滾友

新華午夜場：倫龍轉鳳智多星

天天五場 無期映 未看者從速 賴夫華倫 法蘭和夫 伊娃西蘭 三大巨星主演 霧夜殺妻案 兒童不宜觀看

淫媒遇貞婦 色狼比朋姦

今天五場映 和路迪士尼空前絕後不朽之作 獨一無二 鬼馬神仙車

今天五場 邵氏公司兇殺巨片 羅拔安 李察 馬士 色情殺手

最後三場 海運 兩點半 三點半 七點半 密探霹靂火 THE FRENCH CONNECTION 今晚先獻映九點半 水滸傳 敬請提前訂座

今天三場 十二點半 兩點半 五點正 七彩紀錄片 長城內望 同加映七彩珍紀錄片 中國三千年古物

海運 水滸傳

豪華·快樂·金門 東方 凱聲

今天五場 加開十二點半 蕩女桃花處處開 全部艷麗七彩

今天三院五場獻映 電影國際公司發行恐怖巨片 彼得古城最新傑作 神秘性感 奇怪！恐怖！震驚！駭人！ 鹹濕女鬼 TWINS OF DRACULA

精武門 李小龍

皇都 四海 今天五場 拳王 孟飛

新三劍俠

精武門 李小龍

今天三場 七彩驚險喜劇 時來運轉

最後五場 七彩武俠片 燕子李三

今天五場 七彩社會奇情 珠光寶氣

水滸傳

吸血殭屍復仇

包公審烏盆

今天五場獻映 美高梅公司榮譽戰爭巨片 WAR DEVILS 魔鬼敢死隊 二次大戰戰史

邋遢師傅

女人湯丸

第七週映 鬼馬神仙車

今天四場 珠光寶氣

週末午夜場 精武門

最後四場 燕子李三

今晚九點半 水滸傳

滿堂春滿月！滿映百！滿萬！

今天五場 請早定座

滿堂春 THE VIKING WHO CAME FROM THE SOUTH 兒童不宜

今天五場獻映 集體強姦·美女被害 兒童不宜

最後今天四場 仙女下凡

中國古典文學不朽名著改編搬上銀幕 水滸傳 張徹 導演

今晚首映

又滿

白孃孃

每天兩場：七點正·九點半

工商日報 分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段 大字四個 小字卅四個 每天三元 上期收費 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處：
（一）中區辦事處利源東街八號地下 電話：二二五四五九五．二式二三八
（二）灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三七．七三七零八
（三）彌敦道壹零零號東英大廈式零壹室先生記租務處
（四）旺角彌敦道七五五號六號地下（太子道口）
（五）油麻地上海街三壹九號老寶公司
（六）九龍城周生生金行（太子道三四三式號）
（七）青山道周生生珠寶金行有限公司（青山道三式六號）
（八）油麻地周生生珠寶金行有限公司彌敦道分行（彌敦道式式壹號）
（九）旺角周生生珠寶金行有限公司（上海街六三壹至六三三號）
（十）深水埗周生生珠寶金行有限公司（大埔道四七號）
（十一）佐敦道周生生珠寶金行有限公司（佐敦道四七號L）
（十二）紅磡周生生珠寶金行有限公司（蕪湖街九十至壹零零號）
（十三）荃灣周生生珠寶金行有限公司荃灣分行（青山道）
（十四）元朗周生生珠寶金行有限公司（大馬路發號E）

租售

土瓜灣 高息舖位廣樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室電話：230589

新蒲崗樓 廣大厦三樓四佰餘呎 街坊裝修 平售 電八〇三一九九 交易梁

洋樓吉售 北角英皇道四百五十呎 ... 電K八〇三六三

交吉洋樓 月華街55B興仁大厦 ... 電K648967

荃灣舖售 交吉荃灣近戲院街市酒樓 ... 電K896066

旺舖出售 大角咀...

吉樓平售 長沙灣道四樓四佰呎 ... 電K六〇五〇六

靚樓出售 佐敦道...

旺舖租售 交通便利 ... 電K七九〇二九

現成樓宇 紅磡新樓 ... 九九一九九

廉售叁萬 林街15號六樓 ... 電話K942832 鄭仔洽

旺舖租售 旺角區...地下舖位 ... K937128 K804896

理想住宅 大坑道 ... 連獨立天台 ...

寫字樓平售 九龍旺角 ... 寫字樓大廈 ...

吉舖出售 鳳凰村新村 ...

二樓租售 四手...

銅鑼灣 九龍 ... 七四三九七

唐樓平賣 北河街 ... K四九〇六四 劉

官塘舖位 大街...電K八一三五五

官塘茶菓嶺大樓
即買即住在茶菓嶺大馬路近碼頭高尚唐樓每層二樓兩伙六百餘尺可間三房一廳另有露台一百尺廉售五萬餘元免什費可分期十二年付款月供三百餘元欲購從速請到本樓參觀或電話H—254380李洽

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到灣仔分域街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。又在九龍各收稿處刊登者，請到各該處領取。

九龍	中區	灣仔
619	07	474
651	21	484
656	28	488
751	29	494
754		495
758		498
766		499
768		500
792		103
830		105
906		
908		
910		
A148		
A149		

旺舖租售 新蒲崗大廈 ... 電K671819

靚樓吉售 萬成道... 電H931983

大舖租售 旺角 ... 一千呎

車房出售 九龍...

洋樓出售 九龍 ... 花園 ...

吉樓招售 官塘協和街 ...

吉樓出售 灣仔 ... 電H二二八二五

新樓廉售 牛頭角 ...

街市旺舖 九龍城 ...

吉樓出售

高尚洋樓 太子...

益豐大厦 B座...

鳳鳴大廈 山利...

唐樓交吉 汝州街 ...

新蒲崗工廠

大廈出售

招租

德亨大廈（香港）

廠房平租

高級廠房平租（九龍）
地址：觀塘偉業街
面積：三樓至九樓每層一萬二千呎
租金：每呎四角五分
優點：柱少樓高十二呎交通方便
洽商：電話 K 422231—5

旺舖連閣租 ...

住宅樓租 ...

舖租幾百 ...

戲院旺舖 灣仔地王馬師道12號舖位免頂手 ... 每月租金千一 ... 合七十二行生意 ... 有意請到本舖洽

旺舖廉租 ...

旺舖出租 北角華 ...

官塘道洋樓

旺舖招租

商業樓租

騎樓房租

新蒲崗舖

廉貨倉租 新工業大廈 ... 電K ...

旺舖唐樓

靚樓出租

紅磡二樓

旺舖招租

吉樓出租

舖位招租

出讓

潤大唐樓

旺舖招租

百科全書

舖位出讓

橫檔招頂

徙置工廠

工場急讓

吉舖廉讓

尖沙咀區

出讓

土瓜灣道 ...

旺舖出讓

旺舖急頂

農場出頂

農場廉頂

常康園讓

電視機讓

洋雜平讓

灣仔小型製衣廠讓

燙金機出讓

餐廳廉讓

旺舖出頂

幼狼出讓

狼狗仔女

橫門現成

行家廠家

聘請

首輪戲院

赴美良機 免費登記

聘請

教師

聘請教員

電金招請

聘營業員

青年會僱營地員工

聘四十至五十有經驗電梯看門 每天工資十七元

聘請校對

男女兼職

企業聘請

大機構誠聘企業管理各級人員多名需：㈠男性㈡30至44歲㈢大學文法商學院畢業㈣曾任重要主管㈤備有學歷經歷證件。待遇視學歷經驗能力決定之請投寄本報中區信箱三三三號爲約見快捷來信註明方便聯絡之電話代寄恕條件不合者請勿應徵。

請男助編

請女傭

聘女教師

聘請什工

招職員

五金製品

聘請司機

招請男帶位

事務員 倉務員 廠務員 練習生 搬布員 查貨員 收發員

會計員 統計員 文員 後生 打字員 管理員 倉務員

（才人聘誠廠衣製活士德） 親到聯業街25號德法度大廈四樓電梯

增聘職員

司機跟車

香港護衛會

洗熨交收

機恤雨衣

中年人優職
—無須識英文—

冷氣電機

香島印染廠招工

誠請女傭

誠聘後生

即聘校役

聘女管家

女售貨員

各級會計

因擴展廠務誠聘各級會計人才多名需㈠男性㈡二年會計經驗以上㈢24—45歲㈣至少高中畢業或同等學歷請親自到官塘創業街25號德法度大廈電梯4字德士活製衣廠人事部記面洽或來信應徵請註明聯絡方面之電話以便約見快捷。

大公司招請

請男見習

會聘請書記（灣仔街坊）
資格：要有社團工作經驗及能單獨處理一切文件具有會計常識
待遇每月薪金六百元開始應徵者希將親筆函附履歷郵寄灣仔柯布連道二號B

電視修理

文具請人

請女助手

送貨收數

招請樓面

請女佣

西藥送貨

待聘

報稅理帳

賬稅

家庭補習

經驗豐富帳稅

稅帳

伙頭求職

專門報稅做數

徵求

徵管理員

誠徵女友

眞善美婚姻服務公司

永不磨膠圖章

徵電視綫路

誠徵女友

徵女伴

誠徵女友

徵求老妻

婚姻 彌敦道298華豐大廈2樓J（電梯按2）即佐敦道口裕華國貨樓上K313409

遺失

遺失

遺失聲明

遺失

商業

移民與升學 美國加拿大星馬泰印尼越南 台灣日本英國
簽證暫各地來港過境延期合法居留廉價機票
航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角東興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584 K308513 快捷旅運社香港中環遮打道銀行五樓 電H431286——8

特快 泰國美加 簽證
本公司專員代辦赴星馬泰國日台越南印尼澳洲美加旅遊簽證世界各地平價機票申請護照指導一切手續證辦理旅行者凡數千人十年經驗自豐專車免費接送歡迎查詢委託萬豐旅運有限公司 大道中廣安銀行606室電H436295 H445027—9

冷氣雪櫃

高價收購電視機

天工公司

菲泰馬星尼印南越 美加日本台灣 特快簽證
復活節台灣九天豪華環島遊請速報名
代售歐美台日韓特廉價機票海華旅運社．大道中74號皇后大廈807室TEL：229338．245296

大城機構 正緬甸紅寶石

代理樓宇

打字機 影印機 油印機

泗興五金號
九龍 博文街21號921852 博文街12號926457 加害街12號924636

電子喇叭

名牌證使用一供應四一二現貨保三三洽

專改西裝

百葉窗簾

新亞電視修理公司

義忠泰 治濕痛丸

警笛

東方影印

萬能角鋼

一專修一 電視 K939723 大衆行

買賣修理打字機

鰻水出售

修理冷氣機

嘉達

捷其洋行電視修理部 K—301159 日夜服務修理各國彩色黑白電視價廉快捷妥當

汽車買賣

得勝櫻桃

招生

德信烹飪學校 彌敦道四七七號二樓電話K303062（索取簡章 免費寄到）
調酒全科 三月廿三日開課
全部用眞酒及眞實材料教授世界流行鷄尾酒五十餘款

健康大道

奇異工藝

拼音 英語會話 日文 打字CIF 珠算 簿記 信札 速記

青年會辦 速記 商科 美容 日文 裁剪 簿記 法文 鍋爐

立案 香港工科學校 K305075 H708115
九龍旺角彌敦道六〇一麼創興銀行三樓 香港北角渣華道三七至三九號（近北角碼頭） 三月十六日開課
機械 建築 廣告 電子 航海 冷氣 電機

打字
旺角彌敦道607號新興大廈三樓203電858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

大偈考牌

YMCA 三月十六日 社交舞 美容班

聖公會 聖匠職業訓練夜校 招生
汽車修配班 航海遊船班
即日開始報名．章程備索
校址：紅磡大環道十號電話：K六四二七三〇 六三三九四五

金寶托兒

洞玄術

榮工搬屋公司 723002 888434 308818 經驗老 三十元 信譽好

搬運

小英人姐 英語會話別尖沙咀 K670272

五元教舞

教學姿相

邏輯電子學
本會培植電子工程進修班由美商職大電子工程機構電子工程師主理專供在職電子技術人員從實踐與學理上得到進修機會電話661992號報名索章尖沙咀加連威老道十四號二樓 開課日期3月20日

安德烈博士主理．即招日夜新班．電話：858440
香港商科語言書院
英文拼音．英語會話．日文．法文．西班牙文．GCE班．打字．簿記．德文．國語．珠算．出入口文員班．電腦專科班．TOEFL．信扎．
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司對面）旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓電話：859364

德信烹飪學校
專科大師五位長駐親授下列廚藝
粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒
（電話索取簡章 免費寄到）
彌敦道477號二樓來章電話K303062
校長：鄧之 F.C.F.A.LONDON

強身術

創首 哥林比亞無綫電學校
無綫電及電視工程實物函授科
及日夜新班招生
函授科由學校發給學生一部收音電視機器材携回家中實習邊時返校上課學費15元隨時報名入學索章電K862483 K789115 K864989．即免費寄上．校址九龍保安道20至26號歡迎到校參觀

尋訪

廣東初城

安全搬屋公司 九K-675872．K-672704 港H·444566

新隆搬屋

大利搬屋 H-433068

福來搬屋公司 H-710725．K-319845 來往港九 取價公道

興發搬屋

中聯搬運公司 專門搬屋 H-717922 708973 K315656 850620

立勝搬屋公司 港：772755 773544 九：848810 885280

醫藥

四代祖傳 黎德民醫師

風濕

羊叫

立刻定喘止咳永不復發 喘 咳 哮喘 久咳

五十元以上各症包醫 全愈後收費

李玲婦科

氣功針灸

周子夏醫師

朱約翰 外皮

尿病

錢茂生

尿道炎 毒症

蔡美約獲羅適新獎學金
安亞仙奴免費遊英
蔡慧雯奪嘉道理盃

【本報訊】羅適新鋼琴獎學金，昨晚在大會堂音樂廳舉行，參賽者共有三位，計為古典派及現代鋼琴獨奏冠軍蔡美約，浪漫派鋼琴獨奏冠軍金天佳及印象派鋼琴獨奏冠軍李佩鳴。獲得兩台獎學金之安．亞仙奴，在羅適新獎學金決賽舉行之前，先演奏小提琴協奏曲三首，俾與羅適新鋼琴獎學金之優勝者作出高下。

據悉：獲勝者將接受藝術節邀請免費遊英一週，參觀在愛丁堡舉行之藝術節及在倫敦之音樂會，並將ITV及BBC電視及電台演奏。

英華書院之蔡美約同學，以豐富感情的演出，贏取了港幣三千元的羅適新鋼琴獎學金。評判指出蔡美約有特別超卓的水準，故能以完美的樂章獲勝。

曾獲兩台獎學金之安．亞仙奴小提琴音調以最小心的處理，創造出純美的樂章。蔡及遜特別指出：這年紀甚輕的演員的天才是不容否認的，她演出可愛的音色及節奏，以佳美的感情控制，給她贏取了免費遊英一週的鉅獎。

鋼琴協奏曲亦於昨晚在大會堂舉行。三名決賽者曾於十一日晚在大會堂劇院參加初賽時被選出參加昨晚的項目，優勝者將獲得嘉道理盃。評判員共有三位，為布齊博士，蔡及遜及桑達。桑達在賽後表示：參賽者所演出三闕樂章的風格有異，所以評判時要考慮很多因素。他指出：布齊博士什與他在賽前試彈兩具鋼琴，以明白它們音質不同的地方：他認為什芷華同學所揀選的樂章適合年輕演奏者，因為它只要求清楚利落及穩定的演出，分段，聲調及音色的控制，而並不要求任何含蓄的感受的表現。他認為什芷華的演奏似乎比較急促一些，致破壞了整闕樂章完整的感覺。

劉綺華同學所選之樂曲比較深奧，要求美好的分段及敏銳的感應。他評劉綺華的感情太深藏不露，若稍放鬆一點，效果當會更好。

在評述蔡慧雯的演出時，桑達表示：她所選擇的歌曲，對技術方面的要求並不太高，所以她的演奏佔了很大的優勢，她的演出表達出生動的音調節奏，有明快的流暢感，全闕樂章呈現出一種貝實的「活動」感覺。桑達強調音樂不同其他的藝術之處，便是它要求「活動」的表現，蔡慧雯同學以一曲KABALEVSKY，DMAJOR，ISTMVT，表現出音樂重要的特質，故能在鋼琴協奏曲決賽中成為優勝者，贏取了「嘉道理盃」。

奪得香港藝術節巨獎的小提琴手安．亞仙奴（九龍瑪利諾）拉奏小提琴時的神態

獲得羅適新獎學金三千元的蔡美約（英華書院）比賽時情形。（本報記者韋志滿攝）

小學女子誦詩
十分出色
評判表示難分勝負

「朱自清的『滿月的光』，是一首着重自然描寫的散文詩，故小朋友們朗誦起來不必太傷感。但求吐字清楚自然，抑揚方面不必轉變太快，以適合詩中意境。」

評判員李揆華昨午在英國文化協會評判小學三年級女子組詩詞朗誦時指出。他並解釋給小學生們知道朱自清作品的特徵及其號稱自然派詩人的原因。

昨午出賽的同學共五十二位，他們雖然來自不同的小學，但在朗誦成績方面，為十分出色，評判表示分別勝負，實在不易為。他更強調沒有得到名次的同學，並不代表她們朗誦得不好。

李揆華在評判後指出：嘉諾撒聖心書院的黎翠文有響亮的聲線及相當好的表情，在停頓方面，亦能控制自如，故黎翠文能以八十八分奪得錦標。

評判員並指出：朗誦不但要在聲線上用得好，亦應注意標點符號的分別，才能有適合的停頓，如分號、句號及間號，它們均代表不同時間的停頓。在手勢方面，不必過多，但求自然流暢。

「朱自清『滿月的光』在感情的運用方面，是越來越深，如一句『評悄悄』，不必拖得太慢，更不能一個個字吐出來，因而顯得不自然。」

李揆華特別指出：朗誦這篇散文詩，不必用憂鬱的心情，在末句有新奇的神態，使十全十美的。但在結尾時，抑不可以突然停頓。亞軍由九龍及柴灣瑪利諾書院的關智馨及殷秀慈以八十七分獲得，季軍為九龍瑪利諾書院的李嘉雯及聖紀文書院吳美麗。

吳美樂小妹妹正在聚精會神的彈奏。（本報記者呂智明攝）

獨唱及合唱
評判甚讚賞

聖約翰副堂昨午舉行獨唱和合唱，結果，鍾美蓮獲獨唱組冠軍，八十五分。她是羅富國師範學院二年級，今年十九歲。評判員布齊讚賞說：她的歌喉能表達感情的變化，聲線甚佳，尤其是末尾特好。鍾美蓮去年參加此組獲亞席，今次奪標，她說很高興，並指出競爭並不激烈。

亞軍及季軍兩名都為庇理羅士學生所獲得。亞軍蘇敏瑩，中四，八十四分。季軍老惠清，中三；吳燕姿（中三），八十三分。

女聲三重唱公開組冠軍由胡雪菲、葛蘇香、陳德貞以八十五分獲得。

亞軍為庇理羅士女校余佩珠、方少娟、賴蘭香。

男聲獨唱公開組冠軍為聖保羅男女校李建基，八十四分。李建基是隨哥哥前年冠軍李建貞學唱的。

亞軍葉達華，英皇書院中四，十七歲。

混聲三重唱公開組八隊參加，四隊缺席，結果，由聖保羅男女校奪得，孔蕃昌、中六，張美雲、劉慧德，且是班長，伴奏為車幼芸。八十四分。

亞軍羅師黎志輝、聖馬可林燕芬、蔡美瑛，八十二分。

季軍陳鳴黨、楊淑瑤、余維源，八十分。

評判員布齊指出：冠軍隊開始時，音色音量正確，有韻樂感，演唱相當成功。亞軍則音調佳，可惜間中有尖銳的音。

評判員指示賽員
讀經者處理不當
頻頻發出嘶嘶聲

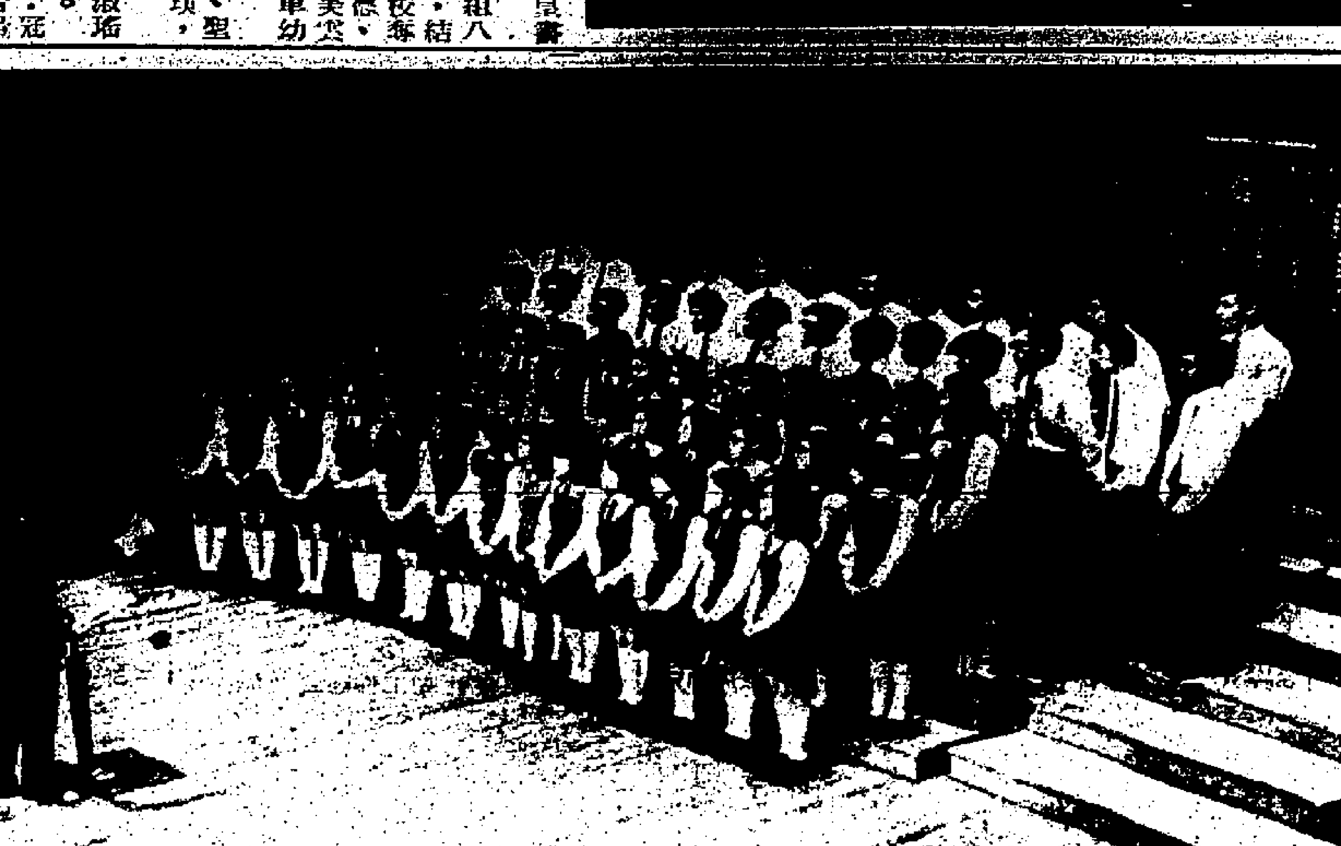
高級組聖經朗誦比賽昨午在九龍華仁書院舉行。NICOLA WOVE以八十九分的成績奪得冠軍，贏取了「REV. HENRY KWOK TROPHY」。她在對上一場賽事中也名列榜首。

評判員羅娜、賈利格在賽後指出：這是一段甚難朗誦得好的經文，因經文甚多「S」音的字，若參賽者處理得不好，朗誦時便會發出不絕的「嘶嘶」聲音，甚為難聽。她說：同學們演出時須要特別的技巧，聲調要提高或降低一點，以求變化。她認為各同學不應表現得太嚴肅，把聖徒保羅當為一個說教者，尤以經文完結之處，各同學不應抱着草草把它唸完的態度，以免突然破壞了整個演出的情緒。她表示：應把結尾之處作為一總結的處理，使整段經文有一個完滿的感覺。

在羅娜、賈利格給冠軍的評語中，她指出：NICOLA WOVE對經文的意義甚有研究，她對朗誦的速度控制得很好，分段的處理也不俗，是一個很好的演出。

獲得亞軍的陸漢峯為拔萃男校的學生，他連續在昨午三場朗誦比賽中，都得到了亞軍的榮譽。

黎翠文在昨朗誦出朱自清的「滿月的光」時表情十足，因而獲得小學三年級詩詞獨誦冠軍。（本報記者李桂香攝）



在高級組男女混聲合唱比賽中奪得冠軍的聖士提反堂。（本報記者韋志滿攝）

聖保羅男女校B組
獲口琴合奏冠軍
獨奏組林津掄元

聖約翰副堂，昨晨舉行口琴獨奏及合奏比賽，評判員桑達。獨奏組三十八人參加，冠軍林津，英皇書院中四，十六歲，琴音穩定，音色清晰，分句佳，有變化，表達玲瓏，九十分。

亞軍蘇浙公學王耀宏，中三，十六歲，學習口琴兩年，音調鏗鏘而有變化，節拍穩定。

季軍兩名：蘇浙公學黎廷紹，中四，十六歲，學習口琴兩年，香港英文書院梁德志，十六歲。

口琴合奏組十九隊參加，有六間學校分別以A、B隊競賽。評判員桑達指出：該組比賽水準相當高，符合合奏比賽所要求整體的合作精神。

冠軍隊聖保羅男女校B組六人：鍾永光、謝俊恩、鄒志偉、陳志平、鄭國光、戴碧君，中四至中六，節拍穩定，音色和諧而有旋律美。

亞軍荃灣官立中學，八十五分。

季軍真仁書院，八十二分。組員四人：什憲朝（中六）、楊光（中五）、鄭文亮（中六）、戴尚信（中五）、楊光和鄭文亮，以前曾獲口琴獨奏組冠軍。

瑪利諾學生
英詩朗誦
囊括前三名

大會堂九樓，中三組東方籍英詩個人朗誦，九龍華仁書院關明享，以八十七分獲取冠軍。

評判員貝妮施婷女士評述稱：優勝者朗誦此詩，音韻柔和悅耳，能將詩中感情表現，朗誦時，將詩中之意境及適當之聲調，表現給聽眾。

評判員貝妮施婷女士賽後評定：此詩為十四行詩，對同學來說，要了解全詩意義，甚為困難，而對各同學亦能備量表現詩中意境及聲調，亦算難能可貴。此詩內容，包含意境，聲調及實物，最初船的聲音由遠而近，而至多種的聲音由海風帶來，大家發生共鳴，稍後船聲遠去，而海上又回復平靜，一切如常。

評判員最後稱：大體說來，各同學皆能將詩中意境表達，甚為成功。

女子中六組英詩個人朗誦，瑪利諾書院學生囊括冠亞季軍。吳幼仁，以一百七十七分，獲得該組冠軍。

評判員貝妮施婷評述稱：優勝者朗誦時面部表情好，高低音調明確，能將詩意表達，使聽眾能接受。他最後指出：各人比賽表現不錯，而且皆能將詩意表達，而選朗詩誦時，最好能夠選些適合女性朗誦的，更能表達容易達詩之意境。

奪得中學一年級男子組詩詞獨誦冠軍的梁健祥（新法書院）朗誦時之神態。（本報記者韋志廣攝）

小學三年級女子組詩詞獨誦優勝者與評判員李緩華合攝。左起：季軍李嘉雯、吳美麗、亞軍殷秀慈及關智馨，冠軍黎翠文。（本報記者李桂香攝）

奪得鋼琴獨奏公開組冠軍朱芷蓮演奏時。（本報記者呂智明攝）

今日節目（三月十六）

聖約翰副堂
上午九時：公開組鋼琴獨奏

歌德學院
上午九時：四人及兩人鋼琴合奏
下午二時：初級組鋼琴三人奏
六時卅分：中國樂器獨奏

大會堂
下午六時卅分：男子組合唱決賽

英國文化館
上午九時：中三男子組英詩朗誦。
十時十五分：中六男子組英詩朗誦
下午二時：中六女子組英散文朗誦

九龍華仁
上午九時：十一歲初級組英散文朗誦
九時卅分：中三女子組英散文朗誦
下午二時：中六男子組英散文朗誦

大會堂北演講廳
上午九時：中學三年級女子組詩詞獨誦
下午二時：中學五年男子組詩詞獨誦

荃灣官立中學
上午九時：中學及小學粵語詩詞獨誦
下午二時：中學及小學粵語散文獨誦

荃灣聖方濟中學
上午九時：小學男子組詩詞獨誦
下午二時：小學男子組詩詞獨誦

地利亞修女紀念中學的陳菁華，獲得中四男子組朗誦冠軍。（本報記者李桂香攝）

昨日成績

聖約翰副堂

口琴獨奏中級組
冠軍：林津 英皇書院 九十分
亞軍：王耀宏 蘇浙公學 八十八分
季軍：黎廷紹 蘇浙公學 八十七分
梁德志 香港英文書院

口琴合奏
冠軍：聖保羅男女校B隊 八十七分
亞軍：荃灣官立中學 八十五分
季軍：真仁書院 八十二分

女子獨唱公開組
冠軍：鍾美蓮 羅富國師範學院 八十五分
亞軍：蘇敏瑩 庇利羅士女校 八十四分
季軍：老惠清 庇利羅士女校 八十三分
吳燕姿 庇利羅士女校

男子獨唱公開組
冠軍：李建基 聖保羅男女校 八十四分
亞軍：葉達華 英皇書院 八十二分

女聲三重唱公開組
冠軍：胡雪菲、葛蘇香、陳德貞 八十五分
亞軍：余佩珠、方少娟、賴蘭香 八十四分
季軍：RUBY BENDALL，MAY JIM，JENNY LAM 八十三分

混聲三重唱公開組
冠軍：張美雲、劉慧德、孔蕃昌 八十四分
亞軍：蔡美瑛、林燕芬、黎志輝 八十二分
季軍：陳鳴黨、楊淑瑤、余維源 八十分

英國文化協會

小學三年級女子組詩詞獨誦
冠軍：黎翠文 嘉諾撒聖心書院 八十八分
亞軍：關智馨 九龍瑪利諾書院 八十七分
殷秀慈 柴灣瑪利諾書院 八十七分
季軍：李嘉雯 九龍瑪利諾書院 八十六分
吳美麗 聖紀文書院 八十六分

大會堂

中三組東方籍．英詩個人朗誦。
冠軍：關明享 九龍華仁書院 八十七分
亞軍：李少強 銘賢中學 八十六分
季軍：趙帶榮 九龍循道中學 八十五分

中六組東方籍女子英詩個人朗誦。（英詩兩首）
冠軍：吳幼仁 香港瑪利諾書院 一百七十七分
亞軍：林依玲 香港瑪利諾書院 一百七十六分
季軍：孫明 香港瑪利諾書院 一百七十五分

大會堂音樂廳

鋼琴協奏曲決賽
優勝者：蔡慧雯 九龍瑪利諾書院
羅適新鋼琴獎學金決賽
優勝者：蔡美約 英華書院
藝術節招待免費遊英
獲獎者：安．亞仙奴 九龍瑪利諾

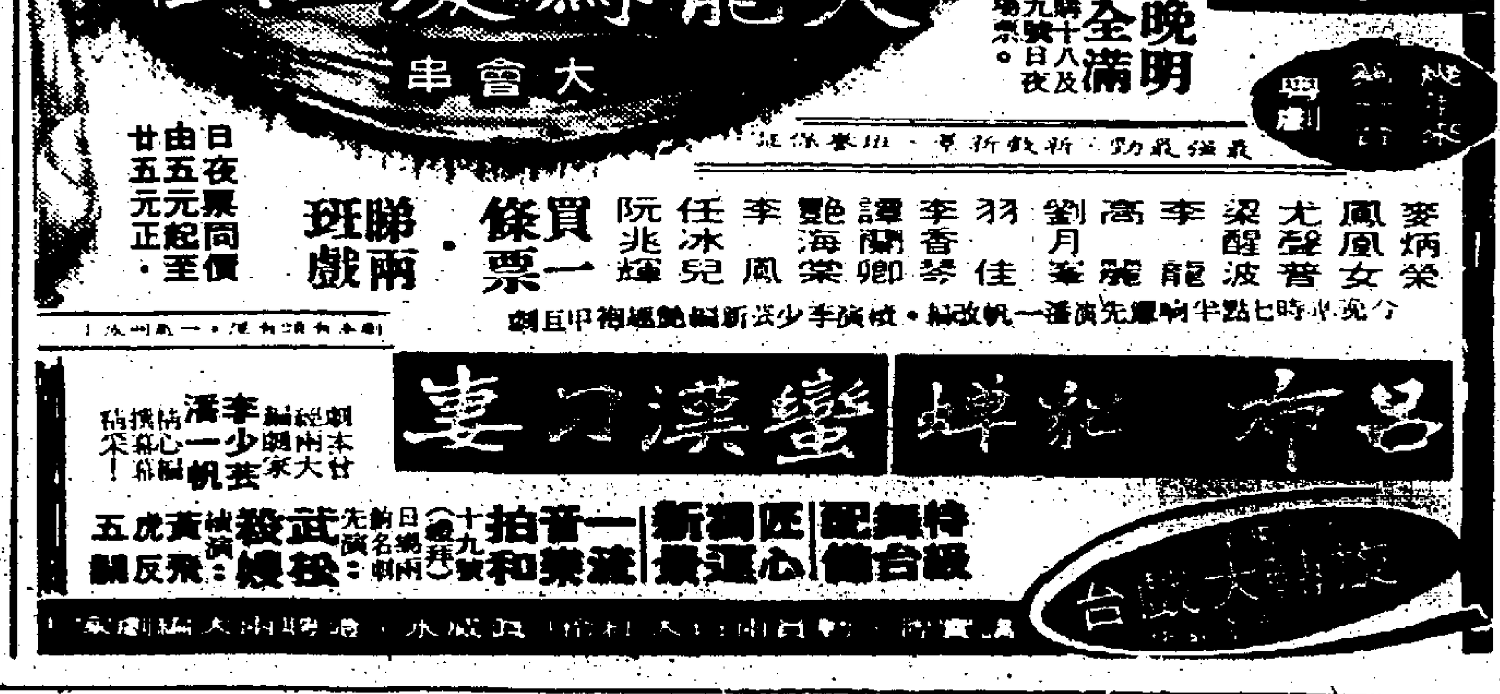
九龍華仁

高級組聖經朗誦
冠軍：NICOIA WANE 英皇佐治五世學校 八十九分
亞軍：陸漢峯 拔萃男校 八十七分
季軍：張忠英 協恩中學 八十五分
羅慧敏 聖傑靈女子中學

華籍及東方籍高級組男子散文朗誦
冠軍：郭應傑 九龍華仁書院 八十七分
亞軍：陸漢峯 拔萃男校 八十六分
季軍：劉廣達 九龍華仁書院 八十四分

高級組男女散文朗誦
冠軍：NICOIA WANE 英皇佐治五世學校 八十八分
亞軍：陸漢峯 拔萃男校 八十七分
季軍：孫芳 香港瑪利諾書院 八十四分

絃樂隊合奏
冠軍：拔萃男校 九十二分
學校管絃樂隊合奏
冠軍：拔萃男校 九十分
中級組絃樂隊合奏
冠軍：英華書院 八十五分
中級組管絃樂隊合奏
冠軍：英華書院 八十七分
亞軍：拔萃女校 八十六分



本刊登廣告
請撥：
電話：七三零七零八

罕見的車禍賠償
乘搭老友汽車同歸於盡 遺孀控告遺孀要求賠償
協議賠十二萬五千由保險公司付欵

【本報訊】一建築公司老闆乘坐其友人之私家汽車，不料其友駕車駛至龍翔道，失事墮下山坑，建築公司老闆當場斃命，其友入院後不久亦因傷重不治斃命，建築公司老闆之遺孀，昨向高院循民事訴訟控告駕車人兼車主之遺孀，要求賠償，此一宗汽車失事不幸同歸於盡，而搭客抑要求駕車者及車主賠償之罕見事件，結果雙方經致協議，由原訴人死者（即建築公司之老闆）之合法遺產承受人，獲得賠償欵項十二萬五千元（據悉該欵係由保險公司方面付出）。

此案原訴人死者張錫賢之合法遺產承受人㊀其妻張何鳳儀，及㊁其母何芳怡延劉海慶律師轉聘綏與芸大律師代表，與訟人死者趙國偉之合法遺產承受人：㊀其妻趙羅清好，及㊁羅黃寮好（親屬），延范文南及黃奇輝兩大律師代表，案由高院副按察司貝理士聆訊。

案情透露：死者張錫賢，及張氏建築公司老闆，於去年二月十四日乘坐與訟人死者趙國偉所駕之私家車，不料當駛至窩打老道轉入龍翔道時，突然失事翻車墮下山坑，張當場斃命，趙亦受重傷，入院後不久亦因傷重不治斃命。原訴人方面認為當時趙駕車有疏忽而不小心致有失事墮下山坑，張現年卅六歲，其妻亦不過廿六歲，夫妻兩人有一子一女，祇兩歲左右，此外還有一七十一高齡慈母，張生前每月給予其妻家用為一千五百元。

簡悅强爵士促政府
檢討徙置交通政策
指政府缺乏長遠計劃財政保守

【本報訊】立法局首席非官守議員簡悅强爵士，呼籲政府徹底檢討徙置政策，尤應注意早期新區及新界木屋問題。

簡爵士在立法局辯論預算案時指出：徙置工作，以安置因發展而須清拆的木屋居民為主的政策，在二十年前有其必要，但時移勢易，今日仍遵循此政策，實難令人滿意。

他說：「房屋問題諮詢委員會已建議政府，除安置因發展而遷拆的木屋外，亦應安置情況惡劣的木屋區居民，初步目標是在未來六年內安置三萬此類居民。但是目前必須做的，不是這樣的小規模修訂，而是要徹底檢討徙置政策。」

他認為研究徙置問題，尤應注意早期新區及新界木屋。因早期新區已成為新的「陋巷」，而新界木屋衆多。據房屋問題諮詢委員會報告，一九七零年三月市區木屋居民估計有四十一萬，而新界則有廿七萬，約為總數百分之四十，但過去五年來，新界木屋居民徙置的不足百分之六。

談及交通問題時，簡爵士指出：雖然交通問題多年來日見嚴重，但是政府今日仍避免把握問題重心及擬訂全面對策。他認為財政司所倡的抑制私家車增加和增泊車費的辦法，祇能輕微改善交通情況而無補於解決交通問題。許多人要自己駕車上落班，是有必要，而非因享樂。因為公共交通不足，許多地方根本無公共交通服務。

簡爵士說，當政府擬限制私家車及增加停車收費時，却鼓勵公務員買車及把中區貴重地段予公務員免費停車，實有厚彼重此之嫌。他呼籲政府徹底重訂停車收費政策，擬訂健全的未來政策，而且要一視同仁。

簡爵士又指出：即使最近增加的公共援助，以我們的財力和大衆需要而言，都是做得不夠的。財政司說過公共援助金不應對就業及工資趨勢有不良影響。這政策對身體健康的人而言是對的，但對老弱而言就不對了。

簡議員稱讚政府能重視教育，但認為在中學和技術教育方面仍然做得不夠。

鍾士元議員指出
工業教育撥欵太少
鍋爐油稅應免徵收

【本報訊】鍾士元議員昨日力言訓練本港理工人材之重要，認為新預算案的總歲出三十六億五千七百萬元中祇撥出一千五百萬元作為工業教育費，實屬過少。

他又認為政府向工業方面繼續徵收鍋爐油稅而免徵火水和石油氣等稅，有違基本原則。他因此要求政府免徵工業用的鍋爐油稅。

鍾氏係在辯論預算案時發表上述意見。

鍾議員說：財政司業經透露了工業方面就業人數不降的趨勢，由一九六八年的百分之十四，降至一九七一年僅得百分之三。

除給予一般僱員每月四天假期之外，去年十二月，香港成功地完成減少工作時間的四年分期計劃，僱主正面臨再度減少工作鐘點的壓力。加以每週開工五天的工業經營日益增加，是以本港維持其經濟增長的唯一方法，厥為使勞動生產力繼續保持上升。

鍾氏說：政府現已接納貸欵給予小型工業俾能以機械化的方法提高他們的勞動生產力，希望盡力及早實施此一貸欵計劃。

鍾議員說：發展工業時，資金的投資固屬重要，但人力的投資更屬重要。他因此認為本港應該而且必須利用工業教育培養充份人材：如工藝師與專業工程師、技師與技術工程師、技工和機器管工。

鍾氏指出：政府最近宣佈開辦香港理工學院之後，本港的工業教育缺乏的地方是在於較低一級的工業和職業學校。

鍾氏說：他曾指出需要工業學校至一九七六年時本港需設立三所此等學校是完全不夠的。因為近年來本港工業擴展與多樣化之故，本港需要更多工業學校。

鍾議員舉出摩理臣山工業學校為例，指出有些工廠因為該校未有學額而致停止舉辦他們的現代工業訓練計劃。

鍾氏認為充份提供工業教育是本港經濟繼續發展的要素。在歲入預算三十六億五千七百萬元中撥出區區的一千五百萬元（或百分之點五），在工業佔重要地位的社會中充作工業教育費，確使工商界不能理解的。

鍾氏最後表示：充份贊成取銷碳氫油類等稅，但指出：政府繼續徵收工業方面，特別是精工工業、電力和煤氣業大量使用的鍋爐油稅，是違背基本法則的。

因此，認為財政司這項減免稅提議，是有厚此薄彼之嫌而應予以修訂，將鍋爐油稅包括在內。

黃宣平議員建議
動用儲備支援建設
發行公債可免加稅

【本報訊】黃宣平議員建議，政府應加速推行各項社會服務，及經濟等服務，發行公債以資助龐大的公共建設，取銷生產煤氣的燃料稅，及延長公務員退休年齡。他昨日在立法局第二次預算案辯論會席上發表演詞，提出以上的主張。

黃議員說，政府應加速推進各項社會、公用及經濟服務，而毋須等候累積儲備金。他說，由於支出增加快過稅收的增加，我們的預算會有赤字，從而使儲備減少，但我們明知發展更多的社會、公用及經濟服務，有利於這一代，就應認為動用我們的儲備金亦是一件愉快的事。這些社會服務，包括增建學校、醫院及診所、住屋、食水、運輸系統及機場設施等。在學校方面，我們將增設工業學校。在醫院及診所方面，我們將興建一間兒科醫院及牙科診所。在住屋方面，每月入息在七百元或以下者，應最優先獲得配給廉租屋。

他說：利用貸欵以資助超過我們歲入所能負担的工程時，本人認為發行公債最能符合本港的最佳利益。因發行公債，可㊀此舉可避免加稅；㊁所付出的利率，會比較商業貸欵的利率，或甚至比較向亞洲發展銀行貸欵的利率低；㊂此舉可創造一個公債市場及可吸收剩餘資金；㊃公債持有人與港府關係更形密切，因而可產生一種歸屬感。

黃議員並建議應取銷生產煤氣的燃料的稅。他說，為了令到使用煤氣的家庭主婦一致獲得燃料減價的益處，本人認為基於公平的原則，現時對生產煤氣的燃料所徵收的一角稅項，若煤氣公司願將這利益惠予用戶，則亦應加以取銷。

黃議員又再次建議延長公務員的退休年齡。他說公務員是一種終身的職業。成此，公務員的服務條件應與這一點互相配合。除了少數例外之外，我們不應令到公務員在五十五歲時便無所事事。

逐步遞減婦女青年工時
有關法例圓滿實施

【本報訊】有關逐步遞減婦女及青年工人工時的法例，已圓滿全部實施，現時工廠內受僱之婦女及青年，每日的工作時限為八小時，而每星期亦不得超過四十八小時。

該法例為一九六七年工廠暨工業經營（修訂）條例，其實施分五階段，最後之一部份亦已於去年十二月一日起執行。

據勞工處處長徐家祥昨日在立法局會議上報告中指出：一九六七年工廠暨工業經營修訂規例推行一項分期計劃，以便逐步遞減受僱於工業中之婦女及青年之工時。該項分期計劃之第一階段已於一九六七年十二月一日開始實施，而第五階段，亦即最後階段，則於一九七一年十二月一日實施。

有關第五階段（亦即最後階段）之實施情況：乃將工作時數再度縮減，由每日八小時二十分減為八小時，又由每週五十小時減為四十八小時。此外，每年所准許之逾時工作時數，則由二百七十小時增至三百小時。

有關所須實施最後階段之規定，經於去年十月初通知各資方，對於該項宣傳運動，各資方均有非常良好之反應。

由於資方與工友之合作以及勞工督察組職員於前四年所獲得之經驗，故該計劃之最後階段，在推行時並無遭遇困難。該項縮減工時計劃，在過去短短四年中，業已順利推行而無遭遇嚴重困難，此點實屬可喜。

在以往各界人士甚少利用逾時工作之附加限額。據紀錄所顯示：第一、二、三、及四階段所容許之逾時工作實際數，在逐階段所容許之法定逾時工作總限額中，分佔百分之三、百分之五、百分之六及百分之八而已。

胡百全議員主張
新樓徵差餉應寬限
調整輔助隊人員薪津

【本報訊】立法局昨日繼續舉行下屆財政預算案辯論時，非官守議員胡百全提議，現時由警方穿制服部門所執行的職責，應交由文職部門執行，以便警方着重注意治安事宜。

胡氏舉例說，現時由警方交通部所担任的工作，其中一部則可改由文職人員而非紀律隊伍來担任。

胡議員表示，他認定罪案的增加原因之一，是我們沒有足夠的警員在街上防範這些事件。警務人員的編制，出現有各級人員空缺，達一千七百多名，而警務處長向政府建議，增加的警務人員數目約為二千人。

如果警務處長的估計是對的話，則警方還欠缺人手四千名來防範犯罪事件。這是一件很嚴重的事。

胡氏又說，為着要爭取更多的新人參加警隊工作，我們必須研究青年們不願加入警隊工作的原因。

胡議員又提議即時調整各輔助服務隊人員的薪津，並且使男女隊員同工同酬。

在提及遺產稅問題時，胡百全議員說，他對於財政司建議將遺產稅最高額減為百分之十五的事，雖然很表贊成，但是認為財政司應更進一步考慮逐漸減低遺產稅率，直至本港完全免徵遺產稅為止。

他所持的理由是，如果財政司認為減遺產稅可使港人不致因想逃避遺產稅而在生前將資產調到海外地方，則海外人士當會把他們的資產調來香港做生意或投資，如果香港完全撤銷徵收遺產稅。

最後，胡氏認為財政司建議由一九七三年四月一日起，對空置樓宇徵收差餉的意見，會妨礙本港的土地發展。他解釋說，土地發展商目前興建大廈旨在將其出售而非出租，如果財政司的建議一旦實行，則新建的物業一經發給入伙紙之後，雖然空置亦要繳納差餉。胡氏認為應給土地發展商以一個適當期限，讓其出售樓宇，然後方可開徵差餉。他認為這個適當的期限通常為六至十二個月便夠。但應附有條件，即新建樓宇一經初度售出之後，有關樓宇不論空置與否，在該期限內均須由出售日起繳納半數差餉，而另外一項附加條件則為，在發出入伙紙滿十二個月後，甚至土地發展商未能將全部售出時，亦須按半數繳納差餉。

深水埗大南街廣隆泰大廈發生大火，圖為火勢最猛烈時情形。（本報記者姚漢錦攝）

深水埗廣隆泰廠廈大火
多間工廠損失甚重
六人獲救五人受傷

【本報訊】一宗焚燒達七小時始為消防員撲熄的五級大火，昨晨九時許在深水埗大南街一〇一八號廣隆泰工廠大廈內發生。由於經過大火的猛烈焚燒，該工廠大廈內三樓至十樓的幾間製衣廠及織造廠，均被大火所毀，大廈天台且呈現裂痕，估計被毀的機械，毛織品貨物的損失，十分巨大。

大火在九時許發生後不久，火場工廠大廈三樓以上的各層樓宇均陷入火海中，大火曾一度波及鄰近永康街方面的胡金祥工廠大廈五樓佳麗製衣廠，幸消防員先將該處火勢撲熄，故未有造成更嚴重災害。

在大火焚燒最猛烈時，消防員曾進入現場拯救出六人，其中三人在走火時不幸受傷和被焗暈，另有兩名消防員在救火時不慎受傷。

火警發生於昨日上午九時卅分左右，起火地點為該工廠大廈內三樓的中鑫棉織廠，由於起火後即十分猛烈，消防當局已將之作為四級火警處理，大批消防員到場展開撲救，但未有生效，火勢且漸漸猛烈，向較七層樓宇蔓延，升為五級火警。消防人員一面展開灌救工作，一面架起雲梯進入火場內，搜索被困者，結果，在二樓、三樓及四樓，共救出六名男女，其中一名七十歲老婦被焗暈，另一男一女則受傷。

三名傷者為彭玉鳳，女，七十歲，送廣華醫院救治。陳雄財，男，五十三歲。兩人傷勢均頗為嚴重。另一名三十歲女傷者梁瑞芳，則傷勢較輕。

火警發生後約四十分鐘左右，即至上午十時十分，並蔓延毗鄰永康街的胡金祥工廠大廈五樓的佳麗製衣廠，火舌與濃烟不斷由該址冒出，情況頗為嚴重，此時部份消防員只得向被波及的地方灌救，至十一時五十分，始將蔓延的火勢截斷。

據悉：起火現場的廣隆泰工廠大廈，為一幢十層高樓宇，各層均作小型工廠，每層佔地約萬餘呎。

地下為廣隆泰及廣興泰毛織廠之寫字樓，另一樓及地庫為通用貨倉，二樓與四樓為奇峯毛織廠，三樓及五樓是中鑫針織廠，六樓是協興毛織廠，七樓及八樓為廣興泰毛織廠，九樓與天台為廣隆泰毛織廠。以上述各廠，大部份已於大火中被毀，經近七小時灌救後，大火終在下午四時許撲滅，惟該樓十層高大廈六樓以上幾乎付諸一炬，三、四、五層損失亦相當。

劉皇發張惠霖當選
屯門大埔鄉會主席

【本報訊】新界的屯門區及大埔區兩個鄉事會，昨天進行改選下屆新職員，分別由理民官章能佐、高禮和主持監選。

上述兩區選舉情形，都出現喜劇的情形，屯門區的正主席劉皇發，在最穩固的情況下蟬聯，但兩位副主席梁乾、陶吉祥的席位，竟在前夜有與此屆角逐者人異軍突起，出而競爭，幸好有資格投票的村代表顧全大局，不被風浪搖動，仍投梁、陶兩氏一票，亦得以蟬聯。

至於大埔區方面，則九十多名村代表中，皆能上下一心，推選十二名村代表担任執委，加上大埔七約的九名當然執委，然後推選主席，而他們推選的方式，是各人以書面簽名當場呈交選舉官高禮和，聲明自己不參加競選執委及主席，遂使九十多名村代表的投票選舉，祇花廿五分鐘全部完成，而黃源章氏因已連任主席三屆，依章不能再任，衆乃推由張惠霖為主席，馬世安、黃源章為副主席，氣氛和諧順利，各人皆大歡喜。

兩區名單如下：㊀屯門區：主席劉皇發，副主席梁乾、陶吉祥，執委鍾觀容、何耀谷、鄧獻安、李德和、李冠賽、馮澤棠、陶木養、伍鑑森；㊁大埔區：主席張惠霖，副主席馬世安、黃源章，當然執委張族榮、鄭普生、麥南、陳華興、鄧邱東、文卓茂，執委鄧事、何世彬、馬獎順、李炳、邱國忠、鍾國榮、李林貴、李幹棠、梁世玉、李鄭棣、盧奕卿、李珍、鍾奕明。

幫辦被殺案醫生作供
施手術時並無輸血
當時死者脈搏正常

【本報訊】渾名「大水牛」之駐南九龍裁判署主控幫辦被殺案，昨由當日當值診視死者之伊利沙伯醫院醫生葉兆坤供述，由於死者入院時仍能言語，並否認曾飲酒，故沒有立刻施手術，至翌晨八時才替死者施手術救治，因控方證供未完，押候今續訊。

控方證人伊利沙伯醫院外科醫生葉兆坤供說，他是負責施手術外科醫生，當死者被送院時，已是凌晨三時，死者入院後，他適當值，乃即予以檢視，發現其胃部受傷，不過，死者當時仍能說話，死者自動告訴他被刀所傷，但沒有說明是給利刀割傷抑或插傷，跟着又講前一晚，即入院前一小時，在晚宴時曾飲了數杯啤酒。至是代表被告律師羅大律師即問證人：「何以不立刻施手術急救？」證人解答說：「根據一般情形，凡施手術割治的，必須預在六至八小時前，不能進飲食，才能落麻藥，否則會作嘔，可能有危險。當時死者既沒有說出在幾多小時前食過東西，祇講前一晚，所以他沒有即刻施手術，直至翌晨八時才替死者進行施手術急救，死者當時脈搏正常，並無受驚跡象，在此之前，他曾命院中血庫準備一些與死者同型之血液，但結果死者亦不需要輸血。」

星加坡已組成
國營航空公司

【本報訊】星加坡國營航空公司已於一月底成立命名為MERCURY/SINGAPORE AIRLINES，簡稱仍沿用MSA（中文名仍未定）。新公司將於馬星航本年下半年分營後正式開始營業，向各地旅客提供更安全、便捷及經濟之航空服務。

馬星航原來之業務，大部份將由星加坡航空公司接管，除去撓關之外，所有現時之國際航綫均由新公司取替。客機班次將保持不變或甚為增加，而海外的營業辦事處將一律保留，並且在部份地區將作相當之擴展。

新公司將接管馬星航五架波音七零七機，五架波音七三七機，兩架F廿七機及三架在訂購中之波音七零七機。星加坡航空公司將分得價值超過一億八千萬星幣之資產。新公司法定資本額為二億星幣，發行資本額為一億星幣。

葛量洪獎學基金
將增榮譽獎學額

【本報訊】學業優秀的學生，可望有機會得到葛量洪獎學基金頒發榮譽學金。民政司陸鼎堂昨在立法局會議上，將該獎學基金去年度之審核收支帳提出省覽時發表上述消息。

他說：核數署長曾指出，年內獎學金得獎人有多人是不需要經濟援助。因此基金委員會便依循他的建議作出數項規定，務令祇有家境清貧的學生才能獲得此獎學金，庶免重蹈覆轍。新辦法已在頒發今年度獎金時生效。為了鼓勵學業優良的學生，現有意另訂一種榮譽獎學金，使品學兼優學生，即使他不必經濟援助亦有獲得本基金獎勵的機會。

文教團體定明天
追悼張其炘校長

【本報訊】革命老人張其炘校長，不幸於本月二日逝世，遺體經火殮卜葬青山祖地墳場。秀穗新聞通訊業僑港聯誼會、元朗街坊福利會、圓玄學院及文教團體、宗親社團暨張氏生前友好，定本月十八日週末，假荃灣三疊潭圓玄學院，舉行追悼，由圓玄學院經生誦經超渡，上午十一時集體公祭之後，隨到隨祭，並由張府備山齋款待到祭親友。

伍宜孫講
盆景藝術

【本報訊】永隆銀行董事長，文農盆景集編著人伍宜孫，應香港大學校外課程部邀請，定明（十七）日晚七時半至九時，在香港大會堂低座劇院，再度公開演講盆景藝術（粵語講述，英語傳譯），講題著重介紹各法，附石技巧，不設門劵，歡迎各界人士蒞臨。

竹戰方酣興正濃 潛來三賊勢殊兇
現金飾物俱遭劫 四個金輪袋盡空

【本報訊】新界上水坑頭村一間士多店內，昨晨四名伙計正埋首「方城竹戰」之際，被三名持刀男子闖入，劫去現欵金飾約值七千餘元，造成四人皆輸，戰將們啼笑皆非。

該間名為「來來」士多店的四名伙計，於店舖內擺下四方城陣大戰其衛生麻將，至昨晨五時十五分左右，却竄入三名年約廿六、七歲的男子，分別亮出利器將竹戰正酣的四人制服，然後在店舖內大肆搜掠，損失的財物包括五千四百三十五元現欵，另金鍊、戒子及手錶等約值一千七百二十元，三匪徒在向各人洗劫一空後逃去無蹤。

據說：該三名劫匪均持有利器，其中有一人還用手帕幪面，當他們走近四名伙計身邊時，分別用利刀向各人指嚇，故四人不敢反抗，事後被劫店以撥電報警，該案現由警方調查中，於行劫事件中幸無人受傷。

黃乾亨諸兆鈞
當選三院顧問

【本報訊】東華三院壬子年當年顧問昨已選出，根據三院一九七一年法例規定，本屆辛亥年主席黃乾亨為壬子年當然顧問，同時並依章投票選舉另一位當年顧問，結果辛亥年總理諸兆鈞當選。

據悉：該院辛亥年及壬子年總理交代就職典禮，定期本月三十日在香港普仁街東華醫院大堂舉行，屆時，將由民政司陸鼎堂頒發辛亥年總理及顧問獎狀，並由行政局華人首席議員馮秉芬爵士主持監誓。

中區兩宗
電梯劫案

【本報訊】港島中區兩處大廈，昨晨十時許，分別發生兩宗電梯劫案。兩名男子在租卑利街富興大廈電梯內，被三名飛仔掠去現欵百元及手表一隻。另一名男子在利源西街志暉行大廈電梯內被一名飛仔行劫，但無損失。兩宗劫案的匪徒事後均逃去。

首宗：兩名男子，昨晨十一時在租卑利街富興大廈被三名飛仔行劫，其中一名匪徒持有利刀，一名事主被搶去手表一隻，另一名事主被掠去現欵百元，匪徒得手後逃去無蹤。

次宗案發生在利源西街志暉行大廈電梯內，昨晨十時許，一名男子被一名飛型男子行劫，事主不甘被劫，高聲求救，劫匪急忙逃去，事後警方到場展開截查，但無所獲。事主並無損失。

珠海書院（校外課程）
招生
電腦 I.C.L FORTRAN PROGRAMMING
全期實習及講授六十節共收費二百五十元正
報名請到亞皆老街115號大同中學校內珠海書院輔導處索章
開始上課日期原定三月中旬 茲因課室須加改建延至 四月六日

承讓聲明
甲方人：許寶光係出頂人 乙方人：謝啟泉係承頂人
甲方人因志圖別業自願將位於九龍新填地街21號地下振興隆號記全盤生意出讓與乙方人承受雙方訂立條件如左：甲方人將一切生財器具裝修及存貨交與乙方人承受。甲方人在一九七二年三月十日以前之負債帳項銀往來及華洋轇轕，請於一九七二年三月卅一日前與甲方及乙方人接洽，過期後則由乙方人簽收蓋章作實，方有效力，逾期所欠由乙方人承頂，恐口無憑，特立此聲明。
出頂人：許寶光 承頂人：謝啟泉 啟

香港中國國術總會通告
一九七二年三月十四日總莊字第卅七號
本會有限公司第一屆職員任期行將屆滿，依章應予改選，茲經本會（選委會）第一次會議，通過此次選舉程序，「應先選出平日熱心會務而著勞績者廿五人，為會員代表，再由該代表等，選出下屆全體執委」等，紀錄在卷。茲定於本（三）月廿八日開始在會發票，四月六日正午十二時開票，（在會所），除通函外，特此登報通告，凡我會員希依時携同會証，到會取票，逾時，恕不接受。
右 通 告
本會全體會員
第二屆選舉委員會啟

中山僑商會旅行通告
本會定期三月廿六日（星期日）旅遊沙田風景區是日上午十時在尖沙咀火車站集合乘搭十時卅四分開出之火車前往沙田後同到大圍陶園酒家品茗十二時午點隨作各項康樂活動及遊覽名勝下午四時仍返陶園晚宴約七時乘車返九龍歡迎會員暨家屬參加者希即到會購取旅行証以免額滿見遺為荷
此告
各位會員台照
一九七二年三月十日
會長 陳星海 徐鎮球 楊仲維 啟

聞
先夫曾四字達人府君於公曆一九七二年三月十二日上午十時半壽終伊利沙伯醫院積閏享壽七十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇農曆二月初二日（三月十六日）（星期四）上午十二時大殮一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯謹此報

妻 李氏 魏亞娳 林娥 陳麗明
率男 國清 國超 國培 國安 國煒 國嵩 國強 國泉 國光 國裕 國富 國華 國恩 國權
媳 魏庚姐 潘皓華 何潔梅 黃穗芬 梁月嬋
女 標香 運娣
婿 黃炯林 魏亞森 張文瑞 歐偉勝
妹 娣妹 娥娣 玉娣 勝英 標芳 標蘭
孫 家聲 家富 家慶 家遠 家偉
孫女 家鳳 新鳳 桂鳳 小鳳 英鳳 翠鳳 美鳳 妙鳳
外孫 魏桂元 魏樂元 張偉賢 張偉滔 張偉業
外孫女 黃銘萍 黃銘華 黃蕙蓀 黃蕙玲 魏夏芬 魏小薇

治喪處：九龍殯儀館 九龍紅磡道 電話K九三八四二九

遷址啟事
本公司因原址不敷應用，故由一九七二年三月十五日起遷往九龍貴州街六號東方報業大廈三樓照常辦公
電話改為K三三〇二六一 K三三〇二六二
尚希舊雨新知希爲垂察
志正（香港）有限公司謹啟
總代理：虎豹永安堂家庭藥品 哈中氏各種潤喉糖

永安銀行有限公司召開股東週年常會啟事
啟者本銀行訂於一九七二年三月二十二日（星期三）下午四時在香港德輔道中二十二號本銀行十五樓舉行第三十五屆股東週年常會為省覽一九七一年度決算總結及董事會報告書並選舉董事與聘請核數師等事宜屆時務請股東諸君 貴臨指示一切幸勿客玉為荷
再者本行股票由一九七二年三月十五日起至三月廿二日止暫停辦理過戶
永安銀行有限公司董事會命總經理郭琳瑤謹啟
一九七二年三月十日

香港信託有限公司
通告股東啟事
啟者：為準備派發中期股息起見，本公司股份將由一九七二年三月十七日起，至同月廿九日止（首尾兩日在內），暫停過戶，此佈。
承董事局命
秘書兼總經理會德豐有限公司啟
一九七二年三月八日

司徒惠指摘預算案
故意抑制公共開支 妨碍社會經濟建設

【本報訊】司徒惠議員昨日在立法局恢復辯論新財政年度預算草案時，批評今次的新預算案祇不過是「新瓶裝舊酒」。

他在陳述前任財政司郭伯偉爵士歷年低估歲入數字之後表示：這種非常的不準確情形已經成爲習慣而不是例外，人們不能再把它視爲純屬不正確的估計了。

關於今年的盈餘預料將達到七億元的問題，財政司曾經解釋說：這是因爲今年歲入的實際增加率爲百分之十三，而郭伯偉爵士所估計的則是百分之四。

司徒惠議員說：去年他曾經批評這個百分之四的增加率爲不切實際的，現時已經證明他的批評正確。

關於現年度售地與印花稅的收入，司徒議員說：他曾經指爲犯有低估之處，現在亦已證明他的說話並沒有錯。

售地收入比原來的預算增加百分之七十六，而印花稅收入則增至百分之六十一，惟原來預算的增加僅爲百分之三點二而已。

他對於前任財政司連年蓄意低估歲入，以便可以抑制開支，因而妨及我們社會與公共事業進展的事，感到可怕。

他說：在面對今年有鉅大盈餘之下，更難於証明有理由增加水費，僅提供小額款項供公共援助計劃開支和而個地反對改進我們的工業教育了。

在談到現任財政司夏鼎基所提出的新預算案時，司徒議員指出：財政司雖然告訴我們，政府的歲入將因我們的經濟繁榮而不斷增加，可是他估計一九七二至七三年度的歲入僅比今年的修訂預算祇增加百分之七點五，雖然已比前任財政司對現年度的估計百分之四爲高，但是參照一下過去五年的增加率，則這估計仍不夠樂觀。因爲過去五年來的平均增加率爲百分之十四。

司徒議員指出：財政司估計售地收入來年將僅減縮百分之十五，但財政司將會因售地的收入大增而感到意外，因爲工務司最近表示：在明年裏將有土地約近二百萬方呎可供出售。

司徒議員繼續說：財政司可以爲從發的士牌照而獲得三千萬元的收入，但此事可能令他失望。因爲競投的價格勢將因前任交通處長曾有發出二百架出租汽車牌照的決定所影響。

司徒議員稱贊財政司大膽打破過去成規，在下一屆財政年度大大增加開支，增加將達百分之廿五，當近年所無。但他分析大增原因主要是由於公務員薪金開支增加幾及百分之二十所致，而過去五年的增加平均則爲百分之十。

司徒惠議員又說：在改進我們公用事務所需的許多重要計劃中，我們的顯然已受建築成本增加的影響，而財政司則屢次提醒我們在今後五年間這些計劃的開支的龐大。

司徒惠議員同時指出：我們未有好好利用建築費低廉的年份，以致失去僅以一半的費用便可以完成同樣工程的機會。

由於故意年年製造及積存大量盈餘的財政方針，其不良的後果是社會經濟建設不足，或受到忽視。

港儲備金每年利息 可助集體運輸計劃

司徒議員談及地下火車計劃時說：他雖然完全同意財政司夏鼎基的想法，認爲集體運輸計劃並非可以解決一切問題的聖藥，但是對這個問題採取決定的時機已經來臨，而全港人士也正在等候這項決定。

關于財政司所担心的費用問題，司徒議員指出：連同最近一次的財政盈餘在內，本港的儲備金數目已有卅九億二千萬元，每年可得的利息約達三億元。

他說：單是這份年息就以大有幫助于推行初步的集體運輸計劃，從而減輕我們的交通擠塞情形。

如果我們不繼續改良我們的道路與公共交通系統，包括建議中的集體運輸計劃在內，則甚至將汽車增加率減低至一半時，我們的道路亦將擠塞不通。

關於增加停車場收費的建議，司徒惠議員說：如果增費的目的主要是在減低道路擠迫情形，但政府同時却又繼續忽視增加設停車場的必要，那麼他就不支持此議。

他又說：一般人反對增加停車場收費是可以了解的，特別是因爲停車地方非常不足，政府繼續忽視在各大住宅與商業區增設停車場，和政府對公務員供應停車的優待辦法。

他又說：政府祇在重要中心地區興建停車場，而其他商業及住宅區則由私人興建停車場的政策，以本港的經濟及投資條件而言，是不切實際的，因此由私人興建的停車場數目很少。

司徒惠議員對於公共援助經費的增加，表示歡迎。他說：本港的貧老病殘應有機會分享我們的利益。

金銀証券交易所 週年紀念 酒會盛況

【本報訊】金銀證券交易所昨日舉行成立週年紀念，是日下午五時半至七時，假座大會堂高座，舉行盛大酒會慶祝，到有官紳名流、社團領袖、銀行工商各界嘉賓，千餘人，由主席胡漢輝，副主席郭得勝、馬清忠，暨該所顧問何善衡博士、馬錦燦、何添、伍絜宜、梁季彝、應雁亭、馬錦煥及全體委員霍英東、胡寶星、冼祖昭、張卓然、葉少銘、陳永桐、曹紹松、許達三、鍾立雄、袁昌、應子賢、王欣康、秘書黃裕熙、該所經理關洪暉、屈義光、梅奕芳等，親切款待，情況異常熱烈。會中由主席胡漢輝致詞，報告會務概況，繼由該所顧問何善衡博士致詞，強調證券交易所對社會、金融所負之重大責任，並提示四點，勉該所同人以大衆利益爲最前題，最後由馬清忠副主席致謝詞。

金銀證券交易所週年紀念酒會，主席胡漢輝致詞。

金銀證券交易所週年紀念酒會招待各界，顧問何善衡博士致詞。

胡漢輝致詞

主席胡漢輝之演詞大意謂：在過去一年來，本所交投數字，平均每月達到二億四千餘萬元，總算差強人意。同年七月六日，蒙港督會同行政局，批准本交易所爲認可證券交易所之一，此點以告慰於關懷本交易所之各界人士者。本人謹向各有關人士致萬二分謝意，尤其是已故本所法律顧問關祖堯爵士，躬親爲本所草擬全部章則，尤爲難得。

此外，開業前更有經驗之人士協助本所開設訓練班，指導各會員及出市人員買賣股票之手續，與各項有關股票之常識，報稅及打印等。又蒙電話公司協助，使本交易所之電話廣播系統迅速完成，交易價格與數量，立刻傳播到各會員及其客戶之辦公室；又荷麗的呼聲合作，使本交易所首次完成電視播映系統，使市場買賣情形，即時在電視機中，一目了然。

最近由香港證券交易所邀請遠東證券交易所及本交易所參加「聯會」之組織，互相切磋，改進業務，杜漸防微，審慎交收，交換意見，使本所各業會員獲益不少，用意良佳。不過同人等自感力量有限，經驗尚淺，希望同業先進，時加指導，藉匡不逮。

何善衡致詞

該所顧問何善衡博士致詞，一再強調證券交易所對社會負責任之重大。何博士稱：一家商店其最大之前題，當爲如何爭取盈利，而一家證券交易所，其最大而最重要之前題，則爲對社會金融與社會利益爲前題，換言之，交易所必須將社會利益放在前頭。

何博士又指出：一個進步之城市，均有一完善良好之證券交易所，以協助當地金融之活動與及金融之安定發展。

何博士又指出：一個完善之證券交易所，必須做到：一、章程要嚴格；二、管理要嚴密；三、秩序要良好；四、信用要昭著，如能做到此四點，方能成爲理想之交易所。剛才胡主席謂：過去一年大家已做到中規中矩，余深信貴所主席及全體委員均朝着此目標邁進，今日余謹以此爲各位互勉，敬祝各位前途無限，共負對社會之重責。

是日到中外嘉賓有：周錫年爵士、鄧肇堅爵士、簡悅強爵士、馮秉芬爵士、徐家祥、李福逑、利國偉、外滙銀行公會主席梅大偉、怡和總經理亨利新士域、稅局總監烈治、陳國英、匯地公司總經理羅拔士、秘書荷士、銀行監理官柏德遜、外滙統制官賀士、會德豐總經理士基路、牛奶公司總經理柯倫、工務局史編、体打、何藍璇、伍秉堅、張有興、梁昌、莊重文、鈕文、莫應基、簡日淦、黃乾亨、周啓賢、梁植偉、梁銖鋸、何子煒、林秀樑、李福兆、潘兆霖、方樹泉、方潤華、龐鼎元、孫秉樞、馮堯敬等。

刑事訴訟修訂法案 判刑如認爲太輕 律政司可請覆審

【本報訊】律政司羅弼時，昨日在立法局動議二讀「一九七二年刑事訴訟程序（修訂）法案」時說：報界和市民認爲法庭判案，特別是對涉及嚴重罪名案件，有時定罪過輕，他們現時大事加以批評。

羅氏說：我可以毫不躊躇地指出：這些批評多是無理的，是對法庭判罪時須計及種種因素的一事，缺乏認識而產生的，而且，那些批評祇以三數事例爲根據，而非以全盤評定法庭判罪的高低爲其根據。

律政司又說：很多人關心到刑罰的高低問題，這種焦慮不是香港才有的，但凡犯罪行爲激增的地方都會有的。

他解釋草案說：目前被宣判有罪的人，如對高等法院或合議庭判定的刑罰不滿，可以提出上訴，而這些法庭如果認爲某項判決的確過份的話，有權將之減輕。目前，政府如果認爲上錯誤判決過輕，或原則上要求這些法庭考慮該項判決，却無權。

刑事訴訟程序牽涉到社會利益與個人利益之間的均衡。目前，個人可以要求更改他所受的刑罰，而政府則不能。

羅氏說：本法案是使律政司有權要求合議庭准許申請覆審。因爲有人對這問題似乎有多少誤解，所以他應該申明，這項法案並非許可律政司有權干預法庭的判決。他極其量是可以要求合議庭覆審。因此，評定判決仍然完全是法庭審定的事。

他說：這個法案對法庭維持判決不致參差不齊的艱難工作，有所幫助，因爲我以爲大家都認爲不同的裁判司和法官處理相似的罪行，判決大不相同的話，係偏不公平的。

超級榮泰麵舉辦 鼠年填字有獎遊戲

世界著名日本椎茸製造之純正冬菇鷄湯超級榮泰麵，爽滑可口，與別不同，有益健康，由附珍香凝油，配合珍饈百味俱全。此乃日本新大和食糧株式會社一九五八年卽席麵之發明者，特許証第三〇八一一二三號，該社爲今鼠年舉辦填字問答及認字遊戲有獎，第一名送超級榮泰麵每月一合，全年三六五包；第二名兩位各得一八〇包；第三名一百位各得卅包。定五月一日揭曉，請注意今天（十六日）本報封面全版廣告。

駭人聽聞梯間刼案 飛仔强搶後 强姦女事主

【本報訊】九龍佐敦道七號A梯間昨午發生一宗駭人聽聞的飛仔搶刼女子後復將事主强姦的事件。

受害女子名鍾某，廿六歲，未婚，前爲工廠女工，與父兩弟及一妹同住佐敦道七號A×樓。

由於受害女子近日未有工作，昨日午間一時三十分左右，由外出返家，步至二三樓梯間時，突有一名年約廿歲，身穿藍色波恤，藍色西褲的飛型刼匪用刀向她行刼，將她手袋內數十元現欵掠去，得手後，刼匪竟起淫心，將女事主拖往後梯，施以强姦。刼匪事後逃去，受害人負創往報警，後已被送往醫院檢驗。

上海商業銀行年會 盈利壹千壹百餘萬

【本報訊】上海商業銀行，昨日舉行股東年會，去年該行存款總數已增至五億二千二百餘萬元，外滙及押滙業務亦有顯著增加。去年盈利除已提資產折舊、行員退休金、溢利稅及內部準備等項外，淨盈乙千一百七十九萬餘元，連同前年未分配盈餘，共計一千三百二十八萬餘元，經股東會通過，打除行屋乙百五十萬元，提存公積金六百萬元，分派股息每股三十元，計三百三十六萬元，尚餘二百四十二萬餘元，滾存下期。又該行近在新蒲崗區自置行址，籌設新蒲崗區分行，將於五月中旬開業。

今日天氣預測

吹和緩東至東南風，密雲間沿岸有霧，午後有陽光，天氣十分和暖。最高氣温將升至攝氏廿六度。昨晚十一時室外氣温爲攝氏十九度，濕度爲百分之八十二。

上海商業銀行有限公司

（香港註冊）

根據香港銀行法例第三十七條之一公佈如下：

一九七一年十二月三十一日資產負債表

負債		1971	1970
法定股本			
貳拾萬股 每股壹佰元	HK$20,000,000		
實收股本			
拾壹萬貳仟股 每股繳足壹佰元		HK$11,200,000	HK$11,200,000
資本公積		5,400,000	5,400,000
盈餘公積			
普通公積	$31,000,000		25,000,000
未分配盈餘	2,422,137	33,422,137	1,484,485
		$50,022,137	$43,084,485
各項存款 包括內部及溢利稅準備		522,429,291	460,019,945
附屬公司存款		10,000	1,150,774
應付股息		3,360,000	3,217,500
期付款項		50,367,072	24,509,798
代收票據（對照）		14,934,464	10,443,625
信用證及保證負債（對照）		126,213,515	93,948,685
		HK$767,336,479	HK$636,374,812

附註：1.購置及建築行屋，經已釘約而未列入帳內者，約共四百二十一萬元。
2.外幣餘額按一九七一年十二月卅一日之滙率計算。

資產		1971	1970
庫存現金及存放同業		HK$191,192,827	HK$176,486,755
應收票據	HK$100,551,311		83,392,862
各項放款 已除呆帳準備	272,392,302	372,943,613	235,605,947
投資（按成本或低於市價）			
政府保證債券	$3,100,000		2,100,000
上市證券	422,180		422,284
其他證券	830,602	4,352,782	867,802
附屬公司			
投資（按成本）	$1,010,000		1,010,000
往來帳	49,408	1,059,408	—
期收款項		50,930,134	24,742,740
託收票據（對照）		14,934,464	10,443,625
應收保證款項（對照）		126,213,515	93,948,685
固定資產（按成本除折舊或折舊）			
營業用房地產	$3,344,817		4,844,817
器具及設備	2,364,919	5,709,736	2,509,295
		HK$767,336,479	HK$636,374,812

依照公司法例第一二五條之規定聲明如下：
兩附屬公司之一，其盈利已結算該公司帳上，另一則非營業性質，並無盈虧。

董事：徐謝康 利孝和 朱如堂

一九七一年十二月三十一日止全年損益計算表

	1971	1970
折低行產價值	HK$1,500,000	HK$1,500,000
提存普通公積	6,000,000	5,000,000
分派股息（每股叁拾元）	3,360,000	3,217,500
本年未分配盈餘	2,422,137	1,484,485
	HK$13,282,137	HK$11,201,985

	1971	1970
上年未分配盈餘	HK$1,484,485	HK$1,141,789
本年營業純益（已除溢利稅、呆帳及內部準備）	11,797,652	10,060,196
	HK$13,282,137	HK$11,201,985

會計師報告書

茲已將上海商業銀行總行及各分行截至一九七一年十二月卅一日止年度之一切帳冊檢查完竣，並獲得所需一切資料及解釋，就檢查結果顯示，該銀行之帳冊均屬正確適當。

根據所得之資料與解釋及該銀行帳冊所顯示，本會計師行認爲上列資產負債表足以說明該銀行在一九七一年十二月卅一日之真實情況，並符合銀行法例（香港法律第一五五章）之規定。

香港一九七二年二月九日

羅兵咸會計師行

董事會

陳光甫（董事長）　徐謝康（代董事長）　朱如堂（副董事長）　利孝和
利榮森　陳克恭（總經理）　夏鵬　貝祖詒
李翊芹　陳少梅　Richard P. Cooley(*)
(*)R. Wickham Baxter (Alternate)

經理

史寶楚　陳少梅　王宗堯　朱寶瑛

附屬公司：上海商業銀行（代理人）有限公司
上商財務有限公司

香港中文大學嶺南商科研究所
招收一九七二－一九七三年度新生

一、本研究所自即日起開始接受一九七二至七三年度新生入學申請。

二、申請資格：凡領有經濟、工商管理、工程、文學、自然科學及社會科學學士學位者，或將於今夏考獲此等學位者，均可申請。

三、修業期限：凡被錄取入學之新生，經兩年修業期滿，准予畢業者，可獲工商管理學碩士學位。

四、獎助學金：本所一九七二至七三年度之獎學金及助學金計有：本港企業機構及社團捐贈之獎學金共三名，每名每年港幣五千元。嶺南商科研究所助學金共三十五名，每名每年由港幣三千元（一年級學生）至三千八百元（二年級學生）。

五、報名辦法：申請人請向本大學研究院辦事處（新界沙田大埔道第十二英里香港中文大學行政大樓）索取報名章程及申請表格。依章填妥後，須於四月廿九日前送回。

香港中文大學 校務主任 楊乃舜

一九七二年三月十五日

申請入英籍啟事

蘇淑美（SO SOOK MEI）又名楊蘇淑美（YEUNG SO SOOK MEI）現住香港天宮台一號二樓現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

南華會員轉換會證啓事

本會現（一九七一年）年度各類會員證，有效日期，將於一九七二年五月底止截。

茲經執行會議決：通告會員，由即日開始，至五月底止，爲辦理轉換一九七二年至一九七三年度會員證之期，同時修正會員費如次：

永遠名譽會長	一萬元	永遠名譽總理	五千元
永遠會董	一千元	永遠會員	五百元
協助會員	全年一百元	普通會員	全年二十元
准會員	全年二十元	學生會員	全年一十元
觀光會員	每月五元		

現特公佈，凡屬本會會員，（永遠會員以上除外）務請於五月份期前，攜備本人會員證，備款（或郵寄劃線支票）交至香港嘉路連山本會場館會員活動諮詢處，轉換新證，否則一經逾期，便須再辦申請手續，希本會會員週知

南華體育會執行委員會 主席 胡法光

一九七二年三月十五日

英皇御准 香港賽馬會

會員通告，爲一九七三年預約馬事

本會董事局已訂購一百二十四預約馬，現請本會會員定購該批馬匹。每匹馬價爲港幣一萬三千元，該數包括馬糧費至董事局接收馬匹之日爲止。定購申請格式紙，可向太子行九樓本會登記辦事處索取。填妥後，必須連同規定款額支票一併交回司理，否則申請書便作無效。定購名單將於一九七二年三月十六日星期四中午十二時截止。茲承董事局命，特此公佈。

司理 吉審利士啓

一九七二年三月六日

市政局佈告

關於換領港九市區之涼茶店、冰凍雜食店、餅店、非酒精飲品店、商業浴室、洗衣店、洗衣收發處、燒味鹵味店、游泳池及新鮮糧食店牌照事。

一、上述牌照持牌人應留意其牌照將於一九七二年三月卅一日期滿，自一九七二年四月一日至一九七三年三月卅一日有效之新牌照在下列地址換領：
（甲）政府合署西座牌務司署（只限換領香港區牌照）
（乙）九龍彌敦道四〇五號九龍郵政總局大厦五樓牌務司署九龍分署（只限換領九龍區牌照）

二、持牌人或其代表應携帶現有牌照，以資識別。倘於一九七二年三月卅一日仍未前來換領牌照者，則市政局可能拒絕逾期轉換。

市政局秘書 田信

會德豐有限公司 通告股東啓事

爲發行每股港幣五毫之「B」類權利股一六，〇八七，五〇〇股事

啓者：有關上言「權利股」之股票，將於一九七二年四月四日（星期二）由掛號信寄與各股東，此佈

承董事局命
會德豐有限公司監督麥道和啓

一九七二年三月十三日

中共民兵闖入港境逞兇
掃射機槍追捕逃港難胞
一人中彈被捉回兩人逃脫到青山

【本報訊】四十多名中共民兵，持有八挺手提機關槍，悍然闖入港境龍鼓灘，登上蘭水山，亂槍掃射一艘由中共區三水，乘船逃亡來港的難胞，有六名難胞中槍受傷被捕回，兩人幸能避過火網，逃入青山。該六名傷者及用作逃亡的木船，已為四十多名民兵，連人帶船，押回華界。關於該六名被槍傷難胞的生死情況，刻下難以獲悉。

這一宗中共民兵乘用六艘武裝船隻越入港境開槍掃射難胞的慘無人道事件，乃發生於本月十三日（星期一）的上午，這一天，正是英國與毛共協議交換「大使」的一天，而中共民兵就在這一天幹下漠視國際公法的獸性行為，實在令人髮指。據聞港府當局，現正把當日詳細情形，擬成紀錄，預料會向中共提出強硬抗議。

香港政府新聞處，就上述事件答覆本報詢問時，表示有關當局現正研究此事，以便「採取適當行動」。

有關這宗難胞逃亡來港被中共民兵用船追截，以至越境開槍掃射事件經過情形，報導如下：

自由在望 突遇共船

據悉：約有十多名屬於廣東三水縣「紅橋公社」的難胞，本月十一日自三水縣獲得一艘木船，逃亡出海，目的地為本港，該船沒有摩打，只靠十餘人的力量，輪流力划，一路經過許多海程，與風浪驚濤搏鬥，於本月十三日早晨，才抵達公海附近的赤鱲角，在他們的意料中，這次逃亡會成功了，因為進了赤鱲角便是香港新界青山區屬的龍鼓灘。

誰料就在這時，遠處即出現六艘屬於中共的木船，他們心知不妙，立刻飛划入龍鼓灘方面而去，豈料該六艘中共船隻，果然開足馬力，破浪窮追，可幸當時雙方距離頗遠，難胞所乘的木船，在各人拚死奮力飛划下，終於進入龍鼓灘附近的「蘭水山」。

由於該處已屬淺水海區，民兵所乘的六艘木船，因體積較大，無法進入，於是叫囂作徘徊，但船上的民兵，並未罷休，其中一人曾放鎗一响，企圖阻截難胞們的木船停止逃划。

對中共暴行港府將採適當行動
新界總警司到現場調查

回說該艘難胞船，因已接近蘭水山，但這裏沒有碼頭或便於登岸的所在，又震於民兵開鎗，故各難胞們乃不顧一切，先後撲水逃生，希望能夠逃過大難，不久，各人果然登上蘭水山了。

可是，中共民兵們仍不放鬆，且不顧國際公法，居然改用數艘舢舨，分載民兵四十餘人，朝着龍鼓灘的蘭水山進發，目的似一定要把這批難胞捕回。

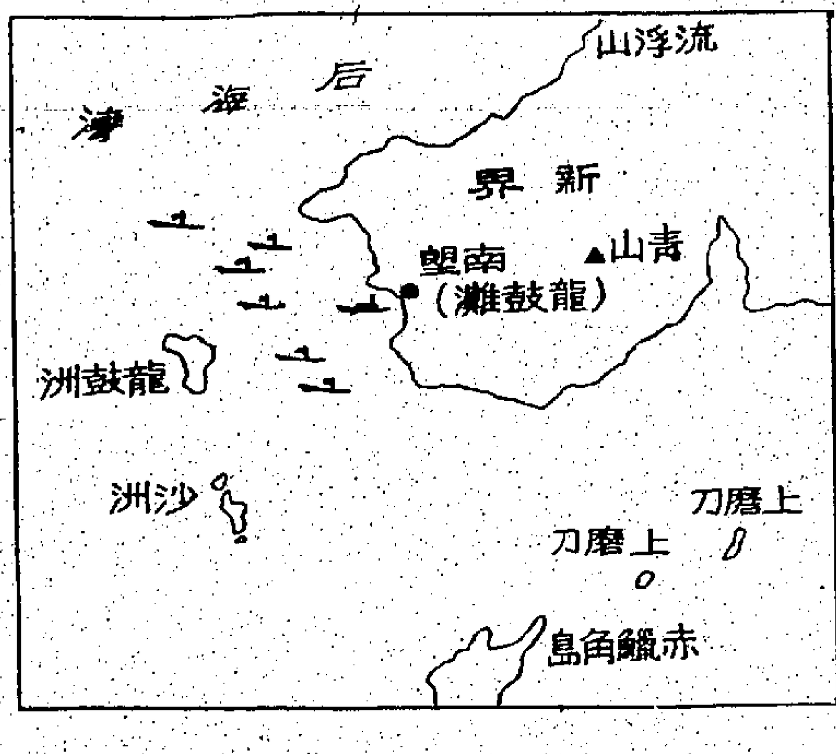
那時，已是十三日上午十時左右，據龍鼓灘若干名村民及漁民說：他們離遠目擊該等民兵之中，發現持着了八挺手提機關鎗的人，走在前頭，而後邊的民兵們，也有手持扁担杆之類，聲勢洶洶，先後登岸去，未幾，只見前面八條機關鎗，先後掃射，一時，鎗聲卜卜，驚動了整個龍鼓灘，頓使龍鼓灘村的村民與菜農們，爭相走避，一些膽色較壯的村民們，卻躲在牆角及樹幹旁，遠觀民兵們的獸行。

在村民的目擊下，見民兵拖拉着六名染滿鮮血的難胞落船，稍後，始呼嘯而去，並把難胞們與所乘的木船押回去。

再說，那發撲海登山逃命的難胞中，有兩人最倖運的，是當民兵開火時，他們走得較遠，並藉迂迴曲徑的山巖，避過機關鎗火網，自山區行了三小時，才抵逆徑灣，碰上了警員，把他帶返警署。

另一名難胞，則與前者在山區分路，走向龍鼓灘，前夜亦由警員載獲，兩人已一併羈留在元朗警署，等候有關當局處理。該兩名難胞年約廿二、三歲，據說是三水「紅橋公社」的社員。

龍鼓灘是新界西部邊緣，地屬瀕海區，也是青山區屬陸路的盡頭處，對開海面，有沙洲、赤鱲角，再遠處為大、小磨刀，若從青山步行山區前往，需時三句鐘，如由青山灣乘機動船前往，約五十分鐘可達。該處地廣人稀，平時由穿山甲警隊巡邏，海面則間中有水警輪巡邏，但事發時，中共民兵船隻，似未曾與本港水陸警員遭遇，據說，事發後，新界總警司石傑雯及元朗總警司區少智曾赴現場調查踏勘。



中共民兵六艘船隻，越入港領海追捕一艘逃亡船示意圖

花園道建天橋 一段暫時更改

【本報訊】交通處處長惠柳新宣佈花園道近聖約瑟教堂一段，將在本月十八日及十九日每日由上午一時正至上午六時正，暫時封閉以便進行建築天橋之工程。在此兩段時間內，擬使用此段花園道之車輛，將改經上亞厘畢道然後經連接上亞厘畢道與花園道之支路駛回花園道。屆時將設置適當標誌以指示駕車人士。

圖為港督麥理浩爵士步行前往立法局出席辯論預算案會議時攝。

李樹培夫人認為
空樓徵收差餉 會引起反作用

【本報訊】立法局議員李樹培夫人，昨日在立法局第二次預算案辯論會席上致詞，就有關提高停車收費，空置樓宇徵收差餉，治安，康樂設置，社會福利，及改善公務員態度等問題，發表意見。

停車增費

她認為提高停車場收費及對空置樓宇徵收一半差餉的建議，係有如削足就履，有害而無助於解決問題。

她說，大多數需要泊車的人，將會繼續整日佔據停車位置，或在上班下班時，由妻子駕車接送，這樣反而增多兩次行程。很明顯地，我們需要興建更多的多層停車場，使車輛離開路上。

李夫人又認為向空置樓宇徵收一半差餉作為針對租金高漲的措施，可能會引起更嚴重的反作用。她說，建築費高漲的情形將會延續下去，同時，若建築物仍求過于供的話，所徵收的差餉仍會加入租金之內。若樓價再度像一九六六至六七年時一樣暴跌，空置樓宇要找人租賃，那麼徵收差餉會令到很多小業主難以負担，並且會影響地產商興建更多樓宇的計劃。她認為必要時採取緊急管制租金辦法，係最有效的措施。

應付罪案

關於應付罪案問題，李曹秀群議員認為市民應與警方合作，然後才能有效地維持法紀。她說，從另一方面來觀察這個問題，現時越來越明顯地需要修訂很多法律，及制訂新的法律更有效的管理治安，及使到其他較輕的違反社會或非法行為亦能加以控制。

談及普及中學教育問題時，李曹秀群議員說，我們的教育制度必須與就業連貫，使年齡在二十一歲以下的青年，在踏出校門後，即能適於工作，以避免留下有任何時間上的缺隙。我們最終的目標應係提供一個青年直至他達到十七、八歲為止。因此，補助的普及中學教育再不是一個牽強附會的理想，而係在不久的將來應可實現的事。

關於社會福利方面，李夫人認為政府遲早應對社會福利服務事業採用一種補助亦字的制度，一如對醫療及教育方面的補助，然後才能維持劃一的高度服務水準。

骨殖安葬

談及安葬先人問題時，她說，市政局多年來都提供廉宜的火葬服務及設有安奉骨灰的地方，全部費用只收三百元。哥連臣角火葬場及和合石墳場的骨灰及骨殖安置所已於兩年前宣告滿額，因此，這種服務證明極受歡迎。她又說，她得悉本年度的預算案中已有擴建上述安置所的預算，至感快慰。但這兩處安置所在擴建完成後，可能在一年內又再度宣告滿額，因而仍需興建新的安置所。既然這個辦法以所需的土地面積及費用而言，係屬最經濟及實用者，那麼，政府應繼續在每年的預算案中列入這一項預算，以便不斷提供此種設置。

墮胎法案試行兩年
醫務處嚴格注意實施情形

【本報訊】李樹培夫人昨日在立法局恢復辯論「一九七二年侵害人身（修訂）法案」時說：她歡迎這項修訂法案，但認為有關人工流產的法例，仍應把社會因素，家庭環境及現有子女的福利等列入考慮範圍。

她說：許多人認為，目前的修訂案仍然不够先進。」

李夫人認為：一位母親決心避免懷孕，但仍然有了身孕，那麼應讓她有選擇之權，至於那些因環境所迫而懷孕或懷孕了而因環境致不欲生產的女性，亦應為她們留下補救的辦法。

她說：「我並非倡議每人都有自由選擇，而是說那些經合格社會工作人員慎重的不幸事件，就應讓孕婦有決擇之權。」

李夫人認為有關的女性應有機會自行決定自己的命運，不是由她的丈夫、家姑、更不應第三者去決定她的命運。

王澤森議員亦同意李樹培夫人的見解，認為社會及家庭因素亦應列入考慮之列。

他認為：許多人雖稱必須維護社會道德標準，以致令由雙方造成的錯誤或罪惡，須由一方面去負責，而對方則逃避得一乾二淨，實是非常可笑的事。

王議員呼籲立法局要對這些受害人表示同情，並促政府盡早提出另一修訂法案，把社會因素，亦列入考慮範圍。

簡悅強爵士致詞時說：不論律政司怎樣說，一般人都恐怕這項法案會引起濫用，為消弭這種恐懼，他提議如這法案成為法律，應先試行兩年，期內，醫務衛生處長嚴密注視情況發展，到期後，此法例應否延長或長期實行，則視所得經驗而定。

他希望律政司在此法案在委員會審議階段，將這些建議列入法案內。

律政司羅弼時答覆各議員的評論時表示：關於在某種情形下可以准許墮胎的法案，雖然有很多人各持己見，但是似乎已獲得大部份的民意贊成。

他說：從各議員今天所發表的演詞看來，他們足以正確反映一般人的意見，即如果有真正的治病理由，及在小心管制的條件下進行的墮胎，應不再是一種刑事罪行。

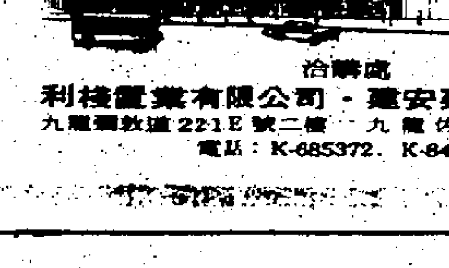
但是，再強調：這法案從無意鼓勵隨便墮胎。他警告說：凡在法案規定以外的條件下作墮胎的，仍屬一種刑事罪行。甚至在法案准許的情形下，是否進行墮胎，仍將由有關的女性自行決定。

他說：如這法案成為法律，醫務衛生處長將嚴格注意其實施情形。

律政司又說：政府接納簡爵士的建議，此法案有效期間，先以兩年為期。

祇費 環遊
日期 3月29日（餘額六位）3月29日（餘額七位）
泰星及泰馬星團由經理呂金直君親自領隊
出發：4月1日 特價 餘額有限 報名從速
豪華酒店 一流膳食 復活假期 遊覽觀光 最低消費 最佳選擇
出發：3月30日 特價 持証參加 特別優待
有限公司 地址：文咸西街37號六樓A 電話：H 446230・438652

九龍譚公道34—38號（珠江戲院對面）
一連十二間四層單位
地下旺舖・樓上住宅・梗房間格
每層四百餘尺・僅售四萬餘元
定金一成（可分期）
118年期



洽購處
利栈置業有限公司・建安建築有限公司
九龍彌敦道221E號二樓・九龍佐敦道九號地下
電話：K-685372、K-845768

適合酒樓茶室及各行業之用
舖位
（一）軒尼詩道213至219大樓地下
（二）九龍城寶城大樓15號舖位
（三）大埔道240—242舖位
（四）九龍福榮街81—85舖位連閣樓
（五）寶勒巷13號地下
（六）紅磡曲街七號地下
商業樓宇
（一）軒尼詩道213至219號一、二、三樓
（二）青山道62號二、三樓
（三）九龍石鼓壟道25號寶城大樓一樓
洽請：德付道中七十六號地下 電話：H四四二二三四

香港公益金
籌募目標 $9,000,000
今日總數 7,501,442.34
尚需捐助 1,498,557.66

軒尼詩斧頭牌
酒味最啱你！

軒尼詩 JARDINES 總代理：怡和有限公司
香港畢打街22號・怡和大厦・電話：H-228011
G064

三洋出品的確勝人一籌
（自動咖啡壺）
三洋自動電咖啡壺，設計精巧美觀，壺身由頂至底及濾渣器全用不銹鋼製造，絕不生銹，永遠保持光澤，容易洗抹，附設有濃度調節掣，可隨意選擇咖啡濃度，咖啡保妥後，開關掣會自動停熄省電耐用，且容量大，可供十二人飲用。

UP-0050
SANYO
遠誠三洋電器有限公司
電話：H二四五一一一四（七綫）
各大無線電器公司均售

最新運到
一九七二年，夏天新款游泳衣、西服，凉鞋等。
應客人之請，再減兩週。
西服由二十元起，大褸半價。
請參觀選購
總店：香港德己立街（娛樂戲院側）
九龍支店：（一）漆咸道二十七號 （二）海運大厦二樓一四〇室

要順利，搵百利，香港人去遊埠，外埠人來香港，請駕臨百利，樣樣順利。
本公司以最高之智慧，為旅客解答一切「旅程」上之難題和提供最佳之服務
革新旅程，與別不同
歡迎團體，個別參加
地址：九龍尖沙咀彌敦道六十六號金冠大厦十一樓B1座
電話：六八三三三五一六

主理
馳名西餐・正宗潮菜
增設
歡宴嘉賓・地方高雅
茶會酒會・理想場所
訂座電話：K829647
全日服務・泊車方便

一流高尚住宅
南望鯉魚門、北眺獅子山、風景最佳、設備高級
何文田常盛街大單邊常康街
（英皇佐治五校隔鄰）
150年期
仍照舊訂價 每尺118元起
餘樓無多、欲購請速
附有複式單位、高貴實用、別具風格
地盤電話：K655157
合和H747301 新鴻基H228205 恒隆H458131

出發日期 三月十八、廿五日。四月八、十五、廿二、廿九日。五月六、十三、廿、廿七日。
代售各地飛機票・附設電子影印機服務
代辦台灣出入境証（持有入台証特價優待）
地址 香港德輔道中五十一號其昌人壽大厦四〇四室（電梯按4字）
氣旅遊巴士 自備新型冷
電話：H222073—4 H248606

緊急通知
臺灣來港之張頌椿君又名張仕芳君，有關閣下與本人之私人支票及錢銀來往，見報希速來電或臨敝處商討，幸勿自誤。
郝汝啓